

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 时尚画板的起源和早期历史(origin And Early History Of The Fashion Plate) 000001

2. 时尚画板的起源和早期历史(origin And Early History Of The Fashion Plate) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

时尚画板的起源和早期历史(Origin and Early History of the Fashion Plate)

第1/2页

[ðɪs] [tekst]['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌjuː'tiː'ɛf] - [eit] (['juːnɪˌkəʊd]) [faɪl] [ɪn'kəʊdɪŋ] .
This text uses UTF - 8 (Unicode) file encoding .
这 文本 用途 UTF - 8 (Unicode) 文件 编码 .
本文档采用UTF-8（Unicode）文件编码。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'pɒstrəfiːz] [ænd; ənd][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks][ɪn] [ðɪs] ['pærəgrɑːf] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] ['gɑːbɪdʒ] ,
If the apostrophes and quotation marks in this paragraph appear as garbage ,
如果 这 撇号 和 引述 标记 在 这 段落 出现 作为 垃圾 ,
如果本段中的撇号和引号显示为乱码，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l]['braʊzə(r)][ɔː(r)][ˌʌnə'veɪləb(ə)l] [fɒnts] .
you may have an incompatible browser or unavailable fonts .
你 可能 有 一个 不相容 浏览器 或者 不可用 字体 .
您的浏览器可能不兼容或缺少字体。

[fɜːst] , [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['braʊzərz] “ ['kærəktə(r)] [set] ” [ɔː(r)] “ [faɪl] [ɪn'kəʊdɪŋ] ” [ɪz] [set] [tuː; tə]
First , make sure that your browser's “ character set ” or “ file encoding ” is set to
第一的 , 制作 当然 那 你的 浏览器的 “ 特点 放 ” 或者 “ 文件 编码 ” 是 放 到
['juːnɪˌkəʊd] ([ˌjuː'tiː'ɛf] - [eit]) .
Unicode (UTF - 8) .
Unicode (UTF - 8) .
首先，请确保您的浏览器"字符集"或"文件编码"设置为 Unicode (UTF-8)。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [dɪ'fɔːlt] [fɒnt] .
You may also need to change the default font .
你 可能 还 需要 到 改变 这 默认 字体 .
您可能还需要更改默认字体。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [iː] - [tekst] , [ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] ['præktɪkl] [tuː; tə]
For this e - text , illustrations have been placed as close as practical to
为了 这 e - 文本 , 插图 有 到过 放置 作为 关闭 作为 实际的 到
[ðeə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
their discussion in the text .
他们的 讨论 在 这 文本 .
在本电子文本中，插图尽可能靠近文本中的相关讨论部分。

[peɪdʒ] ['nʌmbəz] [ɪn] [['brækɪts]] [ʃəʊ] [ðə; ði] - [ə'rɪdʒən(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .
Page numbers in [brackets] show the illustration's original position .
页 数字 在 [括号] 展示 这 - 原来的 位置 .
[方括号]中的页码表示插图的原始位置。

['nʌmbəz] [ðæt] [ə'pɪə(r)] ['əʊnli][ɪn] ['brækɪts] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] ([fɪgz] . - , - , -
Numbers that appear only in brackets were full - page illustrations (Figs . 11 , 20 , 26
数字 那 出现 仅有的 在 括号 是 满的 - 页 插图 (无花果 . - , - , -
, - - - , -) .
, 27 - 28 , 34) .
, - - - , -) .
仅出现在括号中的数字是整页插图（图 11、20、26、27-28、34）。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [peɪdʒ] ['nʌmbəz] , [ɔːl] ['brækɪts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
Except for these page numbers , all brackets are in the original .
除了 为了 这些 页 数字 , 全部 括号 是 在 这 原来的 .
除了页码之外，所有括号都与原文相同。

['fɪɡə(r)] ['nʌmbəz] — [bəʊθ][ɪn][ðə; ði]['bɒdi][tekst][ænd; ənd][ɪn] ['kæpʃnz] — [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ['ɪntuː]
Figure numbers — both in the body text and in captions — have been made into
数字 数字 — 两个都 在 这 身体 文本 和 在 图片说明 — 有 到过 制成 进入

[lɪŋks]['əʊnli] [wen] [ðə; ði]['fɪɡə(r)][ɪz][nɒt][də'rektli] [ə'bʌv] [ɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['pærəɡrɑːf] [ðæt] [dis'kʌs]
links only when the figure is not directly above or below the paragraph that discusses
链接 仅有的 什么时候 这 数字 是 不是 直接地 多于 或者 以下 这 段落 那 讨论

[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

只有当图表不在讨论它的段落的正上方或正下方时，图表编号（无论是在正文中还是在图表说明中）才会变成链接。

[sʌm; səm] ['fɪɡəz] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] .
Some figures are mentioned more than once .
一些 数据 是 提及 更多的 比 一次 .

有些数字被多次提及。

['fʊtnəʊt] ['nʌmbəz] [mɑːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['æstərɪsk] * (['ædɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)]
Footnote numbers marked with a supplementary asterisk * (added by the transcriber
脚注 数字 标记 和 一个 补充 星号 * (额外 经过 这 转录员

) [ɡɪv] [træns'leʃən] [ɒv; əv][kwəʊtid][tekst] .
) give translations of quoted text .
) 给 翻译 的 引 文本 .

带有附加星号 * 的脚注编号（由转录者添加）给出了引用文本的译文。

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][praɪ'merəli] [ˌbɪbliə'ɡræfɪk] .
Others are primarily bibliographic .
其他的 是 主要 书目 .

其他的主要是书目信息。

[ˌtaɪpə'ɡræfɪk(ə)l] ['erə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][tekst] [wɪð] [maʊs] - ['hɒvə(r)]['pɑːpˌʌps] .
Typographical errors are shown in the text with mouse - hover popups .
印刷 错误 是 所示 在 这 文本 和 老鼠 - 徘徊 弹出窗口 .

文本中的拼写错误会通过鼠标悬停弹出窗口显示。

['əʊnli][ðə; ði]['mɒd(ə)n] (-) [mə'tɪəriəl][hæz; həz] [biːn] [kə'rektɪd] . -
Only the modern (1967) material has been corrected . 65
仅有的 这 现代的 (-) 材料 有 到过 已更正 . -

只有1967年左右的资料得到了修正。65

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] ['bʊlətɪn] -
United States National Museum Bulletin 250
团结的 各州 国家的 博物馆 公告 -

美国国家博物馆公报 250

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [frɒm; frəm]
Contributions from
贡献 从

来自

[ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [tek'nɒlədʒi]
The Museum of History and Technology
这 博物馆 的 历史 和 技术

历史与科技博物馆

['peɪpə(r)] - , ['peɪdʒɪz] - - -
Paper 60 , pages 65 - 92
纸 - , 页面 - - -

论文60，第65-92页

['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri]
ORIGIN AND EARLY HISTORY
起源 和 早期的 历史

起源与早期历史

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [pleɪt]
OF THE FASHION PLATE
的 这 时尚 盘子

时尚画报

[dʒɒn][el] ['nevɪnsən]
John L Nevinson
约翰 L 内文森

约翰·L·内文森

[smɪθ'səʊni.ən] [pres]
Smithsonian Press
史密森尼 按

史密森尼出版社

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . -
Washington , D . C . 196766
华盛顿 , D . C . -

华盛顿特区 196766

['fɪgə(r)] [wʌn] . — [dres] [ɒv; əv] ['sɪgmənd] [vɒn] [hɜːbɜːstiːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] ['embəsi] [ɪn] - .
Figure 1 . — Dress of Sigmund von Herberstein for the Polish Embassy in 1517 .
数字 1 . — 裙子 的 西格蒙德 冯 赫伯斯坦 为了 这 抛光 大使馆 在 - .

图 1.—西格蒙德·冯·赫伯斯坦 1517 年为波兰大使馆所穿的服装。

['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['dʌblət] [ænd; ənd] ['brɪtʃɪz] [hiː; hi] [weəz] [ə; eɪ] [brə'keɪd] [gaʊn] [laɪnd] [wɪð] [sɪlk] .
Over his doublet and breeches he wears a brocade gown lined with silk .
超过 他的 双联体 和 马裤 他 穿着 一个 锦缎 袍 衬里 和 丝绸 .

他身穿紧身短上衣和马裤，外面罩着一件丝绸衬里的锦缎长袍。

[frɒm; frəm] ['grɑːtiː] [pɑsterɪtɑːti] , - .
From Gratae Posteritati , 1560 .
从 gratae Posteritati , - .

来自 Gratae Posteritati，1560。

(['kɜːtəsi] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , ['lʌndən] .) -
(Courtesy of British Museum , London .) 67
(礼貌 的 英国 博物馆 , 伦敦 .) -

（图片由伦敦大英博物馆提供。）67

[dʒɒn][el] . ['nevɪnsən]
John L . Nevinson
约翰 L . 内文森

约翰·L·内文森

['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Origin and Early History
起源 和 早期的 历史

起源和早期历史

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [pleɪt]
Of the Fashion Plate
的 这 时尚 盘子

时尚画派

[ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [pleɪt] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒstjuːm] ['pɔːtreɪt] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [staɪl] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [ðæt]
A fashion plate is a costume portrait indicating a suitable style of clothing that
一个 时尚 盘子 是 一个 戏服 肖像 表明 一个 合适的 风格 的 衣服 那
[kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [ɔː(r)] [sɪ'kjʊəd] .
can be made or secured .
能 是 制成 或者 安全 .

时尚插图是一种服装肖像，展示了可以制作或获得的合适服装款式。

['fæʃ(ə)n] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] 15th [ænd; ənd] ['ɜːli] 16th ['sentʃəriz] [wɪð] ['pɔːtreɪt]
Fashion illustration began in the late 15th and early 16th centuries with portrait
时尚 插图 开始 在 这 晚的 15th 和 早期的 16th 几个世纪 和 肖像
['pɪktʃəz] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [aɪ'dentəti] [nəʊn] [nɒt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fiːtʃəz] [bʌt; bət]
pictures that made a person's identity known not by his individual features but
图片 那 制成 一个 人的 身份 已知 不是 经过 他的 个人 特征 但
['rɑːðə(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dres] .
rather by his dress .
相当 经过 他的 裙子 .

时尚插画起源于 15 世纪末 16 世纪初，当时的肖像画不是通过人物的五官，而是通过人物的穿着来展现其身份。

[ðɪs] ['peɪpə(r)] , [beɪst] [ɒn] [ə; eɪ] ['lektʃə(r)] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] - [æt; ət] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən]
This paper , based on a lecture given in the fall of 1963 at the Metropolitan
这 纸 , 基于 在 一个 演讲 给定 在 这 落下 的 - 在 这 大都会
[mju'ziːəm] ,
Museum ,
博物馆 ,

本文基于1963年秋季在大都会艺术博物馆所作的演讲，

[njuː] [jɔːk] ,
New York ,
新的 约克 ,

纽约，

['treɪsɪs] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [pleɪt] [frɒm; frəm] [ɪts] ['ɒrɪdʒɪnz] [tuː; tə] [ɪts] [fʊl]
traces the history of the fashion plate from its origins to its full
痕迹 这 历史 的 这 时尚 盘子 从 它是 起源 到 它是 满的
[dɪ'veləpmənt] [ɪn] [ðə; ði] 19th ['sentʃəri] .
development in the 19th century .
发展 在 这 19th 世纪 .

追溯了时尚插画的历史，从其起源到 19 世纪的全面发展。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪn'kriːst] [ə'tenʃ(ə)n]
With the improvements in transportation and communication , increased attention
和 这 改进 在 运输 和 沟通 , 增加 注意力
[keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] ['fɒrən] ['fæʃnz] ,
came to be paid to foreign fashions ,
来了 到 是 有薪酬的 到 外国的 时尚 ,

随着交通和通讯的改善，人们越来越关注外国时尚。

[ək'sesəriz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['heəstaɪlz] .
accessories , and even to hairstyles .
配件 , 和 甚至 到 发型 .

配饰，甚至发型。

[æz; əz] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] [gruː] , [səʊ] ['fæʃ(ə)n] ['kɒnʃəsnəs] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd] ['mægəziːnz] ,
As the reading public grew , so fashion consciousness increased , and magazines ,
作为 这 阅读 民众 生长 , 所以 时尚 意识 增加 , 和 杂志 ,
['həʊlli] [ɔː(r)] ['pɑːtli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['fæʃnz] ,
wholly or partly devoted to fashions ,
完全 或者 部分 奉献 到 时尚 ,

随着读者群的增长，时尚意识也随之增强，杂志，无论是全部还是部分，都致力于报道时尚。

['flauriʃ] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['waɪdli] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['səʊʃ(ə)l] ['klɑːsɪz] ;
flourished and were widely read in the middle social classes ;
繁荣 和 是 广泛 读 在 这 中间 社会的 课程 ;

这部作品在当时的中产阶级中广为流传，并得到了广泛的阅读。

[ðɪs] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ˌpɪəri'ɑːdɪkəlz] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] ['briːfli] [dɪ'skraɪbd] [hɪə(r)] .
this growth of fashion periodicals also is briefly described here .
这 生长 的 时尚 期刊 还 是 简要地 描述 这里 .

本文还简要介绍了时尚期刊的发展情况。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] : [dʒɒn][el] . ['nevɪnsən] , [rɪ'taɪəd] , [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [wɪð] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] [ænd; ənd]
The Author : John L . Nevinson , retired , was formerly with The Victoria and
这 作者 : 约翰 L . 内文森 , 退休 , 曾是 以前 和 这 维多利亚 和
['ælbət] [mju'ziːəm] , ['lʌndən] .
Albert Museum , London .
阿尔伯特 博物馆 , 伦敦 .

作者：约翰·L·内文森，已退休，曾就职于伦敦维多利亚和阿尔伯特博物馆。

[hiː; hi] [naʊ] [di'vəut] [hɪm'self] [tuː; tə] [fʊl] - [taɪm] [rɪ'sɜːtʃ] [ɒn] ['kɒstjuːmz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
He now devotes himself to full - time research on costumes and their history :
他 现在 奉献 他自己 到 满的 - 时间 研究 在 服装 和 他们的 历史 .

他现在全身心投入到服装及其历史的研究工作中。

[ef]
F
F

F

- [meɪ] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [staɪl] [ɒv; əv] [dres] [ə'prəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
ashion may be defined as a general style of dress appropriate for a
- 可能 是 定义 作为 一个 一般的 风格 的 裙子 合适的 为了 一个
[pə'tɪkjələ(r)] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [weə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] ,
particular person to wear at a certain time of day ,
特别的 人 到 穿 在 一个 肯定 时间 的 天 ,

时尚可以定义为适合特定人群在一天中特定时间穿着的一般着装风格。

[ɒn] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] ['pɜːpəs] .
on a special occasion , or for a specific purpose .
在 一个 特别的 场合 , 或者 为了 一个 具体的 目的 .

在特殊场合，或用于特定目的。

[ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [pleɪt] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒstjuːm] ['pɔːtreɪt] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
A fashion plate is a costume portrait , that is to say ,
一个 时尚 盘子 是 一个 戏服 肖像 , 那 是 到 说 ,

时尚插画是一种服装肖像，也就是说，

[ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [nɒt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bʌt; bət] [wʌn] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [kləʊðz]
a portrait not of an individual but one which shows the sort of clothes
一个 肖像 不是 的 一个 个人 但 一 哪个 演出 这 种类 的 衣服
[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [wɔːn] [ɔː(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [wɔːn] .
that are being worn or that are likely to be worn .
那 是 存在 磨损 或者 那 是 可能 到 是 磨损 .

这幅肖像画描绘的不是某个人，而是人们正在穿或可能穿的服装类型。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒenrəlaɪzd] ['pɔːtreɪt] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ðæt] [ə; eɪ] ['teɪlə(r)] ,
It is a generalized portrait , indicating the style of clothes that a tailor ,
它 是 一个 广义 肖像 , 表明 这 风格 的 衣服 那 一个 裁缝 ,

这是一幅概括性的肖像画，展现了裁缝的服装风格。

['dresmeɪkə(r)] , [ɔː(r)] [stɔː(r)] [kæn; kən] [meɪk] [ɔː(r)] [sə'plaɪ] ,
dressmaker , or store can make or supply ,
裁缝 , 或者 店铺 能 制作 或者 供应 ,

裁缝或商店可以制作或供应

[ɔː(r)] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] ['dɪfrənt] [mə'tɪəriəlz] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] ['ɪntuː] [kləʊðz] .
or showing how different materials can be made up into clothes .
或者 显示 如何 不同的 材料 能 是 制成 向上 进入 衣服 .

或者展示如何用不同的材料制作衣服。

[ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [pleɪt] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][weə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['iːpɒk] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði]
A fashion plate is related to the wear of its epoch and not to the
一个 时尚 盘子 是 有关的 到 这 穿 的 它是 时代 和 不是 到 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [dres] ,
history of dress ,
历史 的 裙子 ,

时尚插画反映的是其所处时代的服饰，而非服饰的历史。

[ɪk'sept] [ˌɪnsə'fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['pɜːsənɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] ['ɪmɪteɪtɪd] [æt; ət]
except insofar as the dress of a historical personage may be imitated at
除了 就目前而言 作为 这 裙子 的 一个 历史 人士 可能 是 模仿 在
[ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪt] .
a later date .
一个 之后 日期 .

除非历史人物的服饰可以在后世被模仿。

[ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [pleɪt] [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [mə'kænɪkli] ,
A fashion plate is reproduced mechanically ,
一个 时尚 盘子 是 复制品 机械地 ,

时尚插图是通过机械方式复制的。

[ðə; ði] ['wʊdkʌt] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] [deɪts] ['biːɪŋ] [sək'siːdɪd] [baɪ] ['lɪθəgrɑːf]
the woodcuts and engravings of earlier dates being succeeded by lithographs
这 木刻 和 雕刻 的 早些时候 日期 存在 成功了 经过 石版画
[ænd; ənd]['faɪnəli][baɪ][ðə; ði] ['veəriəs] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][taɪm] .
and finally by the various photographic processes of our time .
和 最后 经过 这 各种各样的 摄影 流程 的 我们的 时间 .

早期的木刻和雕版画之后是石版画，最后是当代的各种摄影工艺。

[ðɪs] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [pleɪt] [ɪz] [brɔːdə] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ə'dɒptɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] .
This definition of a fashion plate is broader than the one adopted by Mr .
这 定义 的 一个 时尚 盘子 是 更广泛 比 这 一 已采用 经过 先生 .
['vivjən] ['hɒlənd] ,
Vyvyan Holland ,
维维安 荷兰 ,

这种对时尚画报的定义比维维安·霍兰德先生采用的定义更宽泛。

[huː] has68
who has68
WHO has68

谁有68

['rɪt(ə)n] [ðə; ði]['əʊnli][səb'stænʃ(ə)l] [bʊk] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] . [wʌn]['mɪstə(r)] . ['hɒlənd] ['lɪmɪtɪd] [hɪz; ɪz]
written the only substantial book on the subject . 1 Mr . Holland limited his
书面 这 仅有的 重大的 书 在 这 主题 . 1 先生 . 荷兰 有限的 他的
['stʌdi] [tuː; tə][hænd] - ['kʌləd] ['fæʃ(ə)n] [pleɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,
study to hand - colored fashion plates of the period from 1770 to 1899 ,
学习 到 手 - 有色 时尚 盘子 的 这 时期 从 - 到 - ,

他撰写了唯一一本关于该主题的重要著作。1 霍兰德先生的研究范围限定于1770年至1899年间的手绘时装画。

['pɒsəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst][ɪn]['feɪvə(r)] [wɪð] [kə'lektər] .
possibly because these are most in favor with collectors .
可能 因为 这些 是 最多 在 偏爱 和 收藏家 .

或许是因为这些最受收藏家青睐。

[hiː; hi] [əʊ'mɪtɪd] [treɪd] [ænd; ənd] [əd'vɜːtɪsmənt] [pleɪts] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][praɪ'merəli]
He omitted trade and advertisement plates , believing them to be primarily
他 省略 贸易 和 广告 盘子 , 相信 他们 到 是 主要
[kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [dres] .
concerned with the history of dress .
担心的 和 这 历史 的 裙子 .

他省略了贸易和广告图版，认为它们主要与服装的历史有关。

[ðə; ði] [meɪn] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [dres] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weərə(r)] ,
The main functions of fashionable dress are to draw attention to the wearer ,
这 主要的 函数 的 时髦 裙子 是 到 画 注意力 到 这 佩戴者 ,

时尚服饰的主要功能是吸引人们对穿着者的注意力。

[tuː; tə] [dɪ'faɪn] [hɪz; ɪz] ['səʊʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [huː] [hiː; hi] [ɪz] [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] ['duːɪŋ] .
to define his social position , and to show who he is and what he is doing .
到 定义 他的 社会的 位置 , 和 到 展示 WHO 他 是 和 什么 他 是 正在做 .

明确他的社会地位，并展示他是谁以及他在做什么。

['mɒdəsti] , [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['weðə(r)] , [ænd; ənd] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [seks] , [ɑː(r); ə(r)] ,
Modesty , protection against the weather , and appeal to the opposite sex , are ,
谦逊 , 保护 反对 这 天气 , 和 上诉 到 这 对面的 性别 , 是 ,

谦逊、抵御恶劣天气以及吸引异性，是：

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] ['fæʃ(ə)n] [ɪz] [kən'sɜːnd] , [səb'sɪdiəri] ['fʌŋkʃ(ə)nz] .
so far as fashion is concerned , subsidiary functions .
所以 远的 作为 时尚 是 担心的 , 子公司 函数 .

就时尚而言，是辅助功能。

['ɪntrəst] [ɪn] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [dres] [gəʊz] [bæk] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ðə; ði] 16th ['sentʃəri] ,
Interest in fashionable dress goes back at least to the 16th century ,
兴趣 在 时髦 裙子 去 后退 在 至少 到 这 16th 世纪 ,

人们对时尚服饰的兴趣至少可以追溯到16世纪。

[æz; əz] [ɪz] ['evɪdənst] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] ['daɪəlɒg] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ˌɑːlɪ'sændroʊ] [ˌpɪkoʊ'lɑːmɪni] , [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv] [pəʊp] ['paɪəs] [ˌaɪ 'aɪ] ,
as is evidenced by a popular dialogue written by Alessandro Piccolomini , a relative of Pope Pius II ,
作为 是 有证据 经过 一个 受欢迎的 对话 书面 经过 亚历山德罗 皮科洛米尼 , 一个 相对的 的 教皇 庇护 二 ,

正如教皇庇护二世的亲戚亚历山德罗·皮科洛米尼所写的一篇广为流传的对话所证明的那样，

[huː] ['sʌbsɪkwəntli] [bɪ'keɪm] [kəʊ'ædʒʊtə(r)] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [si'enə] . [ˌtuː'tuː]
who subsequently became coadjutor Archbishop of Siena . 2
WHO 随后 成为 帮手 大主教 的 锡耶纳 . 2

后来他成为了锡耶纳大主教的助理主教。2

[ˌpɪkoʊ'lɑːmɪni] [rəʊt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['suːdənɪm] “ [ləʊ] - ,
Piccolomini wrote under the pseudonym “ Lo Stordito ,
皮科洛米尼 写道 在下面 这 笔名 “ 洛 - ,

皮科洛米尼以笔名“Lo Stordito，

” [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [klɪə(r)] [tuː; tə] [wɒt] [ɪk'stent] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] [wɒz; wəz] ['spɒnsəd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
” and it is not clear to what extent the dialogue was sponsored by the Academy of the Intronati ,
” 和 它 是 不是 清除 到 什么 程度 这 对话 曾是 赞助 经过 这 学院 的 这 - ,

“而且，目前还不清楚这场对话在多大程度上是由国际共产主义学院赞助的。”

[æn; ən][ˌærɪstəˈkrætɪk] , [ˈlɪtərəri] , [ænd; ənd][ˈsəʊʃ(ə)l][səˈsaɪəti][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmembə(r)]
an aristocratic , literary , and social society of which he was a member
一个 贵族 , 文学 , 和 社会的 社会 的 哪个 他 曾是 一个 成员

.
:
.

他曾是贵族、文学和社交团体的一员。

[hiː; hi][ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈkwaɪərmənts] [ɒv; əv] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [dres] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]
He stated that the requirements of fashionable dress were that it be
他 声明 那 这 要求 的 时髦 裙子 是 那 它 是
[ˈsʌmptʃuəs] [ɪn] [məˈtɪəriəl] ,
sumptuous in material ,
豪华 在 材料 ,

他指出，时尚服装的要求是面料要奢华，

[ˈteɪstfl] [ɪn] [staɪl] , [ænd; ənd] [bɔːn] [ˈgreɪsfəli] [baɪ][ðə; ði][ˈweərə(r)] .
tasteful in style , and borne gracefully by the wearer .
有品味的 在 风格 , 和 出生 优雅地 经过 这 佩戴者 .

款式雅致，穿着者更显优雅。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkɒstjuːm] [hɪˈstɔːriən] , [ðə; ði] [ˈdaɪəlɒg] [ɪz][nɒt] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Unfortunately for the costume historian , the dialogue is not illustrated .
很遗憾 为了 这 戏服 历史学家 , 这 对话 是 不是 插图 .

对于服装史学家来说，遗憾的是，对话部分没有插图。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [əˈsjuːmd] [tuː] [ˈredɪli] [pəˈhæps] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [pleɪt] [deɪts] [frɒm; frəm]
It has been assumed too readily perhaps that the fashion plate dates from
它 有 到过 假定 也 容易 也许 那 这 时尚 盘子 日期 从
[ðə; ði] [leɪt] 18th [ˈsentʃəri] ,
the late 18th century ,
这 晚的 18th 世纪 ,

人们或许过于轻易地就认定这幅时装画创作于18世纪晚期。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈdemənstreɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪgˈzɪstɪd][ɪn][ɔːl][ɪts] [ɪˈsenʃ(ə)lz] [æt; ət]
but it is not difficult to demonstrate that it existed in all its essentials at
但 它 是 不是 难的 到 证明 那 它 存在 在 全部 它是 必需品 在
[ˈɜːlɪə(r)] [pɪərɪədz] ,
earlier periods ,
早些时候 时期 ,

但不难证明，它在早期就已具备所有基本特征。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [kənˈtɪnjuəs] .
even though its history may not be continuous .
甚至 尽管 它是 历史 可能 不是 是 连续的 .

即使它的历史可能并不连续。

[ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈfæʃnz] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˈpɔːrtrəts] , [ðə; ði] [ˈɜːliɪst]
The beginning of the illustration of fashions is found in portraits , the earliest
这 开始 的 这 插图 的 时尚 是 成立 在 肖像 , 这 最早
[ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
of which ,
的 哪个 ,

时尚插画的起源可以追溯到肖像画，其中最早的一幅是……

[ˈaɪðə(r)] [ˈskʌlptʃəd] [ɔː(r)] [ˈpeɪntɪd] , [dɪˈveləpt] [frɒm; frəm][ˈɪmɪdʒɪz][ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd][ɪmˈpɔːt(ə)nt]
either sculptured or painted , developed from images of kings and important
任何一个 雕塑 或者 绘 , 发达 从 图片 的 国王 和 重要的
[ˈpɜːsənɪdʒz] . [θriː] [ðiːz] [ˈɪmɪdʒɪz] ,
personages . 3 These images ,
人物 . 3 这些 图片 ,

这些图像，无论是雕塑还是绘画，都源自国王和重要人物的形象。3 这些图像，

[ˌʌn'laɪk][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] , [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [pɔː'treɪ] [ðə; ði] ['fiːtʃəz]
unlike the imagines of the Romans , made no attempt to portray the features
与此不同 这 想象 的 这 罗马书 , 制成 不 试图 到 写真 这 特征
[ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
of an individual ,
的 一个 个人 ,

与罗马人的画像不同，这些画像并没有试图描绘人物的特征。

[bʌt; bət] [meɪd] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] [nəʊn] ['rɑːðə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
but made his identity known rather by his clothes , his arms ,
但 制成 他的 身份 已知 相当 经过 他的 衣服 , 他的 武器 ,

但他更多地是通过衣着和手臂来表明自己的身份。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ɒv; əv][ræŋk][ɔː(r)][pə'zɪʃ(ə)n] .
and other indications of rank or position .
和 其他 症状 的 秩 或者 位置 .

以及其他表明等级或地位的标志。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['staɪlaɪzd] ['ɪmɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ['pɔːtreɪt] [ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd]
The development of the stylized image into the personal portrait is well illustrated
这 发展 的 这 风格化的 图像 进入 这 个人的 肖像 是 出色地 插图
[ɪn][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv][jɜːrg][vɒn] - . [fɔːr][vɒn] - ,
in the diary of Jörg von Ehingen . 4 Von Ehingen ,
在 这 日记 的 约尔格 冯 - . 4 冯 - ,

约尔格·冯·埃欣根的日记很好地展现了程式化图像向个人肖像的演变过程。4 冯·埃欣根，

[huː] ['træv(ə)ld] ['waɪdli] [ɪn] ['jʊərəp] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] [prɪ'siːdɪŋ] - , [mait] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd]
who traveled widely in Europe during the years preceding 1460 , might be described
WHO 旅行 广泛 在 欧洲 期间 这 年 前 - , 可能 是 描述
[æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [dʒ'aʊste] ,
as a professional jouster ,
作为 一个 专业的 决斗者 ,

在1460年以前，他曾广泛游历欧洲，或许可以被描述为一名职业马上比武者。

[huː] [tʊk] [pɑːt] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] , [ɪn] ['tɜːrnəmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['veəriəs] [kɔːts]
who took part , usually with great success , in tournaments at the various courts
WHO 采取 部分 , 通常 和 伟大的 成功 , 在 锦标赛 在 这 各种各样的 法院
.
:
.

他们参加了各个球场的比赛，通常都取得了巨大的成功。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪk'splɔɪts] ,
To illustrate the account of his exploits ,
到 阐明 这 帐户 的 他的 漏洞 ,

为了说明他的丰功伟绩，

[hiː; hi][hæd; həd] ['pɔːrtrəts] [drɔːn] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [kɪŋz] ,
he had portraits drawn and painted of the different princes and kings ,
他 有 肖像 绘制 和 绘 的 这 不同的 王子们 和 国王 ,

他让人为不同的王子和国王绘制了肖像画。

[pɔː'treiŋ] [iːtʃ] [nɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ænd; ənd]['septə(r)][bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fæʃ(ə)n]
portraying each not with his crown and scepter but with the distinctive fashion
描绘 每个 不是 和 他的 王冠 和 权杖 但 和 这 独特的 时尚
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːt] .
of his court .
的 他的 法庭 .

画中人物并非头戴王冠、手持权杖，而是身着其宫廷特有的服饰。

[ðɪs] ['daɪəri] — [nɒt] ['prɪntɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 19th ['sentʃəri] — [wɒz; wəz] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [ɪn] ['mænjuskrɪpt]
This diary — not printed until the 19th century — was circulated in manuscript
这 日记 — 不是 打印 直到 这 19th 世纪 — 曾是 流通 在 手稿
[ænd; ənd] [ʃəʊz] ,
and shows ,
和 演出 ,

这本日记——直到19世纪才被印刷出版——此前一直以手稿形式流传，内容显示：

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn] ['pɜːsən(ə)l] ['pɔːrtrəts] , [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [dres]
in addition to the interest in personal portraits , the growing interest in the dress
在 添加 到 这 兴趣 在 个人的 肖像 , 这 生长 兴趣 在 这 裙子
[ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
of individuals .
的 个人 .

除了对个人肖像的兴趣之外，人们对个人着装的兴趣也日益浓厚。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['pentər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [rɪ'neɪs(ə)ns] [rɪ'kɔːdɪd] [ðə; ði] ['dekərətɪv]
Although the earlier painters of the Italian Renaissance recorded the decorative
虽然 这 早些时候 画家 的 这 意大利语 复兴 记录 这 装饰性的
[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ɪg'zɒtɪk] dress69
and often exotic dress69
和 经常 异域风情 dress69

尽管意大利文艺复兴早期的画家们记录了装饰华丽且往往充满异域风情的服饰69

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [taɪmz] , [ðeə(r)] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [kən'sistid] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [ɒv; əv] [mɪ'dælɪk]
of their times , their portraits of individuals consisted in the main of medallic
的 他们的 时代 , 他们的 肖像 的 个人 由……组成 在 这 主要的 的 奖章
[hedz] [ænd; ənd] [bʌst] .
heads and busts .
头部 和 半身像 .

在他们所处的时代，他们的人物肖像主要以奖章头像和半身像的形式呈现。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['pɔːtreɪt] ['pentər] [huː] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ɪk'stent] ,
It was the German portrait painters who , to a greater extent ,
它 曾是 这 德语 肖像 画家 WHO , 到 一个 更大的 程度 ,

德国肖像画家在很大程度上……

[rɪ'kɔːdɪd] [ænd; ənd] [dɪ'semɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['fæʃnz] .
recorded and disseminated the knowledge of fashions .
记录 和 传播 这 知识 的 时尚 .

记录并传播时尚知识。

[hæns] - ['peɪntɪd] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'trəʊð(ə)l] [ɪn] - [ænd; ənd]
Hans Burgkmair painted himself on the occasions of his betrothal in 1497 and
汉斯 - 绘 他自己 在 这 场合 的 他的 订婚 在 - 和
[hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [ɪn] - ,
his marriage in 1498 ,
他的 婚姻 在 - ,

汉斯·布格克迈尔分别在1497年订婚和1498年结婚时为自己画像。

[faɪv] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] 16th ['sentʃəri] [hæns] ['hɑːlˌbaɪn] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['nəʊtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋz]
5 and in the 16th century Hans Holbein the younger noted on his drawings
5 和 在 这 16th 世纪 汉斯 荷尔拜因 这 年轻 著名的 在 他的 图画
[ðə; ði] [dres] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kləʊðz] [wɔːn] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['sitə] . [sɪks] ['iːv(ə)n]
the dress material and colors of the clothes worn by his sitters . 6 Even
这 裙子 材料 和 颜色 的 这 衣服 磨损 经过 他的 保姆 . 6 甚至
[ə; eɪ] [mʌtʃ] [les] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜːs(ə)n] ,
a much less distinguished person ,
一个 很多 较少的 杰出的 人 ,

5 16世纪，小汉斯·霍尔拜因在他的画作中记录了画中人物所穿衣服的面料和颜色。6 即使是地位远不如他的人，

['mæˌtaɪʊs] [ʃwa:ts] , [ə; eɪ] [klɑːk] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bæŋkɪŋ] [fɜːm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌgərz] [æt; ət]
Matthäus Schwartz , a clerk employed by the banking firm of the Fuggers at
马修斯 施瓦茨 , 一个 职员 受雇 经过 这 银行业 公司 的 这 富格尔斯 在
['ɔːgzbɜːg] ,
Augsburg ,
奥格斯堡 ,

马修斯·施瓦茨，奥格斯堡富格尔银行的一名职员

[hæd; həd][ə; eɪ] [bʊk] [prɪ'peəd] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [kləʊðz] [hiː; hi][wɔː(r)][æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd]
had a book prepared showing the clothes he wore at what he considered
有 一个 书 准备 显示 这 衣服 他 穿着 在 什么 他 经过考虑的
[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][steɪdʒɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] . ['sɛvən]
to be the most important stages of his career . 7
到 是 这 最多 重要的 阶段 的 他的 职业 . 7

他准备了一本书，展示了他认为职业生涯中最重要阶段所穿的服装。7

[68b]
[68b]
[68b]

[68b]

['fɪgə(r)] [ˌtuː'tuː] . — [dres] [ɒv; əv] ['sɪgmənd] [vɒn] [hɝːbɝstiːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] ['embəsi] [tuː; tə]
Figure 2 . — Dress of Sigmund von Herberstein for the second embassy to
数字 2 . — 裙子 的 西格蒙德 冯 赫伯斯坦 为了 这 第二 大使馆 到
['mɒskəʊ] , - .
Moscow , 1526 .
莫斯科 , - .

图 2.—西格蒙德·冯·赫伯斯坦第二次出使莫斯科的服装，1526 年。

[hiː; hi] [weəz] [ə; eɪ][waɪd] - [sliːvd] [gaʊn] [wɪð] [ðə; ði]['kɒlə(r)][ænd; ənd]['laɪnɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [faɪn] ['seɪblz]
He wears a wide - sleeved gown with the collar and lining made of fine sables
他 穿着 一个 宽的 - 袖子 袍 和 这 衣领 和 衬垫 制成 的 美好的 貂
.
.
.

他身穿一件宽袖长袍，领子和衬里均由上等貂皮制成。

[hɪz; ɪz][fɜː(r)] - [laɪnd] [haɪ] [kæp][ɪz][ɒv; əv] [waɪt] [felt] , [ɪts] [brɪm] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]
His fur - lined high cap is of white felt , its brim distinguished by a band of
他的 毛皮 - 衬里 高的 帽 是 的 白色的 毛毡 , 它是 帽檐 杰出的 经过 一个 乐队 的
[red] [klɒθ] ,
red cloth ,
红色的 布 ,

他那顶高高的帽子是用白色毡布做的，帽檐上有一条红色的布带，帽檐内衬着毛皮。

[ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv][nəʊ'bɪləti] .
a mark of nobility .
一个 标记 的 贵族 .

贵族身份的标志。

[frɒm; frəm] ['grɑːtiː] [pɑstɛrɪtɑːti] , - .
From Gratae Posteritati , 1560 .
从 gratae Posteritati , - .

来自 Gratae Posteritati，1560。

(['kɜːtəsi] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , ['lʌndən] .)
(Courtesy of British Museum , London .)
(礼貌 的 英国 博物馆 , 伦敦 .)

（图片由伦敦大英博物馆提供。）

[ðə; ði] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['pɪktʃəz] ['prɪntɪd] [wɒz; wəz] ['sɪgmənd] [vɒn] [hɝːbɝstiːn] ,
The first person to have such pictures printed was Sigmund von Herberstein ,
这 第一的 人 到 有 这样的 图片 打印 曾是 西格蒙德 冯 赫伯斯坦 ，

第一个将这类照片印制出来的人是西格蒙德·冯·赫伯斯坦。

[huː] [dɪ'zɜːvs] ['diːteɪld] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] . [eit] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌdɪplə'mætɪk] [kə'rɪə(r)] , [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)] - [j'iəz] ,
who deserves detailed consideration . 8 In his diplomatic career , which extended over 30 years ,
WHO 值得 详细的 考虑 . 8 在 他的 外交 职业 , 哪个 扩展 超过 - 年 ,

值得详细考虑。8 在他长达30多年的外交生涯中，

['sɪgmənd] [vɒn] [hɝːbɝstiːn] [sɜːvd] [θriː] ['empərəz] — [ˌmæksɪ'mɪlɪən] [ai] , [tʃɑːlz] [viː] , [ænd; ənd] ['fɜːd(ə)nænd] [ai] .
Sigmund von Herberstein served three Emperors — Maximilian I , Charles V , and Ferdinand I .
西格蒙德 冯 赫伯斯坦 服务 三 皇帝们 — 马克西米利安 我 , 查尔斯 V , 和 费迪南德 我 .

西格蒙德·冯·赫伯斯坦曾为三位皇帝效力——马克西米利安一世、查理五世和斐迪南一世。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] ['lɪŋgwɪst] , [huː] ,
He was a student of Russian history and an outstanding linguist , who ,
他 曾是 一个 学生 的 俄语 历史 和 一个 杰出的 语言学家 , WHO ,

他是一位俄罗斯历史学者，也是一位杰出的语言学家，他

['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] ['wendiʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [faʊnd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [ænd; ənd] ['rʌʃ(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] .
having learned Wendish as a boy , found no difficulty with the Polish and Russian languages .
拥有 学习 温迪什 作为 一个 男生 , 成立 不 困难 和 这 抛光 和 俄语 语言 .

由于从小就学习温德语，所以学习波兰语和俄语并没有遇到任何困难。

[wen] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊld] [eɪdʒ] , [hiː; hi] ['prɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['memwɑːz] ,
When , in his old age , he printed his memoirs ,
什么时候 , 在 他的 老的 年龄 , 他 打印 他的 回忆录 ,

在他晚年出版回忆录时，

[hiː; hi] ['daʊtlɪsli] [eɪmd] [æt; ət] ['gɪvɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [haʊ] [æn; ən] [æm'bæsədə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kən'dʌkt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [end] [ɪn'kluːdɪd] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [hæd; həd] [wɔːn] ,
he doubtlessly aimed at giving information on how an ambassador should conduct himself and to this end included illustrations of what he actually had worn ,
他 毫无疑问 旨在 在 给予 信息 在 如何 一个 大使 应该 执行 他自己 和 到 这 结尾 包括 插图 的 什么 他 实际上 有 磨损 ,

他无疑意在提供有关大使应如何举止的信息，为此还附上了他实际穿着的服饰插图。

[wɪtʃ] [ɪn] ['meni] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['memwɑːz] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] ['kʌləd] [baɪ] [hænd] . [naɪn] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [ɪn] - ([fɪg] . [wʌn]) ,
which in many copies of the memoirs are carefully colored by hand . 9 Concerning his journey in 1517 (fig . 1) ,
哪个 在 许多 副本 的 这 回忆录 是 小心 有色 经过 手 . 9 有关 他的 旅行 在 - (如图 . 1) ,

在许多回忆录版本中，这些图画都经过精心手工着色。9 关于他 1517 年的旅程（图 1），

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] “ [ɪn] [ðiːz] [rəʊbz] [ai][wɒz; wəz] [sent] [ɒn] [ðə; ði] ['embəsi] [tuː; tə] ['ziːgismunt] [kɪŋ]
he states that “ In these robes I was sent on the embassy to Sigismund King
他 各州 那 “ 在 这些 长袍 我 曾是 发送 在 这 大使馆 到 西吉斯蒙德 国王
[ɒv; əv]['pəʊlənd] ,
of Poland ,
的 波兰 ,

他表示：“我身穿这身长袍，奉命出使波兰国王齐格蒙特。”

” [nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɔːm(ə)l] [dres] [ɒv; əv][æn; ən] ['envɔɪ] .
” no doubt the fashion for the formal dress of an envoy .
” 不 怀疑 这 时尚 为了 这 正式的 裙子 的 一个 使者 .

毫无疑问，这是使节正式着装的时尚潮流。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['embəsi] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɒskəʊ] [ɪn] - [hiː; hi] [wɒz; wəz]
On his first embassy to the Grand Duke of Moscow in 1517 he was
在 他的 第一的 大使馆 到 这 盛大 公爵 的 莫斯科 在 - 他 曾是
[prɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [fɜː(r)] - [laɪnd] [rəʊb] ,
presented with a Russian fur - lined robe ,
呈现 和 一个 俄语 毛皮 - 衬里 长袍 ,

1517年，他首次出使莫斯科大公国时，获赠一件俄罗斯毛皮衬里的长袍。

[bʌt; bət] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['embəsi] [ɪn] - , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] ([fɪg] .
but on his second embassy in 1526 , he received a greater distinction (fig .
但 在 他的 第二 大使馆 在 - , 他 已收到 一个 更大的 区别 (如图 .

但在 1526 年的第二次出使中，他获得了更大的荣誉（图 1）。

[ˌtuː'tuː]) : “ ['hævɪŋ] [biːn] [sent] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['fɜːd(ə)nænd] [ðen] [ˌɑːtʃ'djuːk]
2) : “ Having been sent a second time by the Emperor Ferdinand then Archduke
2) : “ 拥有 到过 发送 一个 第二 时间 经过 这 皇帝 费迪南德 然后 大公
[tuː; tə] ['mɒskəʊ] ,
to Moscow ,
到 莫斯科 ,

2）“他第二次被当时的皇储斐迪南大公派往莫斯科，

[ðə; ði] [grænd] [djuːk] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [ðiːz] [rəʊbz] .
the Grand Duke bestowed upon me these robes .
这 盛大 公爵 授予 之上 我 这些 长袍 .

大公赐予我这件长袍。

” [ðɪs] [dres] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['sʌmptʃuəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɔːm(ə)l] [blæk] ['velvɪt] [gaʊn] [wɪtʃ]
” This dress was far more sumptuous than the formal black velvet gown which
” 这 裙子 曾是 远的 更多的 豪华 比 这 正式的 黑色的 天鹅绒 袍 哪个
[hiː; hi] ['nɔːməli] [wɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['embəsi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kɔːts] .
he normally wore for embassies to the Spanish and other courts .
他 通常情况下 穿着 为了 大使馆 到 这 西班牙语 和 其他 法院 .

“这件礼服比他平时出使西班牙和其他宫廷时穿的黑色天鹅绒礼服要华丽得多。”

['fɪgə(r)] [θriː] . — [dres] [ɒv; əv] ['sɪgmənd] [vɒn] [hɝːbɝstiːn] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['embəsi] [tuː; tə] [ðə; ði]
Figure 3 . — Dress of Sigmund von Herberstein for an embassy to the
数字 3 . — 裙子 的 西格蒙德 冯 赫伯斯坦 为了 一个 大使馆 到 这
['sʌltən] , - .
Sultan , 1541 .
苏丹 , - .

图 3.—西格蒙德·冯·赫伯斯坦出使苏丹的服装，1541 年。

[ðə; ði] [ʃɔːt] [gaʊn] ([ʃoʊb]) [ɒv; əv] [ɪ'tæliən] [brə'keɪd] ['fɪgəd] [wɪð] [blæk] [ænd; ənd] [gəʊld] [hæz; həz]
The short gown (Schaube) of Italian brocade figured with black and gold has
这 短的 袍 (绍贝) 的 意大利语 锦缎 想 和 黑色的 和 金子 有
[waɪd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['pædɪd] ['ʌpə(r)] [sliːvz] .
wide shoulders and padded upper sleeves .
宽的 肩膀 和 带衬垫 上 袖子 .

这款短款礼服（Schaube）采用意大利锦缎制成，饰以黑色和金色图案，肩部宽阔，上袖有垫肩。

[ðə; ði]['kɒlə(r)] , ['laɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['sɪmələ(r)]['fæbrɪk][bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːk]
The collar , lining , and foresleeves are of similar fabric but with a dark
这 衣领 , 衬垫 , 和 前袖 是 的 相似的 织物 但 和 一个 黑暗的
['vaɪələt] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)]['kɒntrɑːst] .
violet ground for contrast .
紫色 地面 为了 对比 .

领子、里料和前袖采用类似的布料，但底色为深紫色，形成对比。

[frɒm; frəm] ['grɑːtiː] [pɑstɛrɪtɑːti] , - .
From Gratae Posteritati , 1560 .
从 gratae Posteritati , - .

来自 Gratae Posteritati，1560。

(['kɜːtəsi] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] , ['lʌndən] .)
(Courtesy of British Museum , London .)
(礼貌 的 英国 博物馆 , 伦敦 .)

（图片由伦敦大英博物馆提供。）

[baɪ] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] ([fɪg] . [θriː]) .
By 1541 there was a change in fashion (fig . 3) .
经过 - 那里 曾是 一个 改变 在 时尚 (如图 . 3) .

到 1541 年，时尚发生了变化（图 3）。

[vɒn] [hɝːbɝstiːn] [rəʊt] : “ [wiː; wi] [tuː] ['ɔːrətəz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ɪn] [ðɪs] [dres] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ]
Von Herberstein wrote : “ We two orators were sent in this dress to the Turkish
冯 赫伯斯坦 写道 : “ 我们 二 演说家 是 发送 在 这 裙子 到 这 土耳其
['empərə(r)] ,
Emperor ,
皇帝 ,

冯·赫伯斯坦写道：“我们两位演说家穿着这身衣服被派去觐见土耳其皇帝，

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [dres] [ðæt] [vɒn] [hɝːbɝstiːn] , ['sʌfərɪŋ] [pə'hæps] [frɒm; frəm]
” and it was in this dress that von Herberstein , suffering perhaps from
” 和 它 曾是 在 这 裙子 那 冯 赫伯斯坦 , 痛苦 也许 从
[ɑː'θraɪtɪs] ,
arthritis ,
关节炎 ,

“而正是穿着这件裙子，冯·赫伯斯坦，或许是患有关节炎，

[kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [greɪt] difficulty70
complained of having great difficulty70
抱怨 的 拥有 伟大的 difficulty70

抱怨遇到很大困难70

[ɪn] ['bəʊɪŋ] [ləʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːtɪd] ['sʌltən] .
in bowing low enough to kiss the hand of the seated Sultan .
在 鞠躬 低的 足够的 到 吻 这 手 的 这 坐着 苏丹 .

深深鞠躬，亲吻了端坐的苏丹的手。

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['brɪtʃɪz] [ænd; ənd][həʊz] [mait] [hæv; həv] [siːmd] [ɪn'delɪkət] [tuː; tə]
The imperial fashion of breeches and hose might have seemed indelicate to
这 帝国 时尚 的 马裤 和 软管 可能 有 似乎 不雅 到
['suːləmɑːn; ˌsuːlei'mɑːn] “ [ðə; ði]['mæg'nɪfɪkənt] ,
Suleiman “ the Magnificant ,
苏莱曼 “ 这 壮丽的 ,

苏莱曼大帝或许会觉得，当时皇室穿着的马裤和长袜显得不够雅致。

” [huː] [geɪv] [ðə; ði] [æm'bæsədəz] ['ʌðə(r)] [rəʊbz] ([fɪg] .
” who gave the ambassadors other robes (fig .
” WHO 给予 这 大使们 其他 长袍 (如图 .

“谁给了大使们其他的长袍（图）

[fɔːr]) : “ [ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] [prɪ'zentɪd] [ˌjuː 'es]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðiːz] [rəʊbz] .
4) : “ The Emperor of the Turks presented us also with these robes .
4) : “ 这 皇帝 的 这 土耳其人 呈现 我们 还 和 这些 长袍 .

4）“土耳其皇帝也送给我们这些长袍。

” [ðə; ði] [lɒŋ] - [gaun] ['kɒstjuːm] [ʃəʊn] [hɪə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['tɜːbən] ,
” The long - gowned costume shown here should have been completed by a turban ,
” 这 长的 - 身着礼服 戏服 所示 这里 应该 有 到过 完全的 经过 一个 头巾 ,

“图中这件长袍式服装原本应该搭配头巾，

[bʌt; bət][vɒn] [hɜːbɜːstiːn] ['evɪdəntli] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [di'pikt] [ɪn] [ðɪs] .
but von Herberstein evidently would not allow himself to be depicted in this .
但 冯 赫伯斯坦 显然 会 不是 允许 他自己 到 是 描绘 在 这 .

但冯·赫伯斯坦显然不会允许自己出现在这幅画中。

['fɪgə(r)] [fɔːr] . — ['sɪgmənd] [vɒn] [hɜːbɜːstiːn] [ɪn] [rəʊbz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [æm'bæsədəz] [baɪ][ðə; ði] ['sʌltən] , - .
Figure 4 . — Sigmund von Herberstein in robes presented to ambassadors by the Sultan , 1541 .
数字 4 . — 西格蒙德 冯 赫伯斯坦 在 长袍 呈现 到 大使们 经过 这 苏丹 , - .

图 4.—西格蒙德·冯·赫伯斯坦身穿苏丹于 1541 年赠予大使的长袍。

[ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [gaʊn] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [sɪlk] ['fɪgəd] [wɪð] [blæk] , [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'dæljənz] ['aʊtlaɪnd] [ɪn] [bluː] ,
The Turkish gown of yellow silk figured with black , with some of the medallions outlined in blue ,
这 土耳其 袍 的 黄色的 丝绸 想 和 黑色的 , 和 一些 的 这 奖章 概述 在 蓝色的 ,

那件土耳其长袍以黄色丝绸制成，饰有黑色图案，部分圆形纹饰以蓝色勾边。

[hæz; həz] [lɒŋ] [sliːvz] [ðæt] [haɪd] [ðə; ði] [hændz] .
has long sleeves that hide the hands .
有 长的 袖子 那 隐藏 这 双手 .

袖子很长，可以遮住双手。

[ðə; ði]['ɪnə(r)] [rəʊb] [ɪz][ɒv; əv] [red] [sɪlk] ['fɪgəd] [wɪð] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['gæðəd] [wɪð] [ə; eɪ] [bluː] [sæʃ] .
The inner robe is of red silk figured with yellow and gathered with a blue sash .
这 内 长袍 是 的 红色的 丝绸 想 和 黄色的 和 聚集 和 一个 蓝色的 窗扇 .

内袍为红色丝绸，饰以黄色图案，并用蓝色腰带束紧。

[frɒm; frəm] ['grɑːtiː] [pɑstɛrɪtɑːti] , - .
From Gratae Posteritati , 1560 .
从 gratae Posteritati , - .

来自 Gratae Posteritati，1560。

(['kɜːtəsi] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , ['lʌndən] .)
(Courtesy of British Museum , London .)
(礼貌 的 英国 博物馆 , 伦敦 .)

（图片由伦敦大英博物馆提供。）

[vɒn] [hɜːbɜːstiːn] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [hɪz; ɪz] [rəʊbz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ɪn] [vi'enə] ,
Von Herberstein seems to have kept his robes in his palace in Vienna ,
冯 赫伯斯坦 似乎 到 有 保留 他的 长袍 在 他的 宫殿 在 维也纳 ,

冯·赫伯斯坦似乎把他的长袍保存在维也纳的宫殿里。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌɔːri'ent(ə)l] ['wepənz] , ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['rʌʃə] :
along with his collection of Russian and oriental weapons , illustrated in his history of Russia :
沿着 和 他的 收藏 的 俄语 和 东方 武器 , 插图 在 他的 历史 的 俄罗斯 :

以及他收藏的俄罗斯和东方武器，这些武器在他的俄罗斯史著作中都有插图：

- [ðiːz] , [ænd; ənd] [stʌft] ['spesəmən] [ɒv; əv]['ɔːrɒks; 'aʊrɒks] , [ðen] ['ɔːlməʊst][ɪk'stɪŋkt] , [ænd; ənd]
10 these , and stuffed specimens of Aurochs , then almost extinct , and
- 这些 , 和 填充 标本 的 原牛 , 然后 几乎 灭绝 , 和
[ˌjʊərə'piːən]['baɪs(ə)n] ,
European bison ,
欧洲的 野牛 ,

其中10件，以及当时几乎灭绝的欧洲野牛和欧洲野牛的标本，

[fɔːmd] [ðə; ði][fɜːst] [mju'ziːəm][ɒv; əv] ['kɒstjuːm] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
formed the first museum of costume and natural history on record .
形成 这 第一的 博物馆 的 戏服 和 自然的 历史 在 记录 .

建立了有史以来第一座集服装和自然历史于一体的博物馆。

[wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ˌserɪ'məʊniəl] ,
With the development of ceremonial ,
和 这 发展 的 仪式 ,

随着礼仪的发展，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsli] [kɔːts] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [hæd; həd] [ɪˌlʌs'treʃən] [prɪ'peəd] [ɒv; əv] [wɒt]
some of the princely courts of Germany had illustrations prepared of what
一些 的 这 王子 法院 的 德国 有 插图 准备 的 什么
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [g'reɪdz] ([fɪg] . [faɪv]) .
should be worn by the officials of different grades (fig . 5) .
应该 是 磨损 经过 这 官员 的 不同的 成绩 (如图 . 5) .

德国的一些王公贵族宫廷绘制了不同等级官员应穿着的服饰的插图（图 5）。

['sevrəl] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] - — [bʊks] ['gɪvɪŋ] [ruːlz] [ɔː(r)] ['stændədz]
Several copies of each of these Hofkleiderbücher — books giving rules or standards
一些 副本 的 每个 的 这些 - — 图书 给予 规则 或者 标准
[fɔː(r); fə(r)] [kə'rekt] [kɔːt] [dres] — [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [daʊt] ['ɪʃuːd] ,
for correct court dress — were no doubt issued ,
为了 正确的 法庭 裙子 — 是 不 怀疑 发布 ,

毫无疑问，每本宫廷着装指南（Hofkleiderbücher，规定宫廷着装规则或标准的书籍）都发行了多份。

[bʌt; bət] [nʌn] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
but none seems to have been printed for the general information of
但 没有任何 似乎 到 有 到过 打印 为了 这 一般的 信息 的
[ðə; ði]['pʌblɪk] .
the public .
这 民众 .

但似乎没有一份印刷出来供公众查阅。

[ðə; ði][fɜːst] ['prɪntɪd] [bʊk] [ɒn] ['teɪlərɪŋ] , [baɪ][hwɑːn; 'dʒuːən][diː] - ,
The first printed book on tailoring , by Juan de Alcega ,
这 第一的 打印 书 在 裁缝 , 经过 胡安 德 - ,

胡安·德·阿尔塞加撰写的第一本关于服装裁剪的印刷书籍

[wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [ænd; ənd] [ɪnk'luːdz] ['daɪəˌgræm] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [kʌt] [ˌserɪ'məʊniəl]
was published in 1588 and includes diagrams showing how to cut ceremonial
曾是 已发布 在 - 和 包括 图表 显示 如何 到 切 仪式
[rəʊbz] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] [klɒθ] ,
robes from the roll of cloth ,
长袍 从 这 卷 的 布 ,

该书出版于1588年，其中包含图示，展示了如何从布卷上裁剪出礼服。

- [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] ['gɑːmənts] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk]
11 but there are no illustrations of what the completed garments should look
- 但 那里 是 不 插图 的 什么 这 完全的 服装 应该 看
[laɪk] . [-]
like . [71]
喜欢 . [-]

11 但没有图示说明成品服装应该是什么样子。[71]

['fɪgə(r)] [faɪv] . — [liːf] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [kɔːt] ['kɒstjuːmz] ['ʃəʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt]
Figure 5 . — Leaf from a book of court costumes showing back and front
数字 5 . — 叶子 从 一个 书 的 法庭 服装 显示 后退 和 正面
[vjuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [dres] .
view of a gentleman's dress .
看法 的 一个 绅士的 裙子 .

图 5.—宫廷服饰书中的一页，展示了一位绅士服装的背面和正面。

['dʒɜːmən] , ['sekənd] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] 16th ['sentʃəri] .
German , second half of the 16th century .
德语 , 第二 一半 的 这 16th 世纪 .

德国，16世纪下半叶。

(['kɜːtəsi] [ɒv; əv] ['raɪksˌmjuːziːəm] , [ˌæmstə'dæm] .)
(Courtesy of Rijksmuseum , Amsterdam .)
(礼貌 的 国立博物馆 , 阿姆斯特丹 .)

（图片由阿姆斯特丹国立博物馆提供。）

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [pleɪts] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɒləʊd] [ɪn] [les] ['speʃəlaɪzd]
The history of fashion plates , therefore , is to be followed in less specialized
这 历史 的 时尚 盘子 , 所以 , 是 到 是 随后 在 较少的 专门
[wɜːks] .
works .
作品 .

因此，关于时装画的历史，可以在不太专业的著作中进行研究。

[ɪn] [ðə; ði] 16th ['sentʃəri] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
In the 16th century , with the improvement of communications and the
在 这 16th 世纪 , 和 这 改进 的 通讯 和 这
[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɔɪɪdʒɪz] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] ,
continuation of voyages of discovery ,
续篇 的 航程 的 发现 ,

16世纪，随着通讯的改善和探险航行的继续，

[greɪt] ['ɪntrəst] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒstjuːm] [ænd; ənd] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] .
great interest developed in the costume and way of life of other nations .
伟大的 兴趣 发达 在 这 戏服 和 方式 的 生活 的 其他 国家 .

人们对其他国家的服饰和生活方式产生了浓厚的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] " ['fæʃ(ə)n] " [wɒz; wəz] [fɜːst] [juːst] [ɪn] [ɪts] ['mɒd(ə)n] [sens]
It is in this connection that the word " fashion " was first used in its modern sense
它 是 在 这 联系 那 这 单词 " 时尚 " 曾是 第一的 用过的 在 它是 现代的 感觉
.
.
.

正是在这种背景下，"时尚"一词才首次以现代意义被使用。

[ɪn] [æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə] [kɪŋ] ['henri] [eɪtθ] , [ə; eɪ] [pə'tɪʃənə(r)] [ɪn] - ,
In an address to King Henry VIII , a petitioner in 1529 ,
在 一个 地址 到 国王 亨利 八 , 一个 请愿人 在 - ,

在1529年写给亨利八世国王的一封信中，一位请愿者写道：

[di'plɔː] [ðə; ði] ['sɪnflnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [rəʊt] : -
deploring the sinfulness of the people of England , wrote : 12
痛惜 这 罪恶 的 这 人们 的 英格兰 , 写道 : -

他痛斥英国人民的罪恶，写道：12

[ðə; ði] - [kɔːz] [[ɒv; əv][sɪn]] [ɪz][ðeə(r)] ['kɒstli] [ə΄pærəl] [ænd; ənd] ['speʃəli] [ðeə(r)] -
The pryncypall cause [of sin] is their costly apparell and specially their manyfolde
这 - 原因 [的 罪] 是 他们的 昂贵 服装 和 特别 他们的 -
[ænd; ənd]['daɪvəz]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] - [wɪtʃ] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['speʃəli] [ðə; ði] ['wɪmɪn]
and divers changes of fasshyons which the men and specially the women
和 潜水员 变化 的 - 哪个 这 男人 和 特别 这 女性
[mʌst; məst] ['wɪəri] [ˌʌp'ɑːn] [bəuθ] - [ænd; ənd] :
must weare uppon both hedde and bodye :
必须 我们是 向上 两个都 - 和 身体 :

罪恶的根本原因在于他们昂贵的服饰，特别是他们繁多多样的服饰，男人，尤其是女人，必须穿戴在头上和身上：

[kæp] , [hʊd] ,
sometyme cappe , sometyme hoode ,
有时 卡佩 , 有时 连帽衫 ,

有时是斗篷，有时是连帽衫，

[naʊ] [ðə; ði] [frentʃ] - [naʊ] [ðə; ði] - - [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] -
now the French fasshyon now the Spanyshe fasshyon and then the Italyan fasshyon
现在 这 法语 - 现在 这 - - 和 然后 这 意大利 -
[ænd; ənd][ðə; ði] -
and the Myllen
和 这 -

现在是法国时装，然后是西班牙时装，接着是意大利时装和米伦时装。

[[mɪ'læn]] - , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [nuː] [ɛn'diː][ɒv; əv] - [ɒv; əv] ['sʌbstəns] . . . .
[Milan] fasshyon , so that there is noo ende of consuminge of substance . . . .
[米兰] - , 所以 那 那里 是 不 结束 的 - 的 物质 . . . .

[米兰]时尚，以至于物质的消耗永无止境……

['fɒrən] ['fæʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['ɪmɪteɪtɪd] [baɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['leɪdɪz] .
Foreign fashions were being imitated by English ladies .
外国的 时尚 是 存在 模仿 经过 英语 女士们 .

英国女性开始模仿外国的时尚。

Inventories13 [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['ɒfɪs] [ɪn] ['lʌndən] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kwiːnz]
Inventories13 in the Public Record Office in London show that the English queens
Inventories13 在 这 民众 记录 办公室 在 伦敦 展示 那 这 英语 女王们
[hæd; həd] [rəʊbz] [kʌt] in71
had robes cut in71
有 长袍 切 in71

伦敦公共档案馆的清单13显示，英国女王们在71年剪裁过长袍。

['spæniʃ] , [ˌmɪlə'niːz] , [ɔː(r)] [frentʃ] [staɪlz] .
Spanish , Milanese , or French styles .
西班牙语 , 米兰人 , 或者 法语 风格 .

西班牙式、米兰式或法式。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [men] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz] [wɒt]
As for men , it was said that they could not make up their minds what
作为 为了 男人 , 它 曾是 说 那 他们 可以 不是 制作 向上 他们的 思想 什么
[tuː; tə][weə(r)] ,
to wear ,
到 穿 ,

至于男人们，据说他们拿不定主意该穿什么衣服。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)]['kærɪkətʃʊə(r)] [ʃəʊz] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] ['stændɪŋ] ['neɪkɪd] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊl]
and a popular caricature shows an Englishman standing naked with a roll
和 一个 受欢迎的 漫画 演出 一个 英国人 常设 裸 和 一个 卷
[ɒv; əv] [klɒθ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['teɪlərz] [ʃɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
of cloth under his arm and a pair of tailor's shears in his hand ,
的 布 在下面 他的 手臂 和 一个 一对 的 裁缝 剪 在 他的 手 ,

一幅广为流传的漫画描绘了一个赤身裸体的英国人，腋下夹着一卷布料，手里拿着一把裁缝剪刀。

['seɪɪŋ] : -
saying : 14
说 : -

说：14

[ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [mæn] , [ænd; ənd]['neɪkɪd][ai][stænd][hɪə(r)] ,
I am an English man , and naked I stand here ,
我 是 一个 英语 男人 ， 和 裸 我 站立 这里 ，

我是一个英国人，我赤身裸体地站在这里。

- [ɪn][maɪ] [mɪnd] [wɒt] ['reɪmənt][ai] [ʃæl] [wɜː(r); wə(r)] ,
Musyng in my mynde what raiment I shal were ,
- 在 我的 明德 什么 服饰 我 沙尔 是 ，

我心中思索着我将穿什么衣服，

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ai] [wɪl] [wɜː(r); wə(r)] [θɪs] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɪl] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] ;
For now I wyll were thys , and now I wyll were that ;
为了 现在 我 威尔 是 thys ， 和 现在 我 威尔 是 那 ；

现在我将成为你的，现在我将成为那的；

[naʊ] [ai] [wɪl] [wɜː(r); wə(r)][ai] ['kænɒt] [tel] [wɒt] .
Now I wyll were I cannot tel what .
现在 我 威尔 是 我 不能 电话 什么 .

现在我不知道该怎么办。

['lʌndən] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ['sentə(r)] ,
London , however , was not a fashion center ,
伦敦 ， 然而 ， 曾是 不是 一个 时尚 中心 ，

然而，伦敦并非时尚中心。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [bʊk] [ɒn][ðə; ði] ['fæʃnz] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn]['pærɪs][ɪn] - .
and the first book on the fashions of nations was printed in Paris in 1562 .
和 这 第一的 书 在 这 时尚 的 国家 曾是 打印 在 巴黎 在 - .
-
15
-

第一本关于各国时尚的书籍于1562年在巴黎印刷出版。15

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] [fræn'swɑː] - ['mɒrəlaɪzd] : - * . . .
In his introduction to the book François Deserpz moralized : 16 * . . .
在 他的 介绍 到 这 书 弗朗索瓦 - 道德化的 : - * . . .

弗朗索瓦·德塞尔普在本书的引言中阐述了以下观点：16*. . .

['nɒz] [vjuː] - . . .
noz vieux predecesseurs . . .
诺兹 老的 - . . .

noz vieux predecesseurs . . .

[ɒnt] - [plʌs] [ˌkjʊri'ɜːr] [diː] - ['vestʃə] [ˌkjuː juː 'iː][diː][reə(r)][vɜː'tuː] . . .
ont esté plus curieux de sumptueuse vesture que de rare vertu . . .
上 - 加 好奇 德 - 笼罩 que 德 稀有的 美德 . . .

这是一种罕见的奢华服饰。。。

[kɑː(r)]
car
车

车

[taʊt] [æ̃'si] [-] - [ˌel'iː] [mɔɪn] [ˌeɪ 'juː][frɑːk] , [ˌel'iː]['fɒl][ˌeɪ 'juː]['ʃæpərəʊn] , & [ˌel'iː][sɒl'dɑːt][ɔːks] [ɑːrmz] ,
tout ainsi qu'on cognoist le Moyne au froc , le Fol au chaperon , & le Soldat aux armes ,
兜售者 因西 qu'on - 勒 莫因 au FROC , 勒 福尔 au 监护人 , & 勒 出售 辅助 武器 ,

tout ainsi qu'on cognoist le Moyne au froc, le Fol au chaperon, & le Soldat aux Armes,

[æ̃'si] [ˌes'iː] - [lɑːm] [seɪdʒ] - - [nɒn] [ɛksɛsɪf] .
ainsi se cognoist l'homme sage à l'habit non excessif .
因西 塞 - 男人 圣人 - - 非 过量 .

ainsi se cognoist l'homme sage à l'habit不过度。

[72a]
[72a]
[72a]

[72a]

['fɪgə(r)] [sɪks] . — ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdi] .
Figure 6 . — Portrait of an English lady .
数字 6 . — 肖像 的 一个 英语 女士 .

图 6.—一位英国女士的肖像。

[frɒm; frəm] [rɛ'kœj] [diː][lɑː] - [dez]['hæbɪts] , - [ed] .
From Recueil de la diversité des habits , 1567 ed .
从 救援 德 拉 - 德斯 习惯 , - 编辑 .

摘自 Recueil de la diversité deshabits，1567 年版。

(['kɜːtəsi] [ɒv; əv] [vɪk'tɔːriə] & ['ælbət] [mju'ziːəm] , ['lʌndən] .)
(Courtesy of Victoria & Albert Museum , London .)
(礼貌 的 维多利亚 & 阿尔伯特 博物馆 , 伦敦 .)

（图片由伦敦维多利亚与艾尔伯特博物馆提供。）

[ə'rɪdʒən(ə)l]['kæpʃ(ə)n][tekst]
Original caption text
原来的 标题 文本

原文标题

[ək'nɒlɪdʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['kæptɪn] ['roʊbərvəl][ænd; ənd][tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'neɪmd] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ,
Acknowledgments were made to the late Captain Roberval and to an unnamed Portuguese ,
致谢 是 制成 到 这 晚的 队长 罗伯瓦尔 和 到 一个 无名氏 葡萄牙语 ,

谨向已故的罗伯瓦尔上尉和一位不愿透露姓名的葡萄牙人表示感谢。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [nəʊn] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kən'trɪbjuːtɪd][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] the72
but it is not known which of them contributed the portrait of the72
但 它 是 不是 已知 哪个 的 他们 贡献 这 肖像 的 the72

但尚不清楚这幅72岁老人的肖像画是由他们中的哪一位创作的。

['ɪŋglɪʃ] ['leɪdi] ([fɪg] . [sɪks]) .
English lady (fig . 6) .
英语 女士 (如图 . 6) .

英国女士（图 6）。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][skweə(r)] ['bɒnɪt] ,
Although she is said to be distinguishable by her square bonnet ,
虽然 她 是 说 到 是 可区分的 经过 她 正方形 引擎盖 ,

据说她最显著的特征是戴着方形帽子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [staɪl] ['pærəleld] [ɪn]['eni]['ʌðə(r)]['pɪktʃə(r)] .
it is hard to find the style paralleled in any other picture .
它 是 难的 到 寻找 这 风格 平行 在 任何 其他 图片 .

很难在其他任何画作中找到类似的风格。

[ðə; ði][hjuːdʒ] ['slæʃɪz] [ɒn][ðə; ði] ['bɒdɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɑː(r); ə(r)][ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,
The huge slashes on the bodice of her gown surely are exaggerated ,
这 巨大的 斜杠 在 这 紧身胸衣 的 她 袍 一定 是 夸张的 ,

她礼服胸衣上的巨大开口肯定是夸张的。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌf] [wɪtʃ] [hæŋz] [baɪ][ə; eɪ] [kɔːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [weɪst] .
as is the smallness of the muff which hangs by a cord from her waist .
作为 是 这 小 的 这 耳罩 哪个 悬挂 经过 一个 绳索 从 她 腰部 .

还有她腰间用绳子挂着的那个小巧的暖手筒。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

['dʒɔːrɪs] [hoʊfneɪgəl] ['kɒpid] [ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]
Joris Hoefnagel copied and used the portrait as one of a group of
乔里斯 霍夫纳格尔 复制 和 用过的 这 肖像 作为 一 的 一个 团体 的
['sɪtəznz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [ɒv; əv] - - [plæn][ɒv; əv] ['lʌndən] ,
citizens standing in the foreground of Hogenberg's 1574 plan of London ,
公民 常设 在 这 前景 的 - - 计划 的 伦敦 ,

乔里斯·霍夫纳格尔复制并使用了这幅肖像，作为霍根贝格 1574 年伦敦地图前景中一群市民的画像之一。

- [səʊ][ðə; ði]['fɪgə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə'prɒksɪmətli] ['ækjərət] .
17 so the figure must have been regarded as approximately accurate .
- 所以 这 数字 必须 有 到过 认为 作为 大约 准确的 .

17 因此，这个数字一定被认为是大致准确的。

['fɪgə(r)] ['sɛvən] . — [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] ['wʊmən] ([frʌnt] [vjuː]) [wɪð] [ə; eɪ] [taɪt] - [sliːvd]
Figure 7 . — Dress of a French woman (front view) with a tight - sleeved
数字 7 . — 裙子 的 一个 法语 女士 (正面 看法) 和 一个 紧的 - 袖子
['bɒdɪs] [θruː] [ðə; ði] [kʌts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['laɪnɪŋ][ɪz] [drɔːn] [aʊt] [ɪn] [pʌfs] .
bodice through the cuts of which the lining is drawn out in puffs .
紧身胸衣 通过 这 削减 的 哪个 这 衬垫 是 绘制 出去 在 泡芙 .

图 7.—法国女性的连衣裙（正面图），紧身胸衣袖子很紧，衬里通过剪裁处拉出泡泡状。

[frɒm; frəm] ['ɒmniəm] ['dʒɛntiəm]['hæbɪtəs] . . .
From Omnium gentium habitus . . .
从 全能 根蒂姆 习性 . . .

来自 Omnium gentiumhabitus 。 。 。

, - [ed] .
, 1563 ed .
, - 编辑 .

，1563 年版。

(['kɜːtəsi] [ɒv; əv] [vɪk'tɔːriə] & ['ælbət] [mju'ziːəm] , ['lʌndən] .)
(Courtesy of Victoria & Albert Museum , London .)
(礼貌 的 维多利亚 & 阿尔伯特 博物馆 , 伦敦 .)

（图片由伦敦维多利亚与艾尔伯特博物馆提供。）

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [kən'vɪnsɪŋ] [æz; əz] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['fæʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['etʃɪŋ] [baɪ] [ɪ'niːəs] ['viːkoʊ]
Much more convincing as evidence of fashions are the etchings by Aeneas Vico
很多 更多的 令人信服的 作为 证据 的 时尚 是 这 蚀刻画 经过 埃涅阿斯 维科

[ðæt] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [bɝːtəlɪs] [bʊk] [ɒn][ðə; ði] ['kɒstjuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːplz] ,
that appear in Bertelli's book on the costumes of the peoples ,
那 出现 在 贝尔泰利 书 在 这 服装 的 这 人民 ，

比起其他时尚证据，埃涅阿斯·维科的蚀刻版画更有说服力，这些版画出现在贝尔泰利关于各民族服饰的书中。

['pʌblɪʃt] [ɪn] ['venɪs] [ɪn] - . -
published in Venice in 1563 . 18
已发布 在 威尼斯 在 - . -

1563年于威尼斯出版。18

[ðə; ði] [frentʃ] ['wʊmən] [ʃəʊn] [ɪn]['fɪgə(r)]['sevən] ['klɪəli] ['ɪləstreɪts] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][fə'mɪliə(r)]
The French woman shown in figure 7 clearly illustrates a fashion which is familiar
这 法语 女士 所示 在 数字 7 清楚地 图示 一个 时尚 哪个 是 熟悉的

[ɪ'nʌf] [ɪn] ['pɔːrtrəts] .
enough in portraits .
足够的 在 肖像 .

图 7 中所示的法国女性清晰地展现了一种在肖像画中十分常见的时尚风格。

[ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] ['ɪntrəst] [ɪz][ðə; ði] [bæk] [vjuː] ([fɪg] .
Of particular interest is the back view (fig .
的 特别的 兴趣 是 这 后退 看法 （ 如图 .

特别值得关注的是背面视图（图）。

[eit]) ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['petɪkəʊt] .
8) showing her petticoat .
8) 显示 她 衬裙 .

8）露出衬裙。

[ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] ['petɪkəʊt] [wɒz; wəz]['pɒpjələ(r)][ɪn] [speɪn] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] 15th73
This type of petticoat was popular in Spain in the late 15th73
这 类型 的 衬裙 曾是 受欢迎的 在 西班牙 在 这 晚的 15th73

这种衬裙在15世纪末的西班牙很流行。73

['sentʃəri] , - [bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] [ə'dɒptɪd] [ɪn] [frɑːns] , ['ɪtəli] ,
century , 19 but was not adopted in France , Italy ,
世纪 ， - 但 曾是 不是 已采用 在 法国 ，意大利 ，

19 世纪，但未被法国、意大利采用。

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['sekənd] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] 16th ['sentʃəri] .
and England until the second half of the 16th century .
和 英格兰 直到 这 第二 一半 的 这 16th 世纪 .

并延续至16世纪下半叶的英格兰。

['fɪgə(r)] [eit] . — [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] ['wʊmən] ([bæk] [vjuː]) ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ]
Figure 8 . — Dress of a French woman (back view) showing the manner in which
数字 8 . — 裙子 的 一个 法语 女士 （ 后退 看法 ） 显示 这 方式 在 哪个

[ðə; ði] ['bɒdɪs] [wɒz; wəz] [leɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [hʊd] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
the bodice was laced and the hood fell at the back .
这 紧身胸衣 曾是 系带 和 这 兜帽 跌倒 在 这 后退 .

图 8.—法国女性的服装（背面图），显示了紧身胸衣的系带方式和兜帽在背后的垂落方式。

[ðə; ði] [skɜːt] [ɪz] [reɪzd] ,
The skirt is raised ,
这 裙子 是 提高 ，

裙子撩了起来，

[rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːðɪŋgeɪl] ['petɪkəʊt] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊl] [æt; ət] [ɪts] [hem] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [keɪn]
revealing the farthingale petticoat with the roll at its hem which contained cane
揭示 这 法辛格尔 衬裙 和 这 卷 在 它是 她们 哪个 包含 甘蔗
['stɪf(ə)nɪŋ] ([vər'duːgoʊ]) .
stiffening (verdugo) .
刚度 (verdugo) .

露出裙撑衬裙，裙摆处卷起，里面装有藤条加固剂（verdugo）。

[frɒm; frəm] ['ɒmniəm] ['dʒɛntiəm] ['hæbɪtəs] . . .
From Omnium gentium habitus . . .
从 全能 根蒂姆 习性 . . .

来自 Omnium gentiumhabitus 。 。 。

, - [ed] .
, 1563 ed .
, - 编辑 .

，1563 年版。

(['kɜːtəsi] [ɒv; əv] [vɪk'tɔːriə] & ['ælbət] [mju'ziːəm] , ['lʌndən] .)
(Courtesy of Victoria & Albert Museum , London .)
(礼貌 的 维多利亚 & 阿尔伯特 博物馆 , 伦敦 .)

（图片由伦敦维多利亚与艾尔伯特博物馆提供。）

[ðə; ði] [nekst] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [pleɪt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]
The next development in the history of the fashion plate is found in the
这 下一个 发展 在 这 历史 的 这 时尚 盘子 是 成立 在 这
['kɒstjuːm] [bʊks] [baɪ] ['tʃɛzɑːreɪ] [-] ,
costume books by Cesare Vecellio ,
戏服 图书 经过 切萨雷 韦切利奥 ,

时尚插画史上的下一个发展阶段出现在切萨雷·韦切利奥的服装书中。

['pʌblɪʃt] [ɪn] ['venɪs] [ɪn] - [ænd; ənd] - . - [-] , [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm]
published in Venice in 1590 and 1598 . 20 Vecellio , a member of the same
已发布 在 威尼斯 在 - 和 - . - 韦切利奥 , 一个 成员 的 这 相同的
['fæməli] [æz; əz] ['tɪʃən] ,
family as Titian ,
家庭 作为 提香 ,

1590 年和 1598 年在威尼斯出版。20 韦切利奥，与提香同属一个家族。

[ʃəʊd] [ðə; ði] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ræŋks] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [ɪn] [ðə; ði] ['veəriəs] [ɪ'tæliən] ['sɪtɪz]
showed the costume of the different ranks of society in the various Italian cities
显示 这 戏服 的 这 不同的 排名 的 社会 在 这 各种各样的 意大利语 城市
[ænd; ənd] [steɪts] ,
and states ,
和 各州 ,

展示了意大利各个城市和邦国不同社会阶层的服饰。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪn] [ðə; ði] [nəʊn] [wɜːld] ;
in the other countries of Europe , and indeed in the known world ;
在 这 其他 国家 的 欧洲 , 和 的确 在 这 已知 世界 ;

在欧洲其他国家，乃至整个已知世界；

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [di'pikt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [æn'tiːk] [ænd; ənd] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [dresɪz] .
he also depicted a number of antique and old - fashioned dresses .
他 还 描绘 一个 数字 的 古董 和 老的 - 造型 连衣裙 .

他还描绘了许多古董和老式服装。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] ([fɪg] . [naɪn]) [baɪ] ['krɪstɔːf] ['kriːgər] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]
Unfortunately , the illustrations (fig . 9) by Christoph Krieger , whose name was
很遗憾 , 这 插图 (如图 . 9) 经过 克里斯托夫 克里格 , 谁 姓名 曾是
['ɪ'tæləˌnaɪzd] [æz; əz] ['gɛrə] ,
Italianized as Guerra ,
意大利化 作为 格拉 ,

遗憾的是，克里斯托夫·克里格（Christoph Krieger，其意大利化名为Guerra）的插图（图9）

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] - , [ænd; ənd] ['kriːgər] [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɪəriːz] [wɒz; wəz]
are not as good as Vico's , and Krieger died before the series was
是 不是 作为 好的 作为 - , 和 克里格 死亡 前 这 系列 曾是
[kəm'pliːt] .
complete .
完全的 .

不如 Vico 的作品好，而且 Krieger 在系列完结前就去世了。

[bʌt; bət] [-] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] ['ækjərət] [ænd; ənd] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt]
But Vecellio took great pains to secure accurate and up - to - date
但 韦切利奥 采取 伟大的 疼痛 到 安全的 准确的 和 向上 - 到 - 日期
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['fæʃnz] ,
information about fashions ,
信息 关于 时尚 ,

但韦切利奥费尽心思确保获得准确及时的时尚信息。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] ['veəriəs] ['sɪtɪz]
and he received letters and drawings from his friends in various cities
和 他 已收到 信件 和 图画 从 他的 朋友们 在 各种各样的 城市
[ɒv; əv] ['ɪtəli] .
of Italy .
的 意大利 .

他收到了来自意大利各地朋友的来信和图画。

['mɑːstə(r)] ['ɜːrɑːzmoʊ] [fɔlt] [ɒv; əv] ['pɑːmə] [sent] [hɪm] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] the74
Master Erasmo Falte of Parma sent him particulars of the74
掌握 埃拉斯莫 法尔特 的 帕尔马 发送 他 细节 的 the74

帕尔马的埃拉斯莫·法尔特大师给他发来了74号的详细信息。

[dres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['pɑːmə] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sketʃ] [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] ['ləʊk(ə)l]
dress of the Duchess of Parma , together with a sketch by a good local
裙子 的 这 公爵夫人 的 帕尔马 , 一起 和 一个 草图 经过 一个 好的 当地的
['peɪntə(r)] ,
painter ,
画家 ,

帕尔马公爵夫人的服装，以及一位当地优秀画家的素描作品。

[wɪtʃ] [-] [dɪ'skraɪbz] [ænd; ənd] [ædz] : - *
which Vecellio describes and adds : 21 *
哪个 韦切利奥 描述 和 添加 : - *

韦切利奥对此进行了描述并补充道：21*

['səʊtəʊ] - [ɪl] - , ['oʊvəˌroʊ] - , [kwɑːl] [tiːn] [kɒn] [ɑːr'teɪ] [lɑː] [soʊtænə] ['lɑːrgə] -
Sotto costumano il verducato , overo faldiglia , qual tien con arte la sottana larga à
索托 - il - , 过载 - , 资格 天 康 艺术 拉 索塔纳 拉尔加 -
['moʊdoʊ] [ˌdiː 'aɪ] [kæm'pænə] ,
modo di campana ,
模式 迪 坎帕纳 ,

Sotto costumano il verducato, overo faldiglia, qual tien con arte la sottana larga à modo di Campana,

[ˌsiː eɪtʃ 'iː] ['tɔːrnə] ['mɒltəʊ] ['kɑːmoʊdoʊ] [əl] - , - - :
che torna molto commodo al caminare , ò danzare :
切 托尔纳 非常 便利设施 al - , - - :

che Torna molto Commodo al caminare, ò danzare:

& ['hɔːrə][ˌes 'aɪ] - [pə(r)] ['tʊtə] [lːtɑːljə] ['kwɛstə]['soʊprə] ['dɛtə] - .
& hora si costumano per tutta l'Italia questa sopra detta faldiglia .
& 霍拉 是 - 每 图塔 意大利 questa 索普拉 德塔 - .

& 整个意大利的服装时间都在 faldiglia 的最高点。

[73b]
[73b]
[73b]

[73b]

['fɪgə(r)] [naɪn] . — [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nəʊblwʊmən] [ɒv; əv]['mæntjʊə] .
Figure 9 . — Dress of a Noblewoman of Mantua .
数字 9 . — 裙子 的 一个 贵妇 的 曼图亚 .

图 9.—曼图亚贵族妇女的服饰。

[frɒm; frəm] [-] , [diː][gliː] ['æntɪki] [iː][moʊ'dɜːrni] , - .
From Vecellio , De gli habiti antichi e moderni , 1590 .
从 韦切利奥 , 德 gli 习惯 古代 e 现代 , - .

出自 Vecellio，《De glihabiti antichi e Moderni》，1590 年。

(['kɜːtəsi] [ɒv; əv] [vɪk'tɔːriə] & ['ælbət] [mju'ziːəm] , ['lʌndən] .)
(Courtesy of Victoria & Albert Museum , London .)
(礼貌 的 维多利亚 & 阿尔伯特 博物馆 , 伦敦 .)

（图片由伦敦维多利亚与艾尔伯特博物馆提供。）

[ðʌs] , [ðə; ði] [bel] - [ʃeɪpt] ['fɑːðɪŋgeɪl] ([fɪg] .
Thus , the bell - shaped farthingale (fig .
因此 , 这 钟 - 形状 法辛格尔 (如图 .

因此，钟形裙撑（图）

[eit]) [hæd; həd][baɪ] - [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['klɑːsɪz] [ɪn] ['ɪtəli] ,
8) had by 1590 become the general wear of the upper classes in Italy ,
8) 有 经过 - 变得 这 一般的 穿 的 这 上 课程 在 意大利 ,

8）到1590年已成为意大利上层阶级的普遍穿着，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [speɪn] , [frɑːns] , [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] .
as it was already in Spain , France , and England .
作为 它 曾是 已经 在 西班牙 , 法国 , 和 英格兰 .

就像西班牙、法国和英国已经发生的那样。

[ɒv; əv]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)] ['ɪntrəst] [ɪz][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] - [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n]
Of even greater interest is the evidence of Vecellio's relations with a fashion
的 甚至 更大的 兴趣 是 这 证据 的 - 关系 和 一个 时尚
[haʊs] [ɪn] ['venɪs] .
house in Venice .
房子 在 威尼斯 .

更令人感兴趣的是，有证据表明韦切利奥与威尼斯的一家时装公司有联系。

[ɪn][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊsdresɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
In his general account of the housedresses of the noble ladies of his
在 他的 一般的 帐户 的 这 家居服 的 这 高贵 女士们 的 他的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

在他的关于当时贵族女性家居服的总体描述中，

[hiː; hi] ['menʃnz] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['mɒd(ə)n][mə'tɪəriəlz][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [sɪlk] [brə'keɪdz] [ɒv; əv][fɔː(r)]
he mentions the rich modern materials and especially silk brocades of four
他 提及 这 富有的 现代的 材料 和 尤其 丝绸 锦缎 的 四
[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɒv; əv][sɪks] [k'ʌləz] ,
and even of six colors ,
和 甚至 的 六 颜色 ,

他提到了丰富的现代材料，特别是四色甚至六色的丝绸锦缎，

['ædmərəbli]['wəʊv(ə)n] : - *
admirably woven : 22 *
令人钦佩地 编织 : - *

编织精良：22*

[ˌdiː 'aɪ] [kwɛst] ['oʊpəri][ˌes 'aɪ] [bel] [ɛ]['steɪtoʊ][ɪn] [vɪ'niːʃə] - [em] . [ˌbɑːrθə'loʊmioʊ] -
Di queste opere si belle è stato in Venetia auttore M . Bartholomeo Bontempele
迪 queste 歌剧 是 美女 è 状态 在 威尼斯 - M . 巴托洛梅奥 -
[dɑːl] ['kælɪs] ,
dal Calice ,
达尔 杯 ,

Di queste opere si beautiful è stato in Venetia auttore M. Bartholomeo Bontempele dal Calice,

[ɪl]['kweɪlɪ] ['æli] [vɒlt] [kɒn][ˌel'iː] [mɑːstɜ˞] ,
il quale alle volte con le mostre ,
il quale 全部 伏特 康 勒 莫斯特 ,

il quale alle volte con lemostre,

[tʃeɪtʃ] - ['ɛgli] [fɑː][ˌdiː 'aɪ]['kwɛsti] - [diː] - ['kwɑːˌlaɪ][luːi][ɛ]['steɪtoʊ] [ɪnvɛntɔr] , ['mɒstrə] [lɑː] [grɑːn'dɛtsə]
ch ' egli fa di questi drappi de ' quali lui è stato inventore , mostra la grandezza
ch - 埃格利 法 迪 问题 - 德 - 质量 刘 è 状态 发明家 , 展览 拉 格兰德扎
- ['suːˌoʊ] ,
dell'ingegno suo ,
- 苏 ,

ch' egli fa di questi drappi de' quali lui è stato inventorye,mostra la grandezza dell'ingegno suo,

[lɑː]['kweɪlɪ][ɛ][ɑːkɑːmpɑːgnɑːtə][ˌdiː 'eɪ][ˌjuː en 'eɪ] [ɪnkɑːmpɜ˞əbəl] - , [iː] - ,
la quale è accompagnata da una incomparabile liberalità , e bontà ,
拉 quale è 伴生 达 乌纳 无与伦比 - , e - ,

la quale è accompagnata da una 无与伦比的自由主义， e bontà,

[pə(r)] - [ɛ]['mɒltəʊ]['ɑːmətoʊ]['dɑːlə] - - ,
per ilche è molto amato dalla nobiltà Venetiana ,
每 - è 非常 阿马托 达拉 - - ,

per ilche è molto amato dalla nobiltà Venetiana,

& [ˌdiː 'eɪ]['moʊlti]['prɪntʃɪpi] [dɪtæljə] & [ɪn] ['spiːʃiː] [dɑːl][ˌsɛrə'nɪsɪˌmoʊ]['duːkə][ˌdiː 'aɪ]['mɑːntɔːvɑː] .
& da molti Principi d'Italia & in specie dal Serenissimo Duca di Mantova .
& 达 molti 普林西比 意大利 & 在 物种 达尔 塞雷尼西莫 杜卡 迪 曼托瓦 .

& da molti Principi d'Italia & in spie dal Serenissimo Duca di Mantova.

['nɛlə] ['suːə] - [dʌv] ['moʊlti] ['siːnjɔː] [iː]['prɪntʃɪpi][mɑːndɑːnoʊ][ə; eɪ] - ,
Nella sua buttiga dove molti Signori e Principi mandano a fornirsi ,
内拉 苏阿 - 鸽子 molti 签名者 e 普林西比 曼达诺 一个 - ,

Nella sua buttiga dove molti Signori e Principi mandano a fornirsi,

& ['fiːnəʊ][əl] [sɜ˞ɑːliːoʊ] [del][græn]['təːkəu] , [ˌes 'aɪ] - - - ['ɒprə] [ˌdiː 'aɪ] ['tʊti] [ˌel'iː]['sɔːteɪ]
& fino al serraglio del Gran Turco , si veggono broccati à opera di tutte le sorte
& 菲诺 al 塞拉利奥 del 格兰 土耳其 , 是 - - - 歌剧 迪 全部 勒 排序
[-]
d'oro
d'oro

&fino al serraglio del Gran Turco，si veggono broccati à opera di tutte le sorte d'oro

[iː][ˌdiː 'aɪ]['ɑːrdʒənˌtoʊ] .
e di argento .
e 迪 银 .

e di argento.

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [wɪˈðɪn] - [jˈɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][liˈpæntəʊ] (-)
It may seem strange that within 20 years of the Battle of Lepanto (1571)
它 可能 似乎 奇怪的 那 之内 - 年 的 这 战斗 的 勒班陀 (-)
[vəˈniːʃ(ə)n] [ˈfæbrɪks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspɔːtɪd] [frɒm; frəm] - [saɪn] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˈtʃælɪs] "
Venetian fabrics were exported from Bontempele's sign of " The Chalice "
威尼斯 布料 是 导出 从 - 符号 的 " 这 圣杯 "
[tuː; tə][ˌkɒnstæntəˈnəʊpəl][tuː; tə] [kəmˈpiːt] [wɪð] [ðə; ði][ˈnəʊtɪd] [ˈvelvɪt] [ɒv; əv][bruːˈsɑː] .
to Constantinople to compete with the noted velvets of Brusa .
到 君士坦丁堡 到 竞争 和 这 著名的 天鹅绒 的 布鲁萨 .

勒班陀海战（1571 年）后不到 20 年，威尼斯织物就从邦坦佩莱的"圣杯"标志出口到君士坦丁堡，与著名的布鲁萨天鹅绒竞争，这似乎很奇怪。

[ˈɑːftə(r)] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [drest] [ˈmɜːrtʃənt] ,
After describing the clothes of the best dressed merchants ,
后 描述 这 衣服 的 这 最好的 穿着 商人 ,

在描述了衣着最考究的商人的服饰之后，

[-] [dʌz] [nɒt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [frendz] [ˈmɑːstə(r)] [ˈpɑːɔːlɔː] ,
Vecellio does not hesitate to mention his friends Master Paolo ,
韦切利奥 做 不是 犹豫 到 提到 他的 朋友们 掌握 保罗 ,

韦切利奥毫不犹豫地提到了他的朋友保罗大师，

[spaɪs] [ˈmɜːtʃənt] [ænd; ənd] [ˈvendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] - ([nəʊn] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [æz; əz]
spice merchant and vendor of the celebrated Theriakon (known in England as
香料 商人 和 小贩 的 这 著名 - (已知 在 英格兰 作为
[ˈvenɪs] [ˈtriːkl]) ,
Venice treacle) ,
威尼斯 糖浆) ,

香料商人，也是著名的威尼斯糖浆（在英国被称为威尼斯糖蜜）的供应商

[ɒv; əv][ðə; ði][saɪn][ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˈɒstrɪtʃ] , " [ænd; ənd][ˌbɜːrnəˈdiːnoʊ] - , [ˈselə(r)][ɒv; əv] [ˈpɪktʃəz]
of the sign of " The Ostrich , " and Bernadino Pillotto , seller of pictures
的 这 符号 的 " 这 鸵鸟 , " 和 贝尔纳迪诺 - , 卖方 的 图片
[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈɔːrnəmənts] .
and other ornaments .
和 其他 装饰品 .

招牌是"鸵鸟"，还有贝尔纳迪诺·皮洛托，他是画作和其他装饰品的卖家。

[ˈfɪɡə(r)] - . — [ˈfæʃ(ə)n] [pleɪt] [dɪˈpɪktɪŋ] [ˈfænsɪf(ə)l][heə(r)] [staɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈleɪdi][frɒm; frəm] [fəˈrɑːrə] ,
Figure 10 . — Fashion plate depicting fanciful hair style of a lady from Ferrara ,
数字 - . — 时尚 盘子 描绘 奇幻的 头发 风格 的 一个 女士 从 费拉拉 ,
[baɪ] [ˈkrɪstɔːf] [ˈkriːɡər] .
by Christoph Krieger .
经过 克里斯托夫 克里格 .

图 10.—克里斯托夫·克里格绘制的时尚插图，描绘了费拉拉一位女士的奇特发型。

[frɒm; frəm] [ˈværiː] - [ˌdiː ˈaɪ] [ˈtɛstiː] , [ˈsɜːkə] . - .
From Varie acconciature di teste , ca . 1590 .
从 各种各样的 - 迪 测试 , ca . - .

来自 Varie Acconciature di teste，约。 1590.

([ˈkɜːtəsi] [ɒv; əv] [vɪkˈtɔːriə] & [ˈælbət] [mjuˈziːəm] , [ˈlʌndən] .)
(Courtesy of Victoria & Albert Museum , London .)
(礼貌 的 维多利亚 & 阿尔伯特 博物馆 , 伦敦 .)

（图片由伦敦维多利亚与艾尔伯特博物馆提供。）

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈwʊdkʌt] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ˈheəstaɪlz] .
At this time there were also woodcuts illustrating hairstyles .
在 这 时间 那里 是 还 木刻 图示 发型 .

当时也有描绘发型的木刻版画。

[ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] [ɒv; əv] ['krɪstɔːf] ['kriːgərz] ['væriː] - [ˌdiː 'aɪ] ['tɛstiː] ([fɪg] .
The exact date of Christoph Krieger's Varie Acconciature di Teste (fig .
这 精确的 日期 的 克里斯托夫 克里格的 各种各样的 - 迪 测试 (如图 .

Christoph Krieger 的 Varie Acconciature di Teste 的确切日期（图 1）

-) [ɪz][nɒt] [nəʊn] .
10) is not known .
-) 是 不是 已知 .

10）未知。

[waɪl] [-] [hæd; həd] [ri'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði]
While Vecellio had remarked that the Venetian ladies were imitating the
尽管 韦切利奥 有 评论 那 这 威尼斯 女士们 是 模仿 这
['gɒdes; 'gɒdəs][daɪ'ænə][ænd; ənd] [sə'maʊntɪŋ] [ðeə(r)] ['tresɪz] [wɪð] [tuː] ['lɪt(ə)l][kɜːrlz][laɪk] [hɔːnz] ,
goddess Diana and surmounting their tresses with two little curls like horns ,
女神 戴安娜 和 克服 他们的 头发 和 二 小的 卷发 喜欢 角 ,

韦切利奥曾评论说，威尼斯女士们是在模仿女神狄安娜，她们的头发上别着两个像角一样的小卷发。

['kriːgər] [meɪd] [ɪˌlʌs'treʃən] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)]['fænsɪf(ə)l] .
Krieger made illustrations that were even more fanciful .
克里格 制成 插图 那 是 甚至 更多的 奇幻的 .

克里格创作的插图更加天马行空。

[iːtʃ] ['leɪdi] [beəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪti][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['kwɒləti][ɔː(r)]
Each lady bears the name of a city and a distinguishing quality or
每个 女士 熊 这 姓名 的 一个 城市 和 一个 区别 质量 或者
['temprəmənt] ,
temperament ,
气质 ,

每位女士都以一座城市的名字命名，并具有一种独特的品质或气质。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mɔː(r)]['riːz(ə)n][tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [staɪlz] [wɪð] ['ləʊk(ə)l] ['fæʃnz] [ðæn; ðən]
but there is no more reason to connect the styles with local fashions than
但 那里 是 不 更多的 原因 到 连接 这 风格 和 当地的 时尚 比
[tuː; tə] believe76
to believe76
到 believe76

但是，将这些风格与当地时尚联系起来的理由，并不比相信76更有道理。

[ðæt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [fə'rɑːrə] [wɜː(r); wə(r)][bəʊld][ɔː(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]['toʊdi] [kə'prɪʃəs] .
that the ladies of Ferrara were bold or those of Todi capricious .
那 这 女士们 的 费拉拉 是 大胆的 或者 那些 的 托迪 任性 .

有人说费拉拉的女士们大胆，有人说托迪的女士们任性。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðɪs] ['sɪəriːz] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['fæʃ(ə)n] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt]
this series would not be considered in connection with fashion plates were it not
这 系列 会 不是 是 经过考虑的 在 联系 和 时尚 盘子 是 它 不是
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [ben] ['dʒɒnsənz] ['sɪnθiːəz] ['revlz] ,
for a conversation in Ben Jonson's Cynthia's Revels ,
为了 一个 对话 在 本 约翰逊的 辛西娅的 狂欢 ,

如果不是本·琼森的《辛西娅的狂欢》中的一段对话，这个系列就不会被认为与时装画有关。

[fɜːst]['æktɪd][ɪn] - [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] ['tʃæp(ə)l] .
first acted in 1600 by the Children of the Queen's Chapel .
第一的 行动 在 - 经过 这 孩子们 的 这 女王大学 教堂 .

该剧于 1600 年由女王礼拜堂的儿童剧团首演。

[ə'dresɪz] [hɜː(r); hə(r)] [frend] - ([ækt][ˌtuː'tuː] , [siːn] [wʌn]) :
Philautia addresses her friend Phantaste (Act 2 , scene 1) :
菲劳蒂亚 地址 她 朋友 - (行为 2 , 场景 1) :

菲劳蒂亚对她的朋友范塔斯特说（第二幕，第一场）：

: . . .
Philautia : . . .
菲劳蒂亚 : . . .

菲劳蒂亚：……

[wɒt] , [hæv; həv][juː; jʊ] [tʃeɪndʒd] [jɔː(r); jə(r)] [hed] - ['taɪə(r)] ?
What , have you changed your head - tire ?
什么 , 有 你 已更改 你的 头 - 胎 ?

什么？你换了前轮轮胎吗？

- : [jes] , [feɪθ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [greɪs] ;
Phantaste : Yes , faith , the other was near the common , it had no extraordinary grace ;
- : 是的 , 信仰 , 这 其他 曾是 靠近 这 常见的 , 它 有 不 非凡的 优雅 ;

幻影：是的，信仰，另一个接近于普通，它没有非凡的恩典；

[bɪ'saɪdz] , [ai][hæd; həd] [wɔːn] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [deɪ] , [ɪn] [gʊd] [trəʊθ] .
besides , I had worn it almost a day , in good troth .
除了 , 我 有 磨损 它 几乎 一个 天 , 在 好的 誓言 .

此外，我几乎一整天都穿着它，真心实意地喜欢它。

: [aɪl] [biː; bi] [swɔːn] , [ðɪs] [ɪz][məʊst] ['eksələnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] , [ænd; ənd][reə(r)] ;
Philautia : I'll be sworn , this is most excellent for the device , and rare ;
菲劳蒂亚 : 患病的 是 宣誓 , 这 是 最多 出色的 为了 这 设备 , 和 稀有的 ;

菲劳蒂亚：我发誓，这对这台设备来说真是太棒了，而且非常罕见；

- [tɪz]['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪ'tæliən] [prɪnt] [wiː; wi] [lʊkt] [ɒn] ['tʌðər] [naɪt] .
' tis after the Italian print we looked on t'other night .
- 的 后 这 意大利语 打印 我们 看起来 在 另一个 夜晚 .

这是受我们前几天晚上看到的那幅意大利版画的影响。

[ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] [sə'dʒests] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aɪəs] , [pə'hæps] ['iːv(ə)n] [nə'θænjəl] [fiːld] [ɔː(r)] [sæləθiːl] ['peɪvi] ,
This certainly suggests that one of the little eyases , perhaps even Nathaniel Field or Salathiel Pavy ,
这 当然 建议 那 一 的 这 小的 艾亚斯 , 也许 甚至 纳撒尼尔 场地 或者 萨拉西尔 帕维 ,

这无疑表明，其中一位小鹰，甚至可能是纳撒尼尔·菲尔德或萨拉西尔·帕维，

[wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][fæn'tæstɪk][wɪg] [dɪ'zaɪnd] ['ɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːgər] ['wʊdkʌt] . [-]
was wearing a fantastic wig designed after one of the Krieger woodcuts . [75]
曾是 穿着 一个 极好的 假发 设计 后 一 的 这 克里格 木刻 . [-]

戴着一顶根据克里格的一幅木刻版画设计的精美假发。[75]

['fɪgə(r)] - . — ['kɔːtiə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['iːdɪkt][ɒv; əv] - .
Figure 11 . — Courtier following the edict of 1633 .
数字 - . — 朝臣 下列的 这 法令 的 - .

图 11.—1633 年法令颁布后的朝臣。

[hiː; hi][hæz; həz][leɪd][ə'saɪd][hɪz; ɪz] [leɪs] ['kɒlə(r)][ænd; ənd] [faɪn] [kləʊðz] .
He has laid aside his lace collar and fine clothes .
他 有 铺设 旁边 他的 蕾丝 衣领 和 美好的 衣服 .

他已经脱下了蕾丝领和华丽的衣裳。

[baɪ]['eɪbrəhæm] [bɔːs] , - .
By Abraham Bosse , 1633 .
经过 亚伯拉罕 博斯 , - .

作者：亚伯拉罕·博斯，1633 年。

(['kɜːtəsi] [ɒv; əv][mju'ziːəm][ɒv; əv] [faɪn] [aːts] , ['bɒstən] .)
(Courtesy of Museum of Fine Arts , Boston .)
(礼貌 的 博物馆 的 美好的 艺术 , 波士顿 .)

（图片由波士顿美术博物馆提供。）

[ə'rɪdʒən(ə)l]['kæpʃ(ə)n][tekst]
Original caption text
原来的 标题 文本

原文标题

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] 17th ['sentʃəri] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['nɔːðən] ['jʊərəp] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [treɪd] .
In the early 17th century there was nothing published in northern Europe that was closely related to the fashion trade .
在 这 早期的 17th 世纪 那里 曾是 没有什么 已发布 在 北方 欧洲 那 曾是 密切 有关的 到 这 时尚 贸易 .

17 世纪初，北欧还没有任何与时尚贸易密切相关的出版物。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒstjuːm] ['fɪgəz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ziːbən] - [vɝːʃːdənɝ] ['neɪʃ(ə)n][baɪ] ['wɪləm] - ([ˌæmstə'dæm] ,
There are engravings of costume figures such as the Sieben Edelleute verschiedener Nation by Willem Buytewech (Amsterdam ,
那里 是 雕刻 的 戏服 数据 这样的 作为 这 七 - 不同的 国家 经过 威廉 - (阿姆斯特丹 ,

这里有一些服装人物的雕刻，例如 Willem Buytewech 创作的 Sieben Edelleute verschiedener Nation（阿姆斯特丹，

['sɜːkə] . -) , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɑːmɪŋli] [drɔːn] [bʌt; bət] , [æz; əz][tuː; tə] ['kɒstjuːm] ,
ca . 1614) , which are charmingly drawn but , as to costume ,
ca . -) , 哪个 是 迷人地 绘制 但 , 作为 到 戏服 ,

约1614年），这些画作绘制精美，但就服装而言，

[aɪ'dɪəlaɪzd][ænd; ənd][ɪg'zædʒəreɪtɪd] . - [ðə; ði] [seɪm] ['krɪtɪsɪzəm] [ə'plaɪz] [tuː; tə] the77
idealized and exaggerated . 23 The same criticism applies to the77
理想化的 和 夸张的 . - 这 相同的 批评 适用 到 the77

理想化和夸张化。23 同样的批评也适用于77

['leɪtə(r)]['sɪəriːz][baɪ][dʒeɪ] . [diː][ˌes 'tiː] . - , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ˌel'iː]['dʒɑːrdɪn][diː][lɑː] [nəʊ'bles] ,
later series by J . de St . Igny , especially in Le Jardin de la Noblesse ,
之后 系列 经过 J . 德 英石 . - , 尤其 在 乐 花园 德 拉 贵族 ,

J·德·圣伊尼后来的系列作品，尤其是《贵族花园》

[ænd; ənd][tuː; tə][ʒɑːk,dʒeks] [kæləts] [lɑː] [nəʊ'bles] ,
and to Jacques Callot's La Noblesse ,
和 到 雅克 卡洛特 拉 贵族 ,

以及雅克·卡洛的《贵族》，

- [wɪtʃ] [dɪ'pɪkt] ['mɪlətri] [ænd; ənd] [kɔːt] [dres] [wɪð] [les] ['kærɪkətʃʊə(r)][ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] ['maːstəz] [wɜːk] .
24 which depict military and court dress with less caricature than most of this master's work .
- 哪个 描绘 军队 和 法庭 裙子 和 较少的 漫画 比 最多 的 这 硕士学位 工作 .

24 幅画描绘了军装和宫廷服饰，与这位大师的大多数作品相比，其夸张程度较低。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] [bɔːs] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɪəriːz] ([fɪg] .
Among the engravings of Abraham Bosse , there is a series (fig .
之中 这 雕刻 的 亚伯拉罕 博斯 , 那里 是 一个 系列 (如图 .

在亚伯拉罕·博斯的版画作品中，有一系列（图）。

-) [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmptjʊəri] [lɔː] [ɒv; əv] - [baɪ] [wɪtʃ] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ,
11) relating to the sumptuary law of 1633 by which Louis XIII ,
-) 相关 到 这 奢侈品 法律 的 - 经过 哪个 路易斯 十三 ,

11）与路易十三于1633年颁布的奢侈品法有关，

[æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ɒv; əv]['kɑːdɪn(ə)l] ['rɪʃəˌluː] ,
at the instigation of Cardinal Richelieu ,
在 这 煽动 的 红衣主教 黎塞留 ,

在红衣主教黎塞留的唆使下，

[traɪd] [tuː; tə] [kɜːb] [ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd]['sɪmplɪfaɪ][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd]
tried to curb the extravagance and simplify the dress of the ladies and
尝试 到 抑制 这 奢侈 和 简化 这 裙子 的 这 女士们 和
['dʒentlmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːt] .
gentlemen of his court .
先生们 的 他的 法庭 .

他试图遏制铺张浪费，简化宫廷男女的着装。

[ðɪs] ['sɪəriːz][ɪz] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [dres] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,
This series is worth mentioning as a record of the dress at this period ,
这 系列 是 值得 提及 作为 一个 记录 的 这 裙子 在 这 时期 ,

值得一提的是，这组照片记录了这一时期的服饰。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)] [ðiːz] [ɪn'greɪvɪŋ] [nɔː(r)][ðə; ði]['betə(r)] [nəʊn] " [gɑː'lerɪə][ˌdiː'juː]['pæleɪ] " ([fɪg] .
but neither these engravings nor the better known " Galerie du Palais " (fig .
但 两者都不 这些 雕刻 也不 这 更好的 已知 " 画廊 杜 宫殿 " (如图 .

但无论是这些版画，还是更为人熟知的"宫殿画廊"（图1），都不是……

-) [ɑː(r); ə(r)] , ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , ['fæʃ(ə)n] [pleɪts] [wɪtʃ] [prə'vaɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
12) are , strictly speaking , fashion plates which provide information for
-) 是 , 严格 请讲 , 时尚 盘子 哪个 提供 信息 为了
['dresmeɪkə(r)] [ɔː(r)] [w'eəɹəz] [ɒv; əv] [kləʊðz] . - [-]
dressmakers or wearers of clothes . 25 [76]
服装设计师 或者 穿着者 的 衣服 . - [-]

12）严格来说是时装画，为服装设计师或穿着者提供信息。25[76]

['fɪgə(r)] - . — [lɑː]
Figure 12 . — La
数字 - . — 拉

图 12.—La

[gɑː'lerɪə][ˌdiː'juː] ['pæleɪ] .
Galerie du Palais .
画廊 杜 宫殿 .

皇宫画廊。

[ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [kraʊd] [θrɒŋ, θrɔːŋ][ðə; ði] ['mɪlɪnə(r)] - ['kaʊntər] [ɪn][ðə; ði]['pæleɪ] ['rɔɪəl] .
The fashionable crowd throngs the milliners ' counters in the Palais Royal .
这 时髦 人群 人群 这 女帽商 - 计数器 在 这 宫殿 皇家 .

时尚人群涌向皇家宫殿的帽子店柜台。

[baɪ]['eɪbrəhæm] [bɔːs] , - .
By Abraham Bosse , 1636 .
经过 亚伯拉罕 博斯 , - .

作者：亚伯拉罕·博斯，1636 年。

(['kɜːtəsi] [ɒv; əv][mju'ziːəm][ɒv; əv] [faɪn] [aːts] , ['bɒstən] .)
(Courtesy of Museum of Fine Arts , Boston .)
(礼貌 的 博物馆 的 美好的 艺术 , 波士顿 .)

（图片由波士顿美术博物馆提供。）

[ə'rɪdʒən(ə)l]['kæpʃ(ə)n][tekst]
Original caption text
原来的 标题 文本

原文标题

[ɪn] ['ɪŋglənd] , [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['dɪfrənt] [staɪl] .
In England , the engravings were of a rather different style .
在 英格兰 , 这 雕刻 是 的 一个 相当 不同的 风格 .

在英国，版画的风格则截然不同。

[dʌtʃ] [prɪnts] [ɒv; əv] [ˌælə'gɒrɪkl] ['sʌbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [vəʊg] ,
Dutch prints of allegorical subjects were in vogue ,
荷兰语 印刷 的 寓言式的 主题 是 在 时尚 ,

荷兰寓言题材版画风靡一时。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪ'njuːmərəb(ə)l][sets][ɒv; əv][prɪnts][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['eɪdʒɪz][ɒv; əv][mæn'kaɪnd]
and there are innumerable sets of prints of the seven Ages of mankind
和 那里 是 无数 套 的 印刷 的 这 七 年龄 的 人类

,
,
,

描绘人类七个时代的版画不计其数。

[ðə; ði][faɪv] ['sensɪz] , [ðə; ði][fɔː(r)]['siːz(ə)nz] , [ðə; ði] ['kɒntɪnənts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪbərəl] [aːts] ,
the five senses , the four seasons , the continents , and the liberal arts ,
这 五 感官 , 这 四 季节 , 这 各大洲 , 和 这 自由主义 艺术 ,

五官、四季、各大洲和人文学科

['tipifai] [baɪ]['riːəl][ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnəri] ['fɪgəz] [ɪn][ɔːl] [staɪlz] [ɒv; əv] [dres] .
typified by real and imaginary figures in all styles of dress .
典型的 经过 真实的 和 假想 数据 在 全部 风格 的 裙子 .

以各种服饰风格的真实人物和虚构人物为典型代表。

[dʒiːn] - ['fɪgə(r)] " ['siːɪŋ] " ([fɪg] . -) , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['lʊkɪŋ] [glɑːs] [ænd; ənd] [pə'spektɪv]
Jean Barrà's figure " Seeing " (fig . 13) , with her looking glass and perspective
让 - 数字 " 看到 " (如图 . -) , 和 她 寻找 玻璃 和 看法

[glɑːs] ,
glass ,
玻璃 ,

让·巴拉的雕塑作品《观看》（图 13），图中人物手持镜子和透视镜。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [ˌfɑː'saɪtɪd] ['iːg(ə)l] , [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [hɪə(r)] ['meɪnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts]
accompanied by the farsighted eagle , is illustrated here mainly because of its
伴随 经过 这 睿 鹰 , 是 插图 这里 主要 因为 的 它是

[ɪk'splænət(ə)ri]['kwɒtreɪn] ['menʃnɪŋ] ['fæʃnz] . -
explanatory quatrain mentioning fashions . 26
解释性 四行诗 提及 时尚 . -

图中这幅图配有目光敏锐的雄鹰，主要因为其解释性的四行诗中提到了时尚潮流。26

['fɪgə(r)] - . — ['siːɪŋ] , [frɒm; frəm][ə; eɪ][set][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['sensɪz] .
Figure 13 . — Seeing , from a set of the Five Senses .
数字 - . — 看到 , 从 一个 放 的 这 五 感官 .

图 13.—视觉，来自五种感官之一。

[ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ][dʒiːn] - , ['sɜːkə] . - .
Engraving by Jean Barrà , ca . 1625 .
雕刻 经过 让 - , ca . - .

让·巴拉的版画，约1625年。

(['kɜːtəsi] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['pɔːtreɪt] ['gæləri] , ['lʌndən] .)
(Courtesy of National Portrait Gallery , London .)
(礼貌 的 国家的 肖像 画廊 , 伦敦 .)

（图片由伦敦国家肖像馆提供。）

[ə'rɪdʒən(ə)l]['kæpʃ(ə)n][tekst]
Original caption text
原来的 标题 文本

原文标题

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɜːli] 1640s [kæn; kən] [rɪ'laɪəb(ə)l] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['fæʃnz] [biː; bi] [faʊnd] .
Not until the early 1640s can reliable engravings of English fashions be found .
不是 直到 这 早期的 1640s 能 可靠的 雕刻 的 英语 时尚 是 成立 .

直到 17 世纪 40 年代初期，才出现了可靠的英国时尚版画。

[məʊst][ɒv; əv] ['wensɪsləs] - - ['sɪəriːz] , “ [ɔːr'neɪtəs][mjuːliːbrɪs] - , [ɔː(r)] ,
Most of Wenceslas Hollar's 1639 series , “ Ornatus Muliebris Anglicanus , or ,
最多 的 温塞斯拉斯 - - 系列 , “ 装饰 穆列布里斯 - , 或者 ,

温塞斯拉斯·霍勒 (Wenceslas Hollar) 1639 年系列的大部分内容，“Ornatus Muliebris Anglicanus，或者，

[ðə; ði] [sɛ'vɜːrəl] ['hæbɪts][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ['wʊmən] ,
the severall habits of English women from the Nobilitie to the Country woman ,
这 几个 习惯 的 英语 女性 从 这 贵族 到 这 国家 女士 ,

从贵族妇女到乡村妇女，英国女性的各种习惯

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðiːz] [taɪmz] , ” [ɪz] ['slaɪtli] [sə'spekt] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪ'mædʒɪnəri][ɔː(r)][æt; ət] [best] [aɪ'dɪəlaɪzd] ,
as they are in these times , ” is slightly suspect as being imaginary or at best idealized ,
作为 他们 是 在 这些 时代 , ” 是 轻微地 怀疑 作为 存在 假想 或者 在 最好的 理想化的 ,

“就像他们现在这样”这种说法有点可疑，因为它可能是想象出来的，或者充其量只是理想化的。

[ðəʊ] [ðə; ði]['leɪdi][ɪn] ['weɪtɪŋ] (- [nəʊ] . -) [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ['wʊmən] (- [nəʊ] . -) ['wɔːkɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['aɪən] - [rɪŋ] ['pætən] [meɪ] [biː; bi] ['pɔːrtrəts] .
though the lady in waiting (Hollar's no . 23) and the country woman (Hollar's no . 26) walking on her iron - ring pattens may be portraits .
尽管 这 女士 在 等待 (- 不 . -) 和 这 国家 女士 (- 不 . -) 步行 在 她 铁 - 戒指 图案 可能 是 肖像 .

虽然侍女（霍拉尔第 23 号）和穿着铁环木屐行走的乡村妇女（霍拉尔第 26 号）可能是肖像画。

- “ ['θiːətrəm] - [ɔː(r)] ['ɔːlə] ['vɛnərɪs] ” [ɒv; əv] - [hæz; həz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] [kleɪm][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['fæʃnz] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
Hollar's “ Theatrum Mulierum or Aula Veneris ” of 1644 has a much stronger claim to represent the fashions of London ,
- “ 剧院 - 或者 礼堂 维纳斯 ” 的 - 有 一个 很多 更强 宣称 到 代表 这 时尚 的 伦敦 ,

霍拉于 1644 年创作的《Theatrum Mulierum or Aula Veneris》更有力地代表了当时伦敦的时尚。

[ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['wɪmɪn] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][trə'dɪʃən(ə)l] [kləʊðz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [steɪts] .
although some of the European women may be in the traditional clothes of their cities and states .
虽然 一些 的 这 欧洲的 女性 可能 是 在 这 传统的 衣服 的 他们的 城市 和 各州 .

尽管有些欧洲女性可能穿着她们所在城市和州的传统服装。

[ðə; ði] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['fiːmeɪl] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['kɒstjuːm] ['pɔːrtrəts] [set] [ə'genst] ['lʌndən] backgrounds27 ([fɪg] . -) ,
The full - length female figures of the seasons are really costume portraits set against London backgrounds27 (fig . 14) ,
这 满的 - 长度 女性 数据 的 这 季节 是 真的 戏服 肖像 放 反对 伦敦 backgrounds27 (如图 . -) ,

四季中的全身女性形象实际上是以伦敦为背景的服装肖像27（图14），

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [ɪn] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [truː] ['fæʃ(ə)n] [pleɪts] ,
and , although charming in themselves , they are not true fashion plates ,
和 , 虽然 迷人 在 他们自己 , 他们 是 不是 真的 时尚 盘子 ,

而且，尽管她们本身很有魅力，但她们并不是真正的时尚偶像。

[waɪl] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['wɪmɪnz] [hedz] [ɪn] ['sɜːklz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kɒpid] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [wɜːk] ,
while those of the series of women's heads in circles , which are not copied from other work ,
尽管 那些 的 这 系列 的 女性的 头部 在 界 , 哪个 是 不是 复制 从 其他 工作 ,

而那些以圆形图案描绘女性头像的系列作品，并非抄袭自其他作品，

[ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] portraits28 [ɒv; əv] ['leɪdɪz] [huːm] ['hɑːlər] ['æktʃuəli] [njuː] [ɪn] ['lʌndən] .
are simply portraits28 of ladies whom Hollar actually knew in London .
是 简单地 portraits28 的 女士们 谁 霍拉 实际上 知道 在 伦敦 .

这些只是霍拉在伦敦实际认识的28位女士的肖像。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] [mʌf] ,
Notwithstanding his engravings of muffs ,
虽然 他的 雕刻 的 耳罩 ,

尽管他雕刻过手筒，

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [məʊst] [ʌn'laɪkli] [ðæt] ['hɑːlər] [hæd; həd] ['eni] [kə'nekʃn] [wɪð] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [haʊs] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['mɪlɪnərz] [ʃɒp] [ɪn] ['lʌndən] .
29 it is most unlikely that Hollar had any connection with either a fashion house or a milliner's shop in London .
- 它 是 最多 不太可能 那 霍拉 有 任何 联系 和 任何一个 一个 时尚 房子 或者 一个 制帽商 店铺 在 伦敦 .

29 霍拉尔与伦敦的任何一家时装店或女帽店都不太可能有任何联系。

[78a]
[78a]
[78a]

[78a]

['fɪgə(r)] - . — ['wɪntə(r)] .
Figure 14 . — Winter .
数字 - . — 冬天 .

图 14.—冬季。

[ðə; ði] ['leɪdi] [weəz] [ə; eɪ] [hʊd] [ænd; ənd] [mɑːsk] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [fɜːrz] .
The lady wears a hood and mask , together with furs .
这 女士 穿着 一个 兜帽 和 面具 , 一起 和 毛皮 .

这位女士戴着兜帽和面具，身穿皮草。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] ['kɔːrnˌhɪl] , ['lʌndən] .
She is walking in Cornhill , London .
她 是 步行 在 康希尔 , 伦敦 .

她正在伦敦康希尔区散步。

[ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ] [wɛnsɪləz] ['hɑːlər] , - (- [nəʊ] . -) .
Engraving by Wencelas Hollar , 1643 (Parthey no . 609) .
雕刻 经过 温塞拉斯 霍拉 , - (- 不 . -) .

温塞拉斯·霍拉尔 (Wencelas Hollar) 于 1643 年绘制的版画（帕尔泰编号 609）。

(['kɜːtəsi] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , ['lʌndən] .)
(Courtesy of British Museum , London .)
(礼貌 的 英国 博物馆 , 伦敦 .)

（图片由伦敦大英博物馆提供。）

[ə'rɪdʒən(ə)l]['kæpʃ(ə)n][tekst]
Original caption text
原来的 标题 文本

原文标题

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ['pɪəriəd] (- - -) - [wɜːk] [dɪ'pɪktɪŋ] ['kɒstjuːmz] ['feɪdɪd] [aʊt] ,
During the Commonwealth period (1648 - 60) Hollar's work depicting costumes faded out ,
期间 这 联邦 时期 (- - -) - 工作 描绘 服装 褪色 出去 ,

在英联邦时期（1648-1660年），霍拉描绘服饰的作品逐渐消失。

[bʌt; bət][ðə; ði]['daɪərɪst][dʒɒn] ['iːvlɪn] [wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] , [tɪ'rænəs] , [ɔː(r)][ðə; ði][məʊd] ,
but the diarist John Evelyn was writing a little book , Tyrannus , or the Mode ,
但 这 日记作者 约翰 伊芙琳 曾是 写作 一个 小的 书 , 暴君 , 或者 这 模式 ,

但日记作者约翰·伊夫林当时正在写一本小册子，名为《暴君，或时尚》。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - . -
which was published in 1661 . 30
哪个 曾是 已发布 在 - . -

出版于1661年。30

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] he78
In it he78
在 它 he78

在其中 he78

['menʃnz] [ə; eɪ] [frentʃ] ['wʊmən] [ɪn] ['lʌndən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] ,
mentions a French woman in London during the troubles ,
提及 一个 法语 女士 在 伦敦 期间 这 麻烦 ,

提到一位在动乱时期身处伦敦的法国女性，

[huːz] ['kʌstəməz] ['tɔːmentid] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] [frentʃ] ['fæʃnz] [tuː; tə] [sʌtʃ]
whose customers tormented her with inquiries about French fashions to such
谁 顾客 饱受折磨 她 和 查询 关于 法语 时尚 到 这样的
[æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] " [njuː] ['fænsiz] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hed] ,
an extent that she used to devise " new Fancies out of her own Head ,
一个 程度 那 她 用过的 到 设计 " 新的 幻想 出去 的 她 自己的 头 ,

她的顾客们不断地向她询问有关法国时尚的问题，以至于她常常"凭空想出新的款式"。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [wɔːn] [ɪn] [frɑːns] .
which were never worn in France .
哪个 是 绝不 磨损 在 法国 .

这些服饰在法国从未被穿戴过。

" [məʊst] ['laɪkli] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [dɪ'strɪbjuːt] ['fæʃ(ə)n] [pleɪts] [bʌt; bət] [dɪ'spleɪd] ['æktʃuəl] ['gɑːmənts] [ɔː(r)]
" Most likely she did not distribute fashion plates but displayed actual garments or
" 最多 可能 她 做过 不是 分发 时尚 盘子 但 显示 实际的 服装 或者
['mɪnɪtʃə(r)] ['mɒdlz] ,
miniature models ,
微型 模型 ,

"她很可能没有分发时装画，而是展示了实际的服装或微缩模型。"

[pə'hæps] ['maʊntɪd] [æz; əz] [dɒlz] (" ['beɪbiz] ") , [æz; əz] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [njuː] ['fæʃnz] .
perhaps mounted as dolls (" babies ") , as examples of new fashions .
也许 安装 作为 娃娃 (" 婴儿 ") , 作为 示例 的 新的 时尚 .

或许会被做成玩偶（"婴儿"），作为新时尚的代表。

[ɪn][ðə; ði] [tɪ'rænəs] ,
In the Tyrannus ,
在 这 暴君 ,

在暴君中，

['iːvlɪn] [nɒt]['əʊnli] [tʌtʃt] [ɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ]
Evelyn not only touched on the history and psychology of fashion but also
伊芙琳 不是 仅有的 感动 在 这 历史 和 心理学 的 时尚 但 还
[went] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] [rɪ'fɔːmd] [dres] [fɔː(r); fə(r)][men] ,
went as far as to recommend a reformed dress for men ,
去 作为 远的 作为 到 推荐 一个 改革后的 裙子 为了 男人 ,

伊芙琳不仅探讨了时尚的历史和心理学，甚至还建议男士们改穿新式服装。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːʃn] [vest] [ænd; ənd] [sæʃ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'flektɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]
including the Persian vest and sash which was to be reflected to a
包括 这 波斯语 背心 和 窗扇 哪个 曾是 到 是 反映 到 一个
['sɜːt(ə)n][ɪk'stent][ɪn][ðə; ði] ['fæʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪd] - 1660s .
certain extent in the fashions of the mid - 1660s .
肯定 程度 在 这 时尚 的 这 中 - 1660s .

其中包括波斯背心和腰带，这在一定程度上反映了 17 世纪 60 年代中期的时尚。

[sɪns] [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['ɪləstreɪt] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] ,
Since he did not illustrate his theory ,
自从 他 做过 不是 阐明 他的 理论 ,

由于他没有用图示来说明他的理论，

[ðeə(r)][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [sʌm; səm][dɪ'spjuːt][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] ['pɜːʃn] [dres] ['æktʃuəli]
there has always been some dispute as to what the Persian dress actually
那里 有 总是 到过 一些 争议 作为 到 什么 这 波斯语 裙子 实际上
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

关于波斯服饰的真正样式，一直以来都存在一些争议。

- [bʌt; bət][ɪn]['eni] [keɪs] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [dɪd][nɒt][lɑːst] .
31 but in any case the fashion did not last .
- 但 在 任何 案件 这 时尚 做过 不是 最后的 .

31 但无论如何，这种时尚并没有持续下去。

[ɒn][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəki] [ɪn] - , [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd]
On the Restoration of the monarchy in 1660 , Charles II , returning to England
在 这 恢复 的 这 君主制 在 - , 查尔斯 二 , 返回 到 英格兰
[frɒm; frəm] ['hɒlənd] ,
from Holland ,
从 荷兰 ,

1660年君主制复辟后，查理二世从荷兰返回英国。

[rɪ'teɪnd] [dʌtʃ] ['fæʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ([fɪg] . -) .
retained Dutch fashions for a while (fig . 15) .
保留 荷兰语 时尚 为了 一个 尽管 (如图 . -) .

保留了一段时间的荷兰风格（图 15）。

[bʌt; bət] , [baɪ] - , ['ɪŋglɪʃ] [menz] [dres] [ɐpɹˈɒksɪmˌeɪtɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn] [staɪl] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt][ɪn]
But , by 1670 , English men's dress approximated the French in style , although not in
但 , 经过 - , 英语 男士 裙子 近似值 这 法语 在 风格 , 虽然 不是 在
[ˌsʌmptjʊ'ɒsətɪ] . [-]
sumptuosity . [79]
奢华 . [-]

但到了 1670 年，英国男士的服装在款式上已经接近法国，尽管在奢华程度上还不及法国。[79]

['fɪgə(r)] - . — [mæn][ɪn] ['petɪkəʊt] ['brɪtʃɪz] ( ) .
Figure 15 . — Man in petticoat breeches (Rhinegraves) .
数字 - . — 男人 在 衬裙 马裤 (莱茵格拉夫斯) .

图 15.—穿着衬裙裤的男人（莱茵格拉夫斯）。

[ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [pleɪt] [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n]
This illustration is not a fashion plate but an engraving that was often
这 插图 是 不是 一个 时尚 盘子 但 一个 雕刻 那 曾是 经常
[ˌri:'print, 'ri:print] [ɪn] ['pæt(ə)n] [bʊks] [ju:st] [baɪ] ['ti:tʃə(r)z] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['fɪgə(r)] ['drɔ:ɪŋ] .
reprinted in pattern books used by teachers and students of figure drawing .
转载 在 图案 图书 用过的 经过 教师 和 学生 的 数字 绘画 .

这幅插图不是时装画，而是一幅版画，经常被转载到人体素描教师和学生使用的图案书中。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [bʊk] [baɪ] [es] . [ˌel'i:] [klɛrk] , ['sɜ:kə] . - .
From a drawing book by S . le Clerc , ca . 1665 .
从 一个 绘画 书 经过 S . 勒 克莱尔 , ca . - .

出自 S. le Clerc 的素描本，约 1665 年。

(['ɔ:θərz] [kə'lekʃ(ə)n] .)
(Author's collection .)
(作者的 收藏 .)

（作者收藏。）

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [hɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] 17th ['sentʃəri] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] ['fəʊkəst]
In the second half of the 17th century the attention of Europe was focused
在 这 第二 一半 的 这 17th 世纪 这 注意力 的 欧洲 曾是 专注
[ɒn] [ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] [staɪl] [ɒv; əv] [dres] ,
on the court of Louis XIV and the French style of dress ,
在 这 法庭 的 路易斯 十四 和 这 法语 风格 的 裙子 ,

17世纪下半叶，欧洲的目光聚焦于路易十四的宫廷和法国的服饰风格。

[ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)] [men] , [pri'dɔmineit] .
especially for men , predominated .
尤其 为了 男人 , 占主导地位 .

尤其对男性而言，这种现象更为普遍。

[ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [ðə; ði] [kəʊt] ([ˌʒʊsto'kɔ:r]) , [wɪtʃ] [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæsək] , [æn; ən]
In particular , the coat (justaucorps) , which evolved from the cassock , an
在 特别的 , 这 外套 (justaucorps) , 哪个 进化 从 这 衲 , 一个
['aʊtə(r)] ['gɑ:mənt] ,
outer garment ,
外 服装 ,

特别是长袍（justaucorps），它是由长袍（一种外衣）演变而来。

[bɪ'gæn] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɔ:n] ['regjələli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['dʌblət] ,
began to be worn regularly over the doublet ,
开始 到 是 磨损 经常 超过 这 双联体 ,

开始经常穿在紧身衣外面，

[wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [mʌtʃ] [rɪ'dju:st] [ɪn] [saɪz] [jet] ['destɪnd] [tu:; tə] [sə'vaɪv] [æz; əz]
which by this time was already much reduced in size yet destined to survive as
哪个 经过 这 时间 曾是 已经 很多 减少 在 尺寸 然而 注定 到 存活 作为
[ðə; ði] ['weɪskəʊt] ([vɛst]) .
the waistcoat (veste) .
这 马甲 (外套) .

到那时，它的尺寸已经大大缩小，但注定要以背心（veste）的形式流传下来。

[ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] [spred] [ˈfeəli] [ˈræpɪdli] [θruː] [ˈjʊərəp] — [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn]
This fashion spread fairly rapidly through Europe — in England , as has been
这 时尚 传播 相当 快速 通过 欧洲 — 在 英格兰 , 作为 有 到过
[ˈmenʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

这种时尚风潮在欧洲传播得相当迅速——正如前面提到的，在英国也是如此。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdɒmɪnənt] [baɪ] - — [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][klɪə(r)] [haʊ] .
it was dominant by 1670 — but it is not clear how .
它 曾是 主导的 经过 - — 但 它 是 不是 清除 如何 .

到 1670 年，它已经占据主导地位——但其原因尚不清楚。

[ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [frɑːns] , [haʊˈevə(r)] ,
The position of France , however ,
这 位置 的 法国 , 然而 ,

然而，法国的立场是……

[wɒz; wəz][ˈsteɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [ˈɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði][mɜːrˈkjʊər] [ɡɑːlɒŋ] [ɪn] - ([vɒl] . [θriː]) : - * . .
was stated in a fashion article in the Mercure Galant in 1673 (vol . 3) : 32 * . .
曾是 声明 在 一个 时尚 文章 在 这 美居 加兰特 在 - (卷 . 3) : - * . .
.
:
.

1673 年《Mercure Galant》杂志（第 3 卷）的一篇时尚文章中提到：32*…

[riːɛn][ˌen ˈiː][plæt] [dævæntɪdʒ] [ˌkjuː juː ˈiː][lez] [məʊdz] - [ɪn] [frɑːns] . . . .
rien ne plait davantage que les Modes nées en France . . . .
里恩 ne 编 优势 que 莱斯 模式 - 英文 法国 . . . .

法国的时尚风格有很多缺点。 ……

[sɛst] [ˌpʊrˈkwɑː] [ˈdænz] [tuːts] [lez] [ˈprɒvɪnsɪz] [ˌdiːˈjuː] [ˈmɒnd] [ɒn] [feɪt] [vəˈnɪr] [diː] [frɑːns] - [diː]
C'est pourquoi dans toutes les Provinces du Monde on fait venir de France quantité de
是 为什么 丹斯 托特斯 莱斯 省份 杜 世界 在 事实 未来 德 法国 - 德
[tʃəʊz] [ˌkjuː juː ˈaɪ] [rəɡɑːrdənt] - - [-] [ˌen ˈiː] - [pɑːz] [taʊt] - [ə; eɪ] - [feɪt] - [lɑː]
choses qui regardent l'habillement encor qu'on ne s'habille pas tout - a - fait à la
选择 qui 关于 - - qu'on ne - 帕斯 兜售者 - 一个 - 事实 - 拉
[frænˈswɑːz] . . . .
Françoise . . . .
弗朗索瓦 . . . .

在法国，世界各省都选择了与法国人相同的权利。 。 。 。

[ðə; ði][mɜːrˈkjʊər] [ɡɑːlɒŋ] , [ˈstreɪndʒli] [nɪˈɡlektɪd] [baɪ][ˈkɒstjuːm] [hɪˈstɔːriənz] ,
The Mercure Galant , strangely neglected by costume historians ,
这 美居 加兰特 , 奇怪的 被忽视的 经过 戏服 历史学家 ,

令人费解的是，服装史学家们却忽略了《美人鱼加兰特》这部影片。

[ˈɒkjupaɪz] [ə; eɪ][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ,
occupies a most important place in the history of fashion literature ,
占据 一个 最多 重要的 地方 在 这 历史 的 时尚 文学 ,

在时尚文献史上占据着极其重要的地位，

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˈɔːlməʊst][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ðə; ði][ˈəʊnli][ˌpɪəriˈɒdɪk(ə)l][tuː; tə]
since it is the first and for almost a century the only periodical to
自从 它 是 这 第一的 和 为了 几乎 一个 世纪 这 仅有的 期刊 到
[kənˈteɪn] [ˈreɡjələ(r)][ˈɑːtɪk(ə)lz][ɒn] [kənˈtemp(ə)rəri] [ˈfæʃ(ə)n] .
contain regular articles on contemporary fashion .
包含 常规的 文章 在 当代的 时尚 .

因为它是第一份，也是近一个世纪以来唯一一份定期刊登当代时尚文章的期刊。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['edɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz]

The person responsible for editing and indeed for writing these articles

这 人 负责任的 为了 编辑 和 的确 为了 写作 这些 文章

[wɒz; wəz][dʒiːn] - [diː] (- - -) ,

was Jean Donneau de Visé (1640 - 1710) ,

曾是 让 - 德 钳住 (- - -) ,

这些文章的编辑和撰写者是让·多诺·德·维塞（1640-1710）。

[æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] ['dræmətɪst] , ['raɪv(ə)l][ɒv; əv][ˌmoʊ'liːɛr] , [huːm] [hiː; hi] [sɑː'kæstɪkli] [ə'tækt]

an unsuccessful dramatist , rival of Molière , whom he sarcastically attacked

一个 不成功 剧作家 , 竞争对手 的 莫里哀 , 谁 他 讽刺地 遭到攻击

['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [prɪnt] .

several times in print .

一些 时代 在 打印 .

一位不成功的剧作家，莫里哀的竞争对手，他曾在报刊上多次讽刺地攻击莫里哀。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] ['ventʃə(r)][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['iːzi] [tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l] , -

The story of his journalistic venture is not at all easy to unravel , 3379

这 故事 的 他的 新闻 风险投资 是 不是 在 全部 简单的 到 绎 , -

他的新闻从业经历并非一帆风顺，3379

[sɪns] [ðə; ði][ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] (“ [ʃeɪ] [klɔːd] ['bɑːrbɪn] , [ˌeɪ 'juː] ['pæleɪ] ”) [wɜː(r); wə(r)]

since the octavo publications (“ Chez Claude Barbin , au Palais ”) were

自从 这 八开本 出版物 (“ chez 克劳德 巴尔宾 , au 宫殿 ”) 是

['paɪrətid]['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] ,

pirated almost immediately ,

盗版 几乎 立即地 ,

由于八开本出版物（《在皇宫里的克劳德·巴尔宾》）几乎立即遭到盗版，

[ænd; ənd] [ɪm'preʃnz] — [ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] [ɑː(r); ə(r)][ˌduːoʊ'dɛsɪmoʊs] — [ə'pɪəd] [ɪn]['pærɪs]

and impressions — all that I have seen are duodecimos — appeared in Paris

和 印象 — 全部 那 我 有 已见 是 十二 — 出现 在 巴黎

[ænd; ənd] [ˌæmstə'dæm] (“ ['swiː.vənt][lɑː]['koʊpi] - - ['pærɪs] ”) .

and Amsterdam (“ Suivant la Copie imprimée à Paris ”) .

和 阿姆斯特丹 (“ 继任者 拉 副本 - - 巴黎 ”) .

印象——我所看到的都是十进制——出现在巴黎和阿姆斯特丹（“Suivant la Copie imprimée à Paris”）。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['mɜːkjəri] ['gælənt] , [ɪz][ɪn][ðə; ði]

A single number of an English translation , the Mercury Gallant , is in the

一个 单身的 数字 的 一个 英语 翻译 , 这 汞 英勇 , 是 在 这

['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .

British Museum .

英国 博物馆 .

大英博物馆收藏了一期英文译本《水星骑士》（Mercury Gallant）。

['fɪgə(r)] - . — ['kɔːtiə(r)] [ɪn] [fʊl] [dres] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] - - - ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [fleɪm] -

Figure 16 . — Courtier in full dress for the winter 1677 - 78 wearing a flame -

数字 - . — 朝臣 在 满的 裙子 为了 这 冬天 - - - 穿着 一个 火焰 -

['kʌləd] [im'brɔidəd] [klɒθ] [kləʊk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [greɪ] [sɪlk] [kəʊt] [ænd; ənd] ['mætʃɪŋ] ['weɪskəʊt] .

colored embroidered cloth cloak over a gray silk coat and matching waistcoat .

有色 绣花 布 披风 超过 一个 灰色的 丝绸 外套 和 匹配 马甲 .

图 16.—1677-78 年冬季，一位朝臣身着盛装，在灰色丝绸外套和配套背心外披着一件火焰色刺绣布斗篷。

[ðɪs] ['kɒstjuːm] [ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz][grænd][æz; əz][ðə; ði] [bluː] ['prɪvəlɪdʒ] “ [ˌʒʊsto'kɔːr] - ['brevɪt] ”

This costume is almost as grand as the blue privilege “ justaucorps à brevet ”

这 戏服 是 几乎 作为 盛大 作为 这 蓝色的 特权 “ justaucorps - 特许状 ”

[wɪtʃ] ,

which ,

哪个 ,

这套服装几乎和蓝色特权“justaucorps à brevet”一样华丽，

['ɑːftə(r)] - , [wɒz; wəz] [ə'keɪʒnəli] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [ðæn; ðən] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [blʌd] .
after 1665 , was occasionally granted to others than princes of royal blood .
后 - , 曾是 偶尔 的确 到 其他的 比 王子们 的 皇家 血 .

1665 年后，偶尔也会授予非王室血统的王子。

['ɪʃuːd] [wɪð] [ðə; ði] [mɜːr'kjʊər] [gɑːlɒŋ] , - .
Issued with the Mercure Galant , 1678 .
发布 和 这 美居 加兰特 , - .

随《Mercure Galant》杂志于 1678 年发行。

(['ɔːθərz] [kə'lekʃ(ə)n] .)
(Author's collection .)
(作者的 收藏 .)

（作者收藏。）

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['kæpʃ(ə)n] [tekst]
Original caption text
原来的 标题 文本

原文标题

['fɪgə(r)] - . — ['leɪdi] ['fɪtɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɒv; əv] - - - [weəz] [ə; eɪ] [dres] [ɒv; əv]
Figure 17 . — Lady fitted out for the winter of 1677 - 78 wears a dress of
数字 - . — 女士 适配 出去 为了 这 冬天 的 - - - 穿着 一个 裙子 的
[blæk] ['velvɪt] [wɪð] ['daɪmənd] [nɒts] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɜːmɪn] - ['bɔːdəd] [skɜːt] .
black velvet with diamond knots and an ermine - bordered skirt .
黑色的 天鹅绒 和 钻石 绳结 和 一个 貂 - 带边框 裙子 .

图 17.—一位女士身着黑色天鹅绒连衣裙，饰有菱形结，裙摆饰有貂皮边，为 1677-78 年的冬季做好准备。

[ʃiː; ʃi] ['kæriz] [ə; eɪ] ['kʌləd] [mʌf] .
She carries a colored muff .
她 携带 一个 有色 耳罩 .

她拿着一个彩色手筒。

['ɪʃuːd] [wɪð] [ðə; ði] [mɜːr'kjʊər] [gɑːlɒŋ] , - .
Issued with the Mercure Galant , 1678 .
发布 和 这 美居 加兰特 , - .

随《Mercure Galant》杂志于 1678 年发行。

(['ɔːθərz] [kə'lekʃ(ə)n] .)
(Author's collection .)
(作者的 收藏 .)

（作者收藏。）

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['kæpʃ(ə)n] [tekst]
Original caption text
原来的 标题 文本

原文标题

[ðə; ði] [mɜːr'kjʊər] [gɑːlɒŋ] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [spə'rædɪkli] [frɒm; frəm] - [θruː] - , [wɪð] [sɪks]
The Mercure Galant was published sporadically from 1672 through 1674 , with six
这 美居 加兰特 曾是 已发布 偶尔 从 - 通过 - , 和 六
['nʌmbəz] [ɪn] [ɔːl] .
numbers in all .
数字 在 全部 .

《Mercure Galant》杂志于 1672 年至 1674 年间断断续续出版，共出版了六期。

[ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
In 1677 , it obtained a privilege and , with a dedication to the
在 - , 它 获得 一个 特权 和 , 和 一个 奉献 到 这
['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn] ,
Dauphin ,
多芬 ,

1677年，它获得了一项特权，并以献给太子为题词。

[tʊk] [ə; eɪ] [njuː] [liːs] [ɒn] [laɪf] ['ʌndə(r)] [ðə; ðiː] ['taɪt(ə)l] [ˌel'iː] [nuː'vəʊ] [mɜːr'kjʊər] [gɑːlɒŋ] .
took a new lease on life under the title Le nouveau Mercure Galant .
采取 一个 新的 租 在 生活 在下面 这 标题 乐 新艺术 美居 加兰特 .

以《Le nouveau Mercure Galant》之名重获新生。

[ˌðeər'ɑːftə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['flaurɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [j'iəz] ; [ðə; ðiː] ['dʒænjuəri] - [mɑːtʃ] ['nʌmbə(r)]
Thereafter , it flourished for some years ; the January - March number
此后 , 它 繁荣 为了 一些 年 ; 这 一月 - 行进 数字
[fɔː(r); fə(r)] - [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['mʌnθli] [pɑːts] ,
for 1677 was followed by monthly parts ,
为了 - 曾是 随后 经过 月度 部分 ,

此后，该杂志兴盛了几年；1677年1月至3月刊之后，又陆续出版了月刊。

[ænd; ənd] [ɒn] [meɪ] - , - , [ðə; ðiː] [fɜːst] [ˌsʌplɪ'mentri] ([ɪkˌstrɔːdɪ'neə(r)]) ['nʌmbə(r)] [wɒz; wəz]
and on May 15 , 1678 , the first supplementary (Extraordinaire) number was
和 在 可能 - , - , 这 第一的 补充 (非凡的) 数字 曾是
['pʌblɪʃt] ,
published ,
已发布 ,

1678年5月15日，第一期增刊（特刊）出版。

[kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒn] ['fæʃnz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['fæʃ(ə)n] [pleɪts] . - [ðə; ðiː] [ˌmægə'ziːn]
containing an article on fashions illustrated with fashion plates . 34 The magazine
包含 一个 文章 在 时尚 插图 和 时尚 盘子 . - 这 杂志
[wɒz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['leɪdɪz] ,
was addressed to the ladies ,
曾是 已解决 到 这 女士们 ,

杂志刊登了一篇关于时尚的文章，并配有时尚插图。34 该杂志面向女性读者。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɒdɪkəm] [ɒv; əv] [njuːz] [ænd; ənd] [wɔː(r)] [rɪ'pɔːts] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd]
and , in addition to a modicum of news and war reports , it contained
和 , 在 添加 到 一个 少量 的 消息 和 战争 报告 , 它 包含
['gɒsɪp] ,
gossip ,
闲话 ,

除了少量新闻和战事报道外，它还刊登了一些八卦消息。

['pəʊətri] , ['rɪdlz] , [sɔːŋz] [wɪð] [ðeə(r)] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] ['ridər] , [sʌm; səm]
poetry , riddles , songs with their music , and correspondence with readers , some
诗 , 谜语 , 歌曲 和 他们的 音乐 , 和 一致 和 读者 , 一些
[nəʊ] [daʊt] [fɪk'tɪʃəs] .
no doubt fictitious .
不 怀疑 虚拟 .

诗歌、谜语、歌曲及其乐谱，以及与读者的通信，其中一些无疑是虚构的。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] [fʊl] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ðiː] [fɜːst] ['mɒd(ə)n] - [staɪl] [ˌmægə'ziːn] .
It deserves full credit for being the first modern - style magazine .
它 值得 满的 信用 为了 存在 这 第一的 现代的 - 风格 杂志 .

它作为第一本现代风格杂志，理应获得充分赞誉。

[80a]
[80a]
[80a]

[80a]

['fɪgə(r)] - . — ['aʊtdɔː(r)] ['wɪntə(r)] [dres] [fɔː(r); fə(r)] [men] [ɪz] ['strɒŋli] ['ɪnfluənst] [baɪ] ['mɪlətri] ['fæʃnz]
Figure 18 . — Outdoor winter dress for men is strongly influenced by military fashions
数字 - . — 户外的 冬天 裙子 为了 男人 是 强烈 影响 经过 军队 时尚
.
.
.

图 18.—男士冬季户外服装深受军装风格的影响。

[æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [frɪndʒd] ['bɔldrɪk] , [taɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [skɑːf] , [sə'pɔːrts] [ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] [dres] [sɒːd] .
An enormous fringed baldrick , tied by a military scarf , supports the diminutive dress sword .
一个 巨大的 流苏 鲍德里克 , 系 经过 一个 军队 围巾 , 支持 这 小字 裙子 剑 .

一条巨大的流苏肩带，用军用围巾系着，上面挂着一把小巧的礼服剑。

[wɪgz] [ænd; ənd] [hæts] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] - - - .
Wigs and hats were comparatively small for the winter 1677 - 78 .
假发 和 帽子 是 比较 小的 为了 这 冬天 - - - .

1677-78 年冬季的假发和帽子相对较小。

['ɪʃuːd] [wɪð] [ðə; ði] [mɜːr'kjʊər] [gɑːlɒŋ] , - .
Issued with the Mercure Galant , 1678 .
发布 和 这 美居 加兰特 , - .

随《Mercure Galant》杂志于 1678 年发行。

(['ɔːθərz] [kə'lekʃ(ə)n] .)
(Author's collection .)
(作者的 收藏 .)

（作者收藏。）

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['kæpʃ(ə)n] [tekst]
Original caption text
原来的 标题 文本

原文标题

[80b]
[80b]
[80b]

[80b]

['fɪgə(r)] - . — ['leɪdi] [ɪn] [ɪn'fɔːm(ə)l] ['wɪntə(r)] [ə'taɪə(r)] [wɔːks] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊtʃ] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['flaʊəd] [gəʊld] - [brə'keɪdɪd] [gaʊn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [kɔːt] [bæk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'brɔɪdəd] ['petɪkəʊt] ['bɔːdəd] [wɪð] ['ɜːmɪn] .
Figure 19 . — Lady in informal winter attire walks to her coach wearing a flowered gold - brocaded gown which has been caught back to show her embroidered petticoat bordered with ermine .
数字 - . — 女士 在 非正式 冬天 服装 散步 到 她 教练 穿着 一个 开花的 金子 - 锦缎 袍 哪个 有 到过 捕捉 后退 到 展示 她 绣花 衬裙 带边框 和 貂 .

图 19.—一位身着非正式冬装的女士走向她的马车，她穿着一件饰有花朵图案的金色锦缎长袍，长袍被撩起，露出了镶有貂皮边的刺绣衬裙。

[ʃiː; ʃi] [weəz] [ə; eɪ] [blæk] [kɔɪf] [səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˌdɪsə'reɪndʒd] .
She wears a black coif so that her hair will not be disarranged .
她 穿着 一个 黑色的 头巾 所以 那 她 头发 将要 不是 是 混乱 .

她戴着黑色发带，这样头发就不会乱了。

['ɪʃuːd] [wɪð] [ðə; ði] [mɜːr'kjʊər] [gɑːlɒŋ] , - .
Issued with the Mercure Galant , 1678 .
发布 和 这 美居 加兰特 , - .

随《Mercure Galant》杂志于 1678 年发行。

(['ɔːθərz] [kə'lekʃ(ə)n] .)
(Author's collection .)
(作者的 收藏 .)

（作者收藏。）

[ə'rɪdʒən(ə)l]['kæpʃ(ə)n][tekst]
Original caption text
原来的 标题 文本

原文标题

[ðə; ði] ['fæʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] - - - ([fɪgz] .
The fashions for the winter 1677 - 78 (figs .
这 时尚 为了 这 冬天 - - - (无花果 .

1677-78 年冬季的时尚（图 1677-78）。

- - -) [meɪ] [biː; bi] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][mɜːr'kjʊər] [gɑːlɒŋ] , [bʌt; bət] ,
16 - 19) may be followed in the pages of the Mercure Galant , but ,
- - -) 可能 是 随后 在 这 页面 的 这 美居 加兰特 , 但 ,

16-19）的内容可以在《Mercure Galant》杂志上找到，但是，

[sɪns] [ðiːz] [fɔː(r)] ['fæʃ(ə)n] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['seprətli] , [ðeə(r)]
since these four fashion plates were also distributed separately , their
自从 这些 四 时尚 盘子 是 还 分布式 分别地 , 他们的
[kə'nekʃn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [ˌəʊvə'lʊkt] .
connection with it has often been overlooked .
联系 和 它 有 经常 到过 被忽视的 .

由于这四幅时装画也是单独发行的，因此它们与该画的联系常常被忽视。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪlɪnərz] [ʃɒp]
The same is true of the large engraving of the interior of a milliner's shop
这 相同的 是 真的 的 这 大的 雕刻 的 这 内部的 的 一个 制帽商 店铺
([fɪg] .
(fig .
(如图 .

同样的情况也适用于描绘女帽店内部的大型版画（图）。

-) , [ðə; ði]['aɪtəmz][ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌmbəd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][tekst] of82
20) , the items in which were numbered and described in the text of82
-) , 这 项目 在 哪个 是 编号 和 描述 在 这 文本 of82

20），其中的项目在82的文本中进行了编号和描述。

[ðə; ði][mɜːr'kjʊər] [gɑːlɒŋ] .
the Mercure Galant .
这 美居 加兰特 .

美居加兰特酒店。

- [diː] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [treɪd] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['menʃ(ə)n]
Donneau de Visé depended on trade support and took the opportunity to mention
- 德 钳住 取决于 在 贸易 支持 和 采取 这 机会 到 提到
[nems] [weər'evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] .
names wherever he could .
姓名 无论 他 可以 .

唐诺·德·维塞依靠贸易支持，并抓住一切机会提及他人的名字。

[ðə; ði] [njuː] ['fæbrɪks] [dɪ'spleɪd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ʃelvz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ['lɛtəz] ;
The new fabrics displayed below the shelves are distinguished by letters ;
这 新的 布料 显示 以下 这 货架 是 杰出的 经过 信件 ;

货架下方展示的新面料均以字母区分；

[ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] [raɪt] (['letə(r)][em]) , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
the one on the right (letter M) , for example ,
这 一 在 这 正确的 (信 M) , 为了 例子 ,

例如，右边那个（字母 M），

[ɪz][æn; ən][ɪ'tæliən] ['jeləʊ] ['sætɪn] [brə'keɪdɪd] [wɪð] [waɪt] [ænd; ənd]['vaɪələt] .
is an Italian yellow satin brocaded with white and violet .
是 一个 意大利语 黄色的 缎 锦缎 和 白色的 和 紫色 .

是一款意大利产的黄色缎面锦缎，上面织有白色和紫色花纹。

['ʌðə(r)] [smɔːl] ['fɪgəd] ['fæbrɪks] , [hiː; hi] [rəʊt] , [mait] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pæleɪ] “ [ʃeɪ] [ˌel'iː] [sɪɜː] ,
Other small figured fabrics , he wrote , might be obtained away from the Palais “ chez le Sieur Baroy ,
其他 小的 想 布料 , 他 写道 , 可能 是 获得 离开 从 这 宫殿 “ chez 勒 先生 巴罗伊 ,

他写道，其他一些小图案的布料可以在皇宫之外的“巴罗伊先生那里”买到。

[ˌeɪ 'juː] - [seɪnt] ['ɒpətjuːn] ,
au Cloître Saint Opportune ,
au - 圣 适时的 ,

au Cloître Saint Opportune,

” [ænd; ənd] ['rɪbənz] [mait] [biː; bi] [faʊnd] [frɒm; frəm] [sɪɜː] [ˌel'iː] ['grɑː] [ɪn] [ðə; ði] ['pæleɪ] [ɪt'self] .
” and ribbons might be found from Sieur le Gras in the Palais itself .
” 和 丝带 可能 是 成立 从 先生 勒 格拉斯 在 这 宫殿 本身 .

”而且，在皇宫内还能找到来自 Sieur le Gras 的丝带。

[ðə; ði] ['edɪtə(r)] [diː] [gɪvz] [θæŋks] [tuː; tə] [em] . - (- - -) , - [ɔrdiː'ner] [ˌdiː'juː] ['kæbɪnət] [ˌdiː'juː] [rɔi] ,
The editor de Visé gives thanks to M . Bérain (1637 - 1711) , designateur ordinaire du Cabinet du Roy ,
这 编辑 德 钳住 给予 谢谢 到 M . - (- - -) , - 普通 杜 内阁 杜 罗伊 ,

维塞编辑向罗伊内阁指定官员 M. Bérain (1637-1711) 表示感谢，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [em] . [lɪpɔtɝ] (- - -) [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'greɪvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪts] . [-]
and to M . Lepautre (1618 - 82) for engraving the plates . [81]
和 到 M . 勒波特 (- - -) 为了 雕刻 这 盘子 . [-]

并感谢 M. Lepautre (1618-82) 雕刻了这些版画。[81]

['fɪgə(r)] - . — [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'rɪziən] ['mɪlɪnərz] [ʃɒp] .
Figure 20 . — Interior of a Parisian milliner's shop .
数字 - . — 内部的 的 一个 巴黎人 制帽商 店铺 .

图 20.—巴黎一家女帽店的内部。

[ɒn] [dɪ'spleɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ək'sesəriz] [tuː; tə] [menz] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['kɒstjuːm] — ['brɪtʃɪz] , [skɑːvz] , [glʌvz] , [ænd; ənd] [wɪgz] .
On display are accessories to men's fashionable costume — breeches , scarves , gloves , and wigs .
在 展示 是 配件 到 男士 时髦 戏服 — 马裤 , 围巾 , 手套 , 和 假发 .

展出的包括男士时尚服装的配饰——马裤、围巾、手套和假发。

['diːteɪl] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ] [dʒeɪ] . [lɪpɔtɝ] ['ɑːftə(r)] [dʒeɪ] . - .
Detail from an engraving by J . Lepautre after J . Bérain .
细节 从 一个 雕刻 经过 J . 勒波特 后 J . - .

J. Lepautre 根据 J. Bérain 的作品雕刻的局部。

[ˌriːɪn'greɪvd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [smɔːl] [prɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪkˌstrɔːdɪ'neə(r)] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɜːr'kjʊər] [gɑːlɒŋ] , [mɑːtʃ] - .
Reengraved from a small print in the Extraordinaire issue of the Mercure Galant , March 1678 .
重新雕刻 从 一个 小的 打印 在 这 非凡的 问题 的 这 美居 加兰特 , 行进 - .

根据 1678 年 3 月《Mercure Galant》特刊中的一幅小版画重新雕刻而成。

(['ɔːθərz] [kə'lekʃ(ə)n] .)
(Author's collection .)
(作者的 收藏 .)

（作者收藏。）

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['fæʃnz] [fɔː(r); fə(r)] - [wɜː(r); wə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ɪkˌstrɔːdɪ'neə(r)]
The summer fashions for 1678 were illustrated in the next Extraordinaire
这 夏天 时尚 为了 - 是 插图 在 这 下一个 非凡的
['nʌmbə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɒn][dʒʊ'laɪ] - [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ([fɪg] . -)
number published on July 20 and represented by a gentleman (fig . 21)
数字 已发布 在 七月 - 和 代表 经过 一个 绅士 (如图 . -)

1678 年夏季的时尚服饰在 7 月 20 日出版的下一期《Extraordinaire》杂志上刊登，并由一位绅士（图 21）代表。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] ([fɪg] . -) .
and his lady (fig . 22) .
和 他的 女士 (如图 . -) .

以及他的夫人（图 22）。

['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðiːz] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən]
Details of these plates are poor , and , although they are taken
细节 的 这些 盘子 是 贫穷的 , 和 , 虽然 他们 是 已采取
[frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
from the Dutch edition ,
从 这 荷兰语 版 ,

这些插图的细节很差，尽管它们是取自荷兰语版本，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][dɪ'zaɪnə(r)][ænd; ənd][ɪn'greɪvə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [fɑː(r)] [les] ['kɒmpɪtənt]
the original designer and engraver must have been far less competent
这 原来的 设计师 和 雕刻师 必须 有 到过 远的 较少的 胜任的
[ðæn; ðən]['aɪðə(r)] - [ɔː(r)] [lɪpɔtɚ] .
than either Bérain or Lepautre .
比 任何一个 - 或者 勒波特 .

原设计师和雕刻师的水平肯定远不如贝兰或勒波特。

['fɪgə(r)] - . — ['sʌmə(r)] [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
Figure 21 . — Summer dress of a gentleman .
数字 - . — 夏天 裙子 的 一个 绅士 .

图 21.—绅士的夏季服装。

[hiː; hi] [weəz] [ə; eɪ] ['lɪnɪn] ['weɪskəʊt] ['gɑːniʃ] [wɪð] [leɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɪg] ([ˌsiː 'ef] . [fɪg] . -
He wears a linen waistcoat garnished with lace , and a long wig (cf . fig . 18
他 穿着 一个 亚麻布 马甲 装饰 和 蕾丝 , 和 一个 长的 假发 (cf . 如图 . -
) .
) .
) .

他穿着饰有蕾丝的亚麻背心，戴着长假发（参见图 18）。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪkˌstrɔːdɪ'neə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][mɜːr'kjʊər] [gɑːlɒŋ] , [dʒuːn] - .
From the Extraordinaire of the Mercure Galant , June 1678 .
从 这 非凡的 的 这 美居 加兰特 , 六月 - .

摘自1678年6月《魅力水星》特刊。

(['ɔːθəz] [kə'lekʃ(ə)n] .)
(Author's collection .)
(作者的 收藏 .)

（作者收藏。）

[ə'rɪdʒən(ə)l]['kæpʃ(ə)n][tekst]
Original caption text
原来的 标题 文本

原文标题

['fɪɡə(r)] - . — ['sʌmə(r)] [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] [wɪð] [ə; eɪ] ['pliːtɪd] [leɪs] ([pɔɪnt] [dæŋɡəltɛr])
Figure 22 . — Summer dress of a lady with a pleated lace (Point d'Angleterre)
数字 - . — 夏天 裙子 的 一个 女士 和 一个 褶皱 蕾丝 (观点 d'Angleterre)
['petɪkəʊt] .
petticoat .
衬裙 .

图 22.—女士的夏季连衣裙，配有褶裥蕾丝（Point d'Angleterre）衬裙。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪkˌstrɔːdɪ'neə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][mɜːr'kjʊər] [ɡɑːlɒŋ] , [dʒuːn] - .
From the Extraordinaire of the Mercure Galant , June 1678 .
从 这 非凡的 的 这 美居 加兰特 , 六月 - .

摘自1678年6月《魅力水星》特刊。

(['ɔːθərz] [kə'lekʃ(ə)n] .)
(Author's collection .)
(作者的 收藏 .)

（作者收藏。）

[ə'rɪdʒən(ə)l]['kæpʃ(ə)n][tekst]
Original caption text
原来的 标题 文本

原文标题

[ðə; ði]['wɪntə(r)] ['fæʃnz] [fɔː(r); fə(r)] - - - [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði]
The winter fashions for 1678 - 79 were described in a long article in the
这 冬天 时尚 为了 - - - 是 描述 在 一个 长的 文章 在 这
['ɔːd(ə)n(ə)ri][ɒk'təʊbə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mɜːr'kjʊər] [ɡɑːlɒŋ] ,
ordinary October number of the Mercure Galant ,
普通的 十月 数字 的 这 美居 加兰特 ,

《Mercure Galant》杂志10月份的普通刊物刊登了一篇长文，描述了1678-79年的冬季时尚。

[wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒstjuːm] [hɪ'stɔːriən] , [ɪz][ɒv; əv] [ɡreɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
which , for the costume historian , is of great importance ,
哪个 , 为了 这 戏服 历史学家 , 是 的 伟大的 重要性 ,

对于服装史学家来说，这一点至关重要。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]['tɑːpɪks] [wɪð] [ðə; ði][ɪ'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmptjʊəri] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [baɪ]
since it deals among other topics with the evasion of the sumptuary legislation by
自从 它 交易 之中 其他 主题 和 这 逃避 的 这 奢侈品 立法 经过
[ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [wɜːld] .
the fashionable world .
这 时髦 世界 .

因为它涉及的话题之一是时尚界如何规避奢侈品法规。

[ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][ə; eɪ] [njuː] ['ɑːtɪst] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [tuː] ([fɪɡz] .
The fashion plates are by a new artist and are reduced to two (figs .
这 时尚 盘子 是 经过 一个 新的 艺术家 和 是 减少 到 二 (无花果 .
- [ænd; ənd] -) .
23 and 24) .
- 和 -) .

时装画由一位新艺术家创作，数量减少到两幅（图 23 和图 24）。

[83a]
[83a]
[83a]

[83a]

['fɪɡə(r)] - . — ['dʒentlmən] [ɪn]['wɪntə(r)][ə'taɪə(r)] [sə'pəʊzɪdli] [dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːmi] .
Figure 23 . — Gentleman in winter attire supposedly just returned from the army .
数字 - . — 绅士 在 冬天 服装 据说 只是 返回 从 这 军队 .

图 23.—一位身着冬装的绅士，据说刚从军队退伍。

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [greɪ] [klɒθ] [suːt] [frɒm; frəm] [sɪɜː] [goʊˈtieɪ] , [huːz] [ʃɒp] , “ [ə; eɪ] [lɑː]
He ordered his gray cloth suit from Sieur Gaultier , whose shop , “ A la
他 订购 他的 灰色的 布 套装 从 先生 高缇耶 , 谁 店铺 , “ 一个 拉
[kuːˈrɔːn] ,
Couronne ,
冠 ,

他向戈蒂埃先生订购了一套灰色布料西装，戈蒂埃先生的店铺名为“A la Couronne”。

” [wɒz; wəz] [ləʊˈkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ruː] [dez] [ˌbʊrdəˈneɪ] .
” was located in the Rue des Bourdonnais .
” 曾是 位于 在 这 后悔 德斯 布尔东内斯 .

位于布尔东奈街。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɜːrˈkjʊər] [gɑːlɒŋ] , [ɒkˈtəʊbə(r)] - .
From the Mercure Galant , October 1678 .
从 这 美居 加兰特 , 十月 - .

摘自《Mercure Galant》1678年10月刊。

([ˈɔːθərz] [kəˈlekʃ(ə)n] .)
(Author's collection .)
(作者的 收藏 .)

（作者收藏。）

[83b]
[83b]
[83b]

[83b]

[ˈfɪgə(r)] - . — [ˈleɪdi] [ɪn] [ˈwɪntə(r)] [dres] [ɒv; əv] [braʊn] [ˈflɒrəntaɪn; ˈflɒrəntiːn] [ˈsætɪn] .
Figure 24 . — Lady in winter dress of brown Florentine satin .
数字 - . — 女士 在 冬天 裙子 的 棕色的 佛罗伦萨 缎 .

图 24.—身穿棕色佛罗伦萨缎冬装的女士。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈpetɪkəʊt] [ɪz] [ɒv; əv] [ɒf] - [waɪt] ([-] [blæŋk] [ən] [pɜː] [seɪl]) [ˈsætɪn] [brəˈkeɪdɪd] [wɪð] [bluː]
Her petticoat is of off - white (d'un blanc un peu sale) satin brocaded with blue
她 衬裙 是 的 离开 - 白色的 (逼债 布兰克 联合国 peu 销售) 缎 锦缎 和 蓝色的
,
,
,

她的衬裙是米白色缎子面料，上面织有蓝色锦缎。

[ˈvaɪələt] , [red] , [ænd; ənd] [braʊn] [dɪˈzaɪnz] .
violet , red , and brown designs .
紫色 , 红色的 , 和 棕色的 设计 .

紫色、红色和棕色的图案。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɜːrˈkjʊər] [gɑːlɒŋ] , [ɒkˈtəʊbə(r)] - .
From the Mercure Galant , October 1678 .
从 这 美居 加兰特 , 十月 - .

摘自《Mercure Galant》1678年10月刊。

([ˈɔːθərz] [kəˈlekʃ(ə)n] .)
(Author's collection .)
(作者的 收藏 .)

（作者收藏。）

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [mɜːrˈkjʊər] [gɑːlɒŋ] [siːst] [tuː; tə] [ˈpʌblɪʃ] [ə; eɪ] [ˈregjələ(r)] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv]
From this point the Mercure Galant ceased to publish a regular series of
从 这 观点 这 美居 加兰特 停止 到 发布 一个 常规的 系列 的
[ˈfæʃ(ə)n] [pleɪts] .
fashion plates .
时尚 盘子 .

从此以后，《Mercure Galant》杂志停止定期刊登时装插图。

[ə'keɪʒən(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn] ['fæʃ(ə)n] [ə'pɪəd] [θruː] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] 1680s [ænd; ənd]['ɪntuː]
Occasional articles on fashion appeared through the rest of the 1680s and into
偶然 文章 在 时尚 出现 通过 这 休息 的 这 1680s 和 进入
[ðə; ði][nekst] ['dekeɪd] ,
the next decade ,
这 下一个 十年 ,

在17世纪80年代剩余的时间里以及接下来的十年里，偶尔会出现一些关于时尚的文章。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːtə] [ænd; ənd] [les] [ɪn'fɔːmətɪv] .
but they are shorter and less informative .
但 他们 是 较短 和 较少的 信息丰富的 .

但它们篇幅较短，信息量较少。

- [diː] - [əd'ventʃə(r)]['ɪntuː] ['fæʃ(ə)n] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [feɪld] ,
Donneau de Vizé's adventure into fashion journalism evidently had failed ,
- 德 - 冒险 进入 时尚 新闻业 显然 有 失败的 ,

唐诺·德·维泽进军时尚新闻界的尝试显然失败了。

['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
probably because of a lack of demand for it .
大概 因为 的 一个 缺少 的 要求 为了 它 .

可能是因为市场需求不足。

['fæʃnz] [bəuθ][ɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd][ɪn]['fæbrɪks][dɪd][nɒt] [tʃeɪndʒ] ['veri] ['ræpɪdli] ,
Fashions both in clothes and in fabrics did not change very rapidly ,
时尚 两个都 在 衣服 和 在 布料 做过 不是 改变 非常 快速 ,

服装和面料的时尚潮流变化并不迅速。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['fæʃ(ə)n] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [baɪ] two83
and general fashion information was supplied by two83
和 一般的 时尚 信息 曾是 供应 经过 two83

一般时尚信息由 two83 提供。

['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] : [fɜːst] , [baɪ][ðə; ði] ['ænjuəl] ['ɔːlmənæk] ,
other sources : first , by the annual almanacs ,
其他 来源 : 第一的 , 经过 这 年度的 年鉴 ,

其他来源：首先是年度年鉴，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [ɪm'belɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɪm'pɔːt(ə)nt]
which were often embellished by a large engraving of some important
哪个 是 经常 修饰过的 经过 一个 大的 雕刻 的 一些 重要的
[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'vent] ,
political event ,
政治的 事件 ,

这些装饰品上通常会配以描绘某些重要政治事件的大幅版画。

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [baɪ][ðə; ði] [prɪnt] [ʃɒps] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [ˌes 'tiː] . [ʒɑːk,dʒeks][ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ,
and secondly , by the print shops in the Rue St . Jacques and elsewhere ,
和 第二 , 经过 这 打印 商店 在 这 后悔 英石 . 雅克 和 别处 ,

其次，还有圣雅克街及其他地方的印刷店，

[wɪtʃ] [kə'mɪʃənd] [nɒt]['əʊnli] [lɪpɔtɝ] , [huː] [hæd; həd] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɜːr'kjʊər]
which commissioned not only Lepautre , who had worked for the Mercure
哪个 委托 不是 仅有的 勒波特 , WHO 有 工作 为了 这 美居
[gɑːlɒŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] - ,
Galant , but the Bonnarts ,
加兰特 , 但 这 - ,

这家公司不仅委托了曾为《优雅水星》杂志工作的勒波特尔，还委托了博纳尔兄弟。

[dʒiːn][diː][ˌes 'tiː] . [dʒiːn] , [ɑːrnoʊt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kɒmpɪtənt] ['ɑːtɪsts] [tuː; tə] [prə'djuːs] [lɑːdʒ]
Jean de St . Jean , Arnoult , and other competent artists to produce large
让 德 英石 . 让 , 阿诺 , 和 其他 胜任的 艺术家 到 生产 大的
[ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] [ˌpɜːrsn'æləti] .
engravings of contemporary personalities .
雕刻 的 当代的 个性 .

让·德·圣让、阿尔诺和其他有能力的艺术家制作当代名人的大幅版画。

[ðiːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [di'pikt] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['rɔɪəl] ['fæməli][ænd; ənd]
These for the most part depicted members of the French royal family and
这些 为了 这 最多 部分 描绘 成员 的 这 法语 皇家 家庭 和
[kɔːt] ['sɜːk(ə)l] ,
court circle ,
法庭 圆圈 ,

这些画作大多描绘了法国皇室成员和宫廷人士。

['æktəz] [ænd; ənd] ['æktrɪsɪz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wel] - [nəʊn] ['kærəktəz] , [nɒt] ['ɔːlweɪz] [nemd] [ɒn]
actors and actresses , and other well - known characters , not always named on
演员 和 女演员 , 和 其他 出色地 - 已知 人物 , 不是 总是 命名 在
[ðə; ði] [prɪnt] .
the print .
这 打印 .

演员、女演员以及其他知名人物，但未必会在印刷品上注明姓名。

[ə; eɪ] “ [mæn][ɒv; əv]['kwɒləti] ” ([fɪg] . -) [ɪz]['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] , [wɪtʃ] ,
A “ Man of Quality ” (fig . 25) is almost certainly a portrait , which ,
一个 “ 男人 的 质量 ” (如图 . -) 是 几乎 当然 一个 肖像 , 哪个 ,

《一位“有身份的人”（图 25）几乎可以肯定是一幅肖像画，

[wen] ['suːtəbli; 'sjuːtəbli] ['kʌləd] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪnts] [wɜː(r); wə(r)] ,
when suitably colored as many of the prints were ,
什么时候 适当地 有色 作为 许多 的 这 印刷 是 ,

当像许多版画那样被赋予合适的色彩时，

[kʊd; kəd][biː; bi] [pɪnd] [ʌp] [ɔː(r)] [freɪmd] [fɔː(r); fə(r)] ['dekərətɪv] [ɪ'fekt] .
could be pinned up or framed for decorative effect .
可以 是 已置顶 向上 或者 框 为了 装饰性的 影响 .

可以钉起来或装裱起来作为装饰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɒŋ] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪnt] , [æz; əz][sʌm; səm] ['raɪtər] [ɒn] ['kɒstjuːm] [hæv; həv] [dʌn] ,
It is wrong to take such a print , as some writers on costume have done ,
它 是 错误的 到 拿 这样的 一个 打印 , 作为 一些 作家 在 戏服 有 完毕 ,

像某些服装作家那样，采用这种印刷方式是错误的。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [pleɪt] [rɪ'kɔːdɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [wɔːn] [ɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːn] [ɪn][ðə; ði]
for a fashion plate recording what was worn or likely to be worn in the
为了 一个 时尚 盘子 记录 什么 曾是 磨损 或者 可能 到 是 磨损 在 这
[jɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'greɪvd] .
year in which it was engraved .
年 在 哪个 它 曾是 刻 .

用于记录在雕刻年份中人们穿着或可能穿着的服饰的时尚插图。

[84a]
[84a]
[84a]

[84a]

['fɪgə(r)] - . — [mæn][ɒv; əv]['kwɒləti][æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌeksˌaɪ'viː] .
Figure 25 . — Man of quality at the court of Louis XIV .
数字 - . — 男人 的 质量 在 这 法庭 的 路易斯 十四 .

图 25.—路易十四宫廷中的贵族。

[ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ] [dʒiːn] [diː] [ˌes 'tiː] . [dʒiːn] , - .
Engraving by Jean de St . Jean , 1693 .
雕刻 经过 让 德 英石 . 让 , - .

让·德·圣让的版画，1693 年。

(['kɜːtəsi] [ɒv; əv] [vɪk'tɔːriə] & ['ælbət] [mjuˈziːəm] , ['lʌndən] .)
(Courtesy of Victoria & Albert Museum , London .)
(礼貌 的 维多利亚 & 阿尔伯特 博物馆 , 伦敦 .)

（图片由伦敦维多利亚与艾尔伯特博物馆提供。）

[ðə; ði] ['dekərətɪv] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [prɪnts] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [ɪn'hɑːnst] [baɪ] “
The decorative character of these distinguished prints was often enhanced by “
这 装饰性的 特点 的 这些 杰出的 印刷 曾是 经常 增强型 经过 “
['dresɪŋ] ” [ɔː(r)] [ˌəʊvə'leɪɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['fæbrɪk] ,
dressing ” or overlaying them with small pieces of fabric ,
敷料 ” 或者 叠加 他们 和 小的 件 的 织物 ,

这些精美印花的装饰性通常通过用小块布料“装饰”或覆盖来增强。

[leɪs] , [ɔː(r)] ['peɪpə(r)] . - [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [prɪnts] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪrˌpɑːnt] ['mɔːgən]
lace , or paper . 35 The finest series of such prints is that in the Pierpont Morgan
蕾丝 , 或者 纸 . - 这 最好的 系列 的 这样的 印刷 是 那 在 这 皮尔庞特 摩根
['laɪbrəri] ,
Library ,
图书馆 ,

蕾丝或纸张。35 此类版画中最精美的系列是皮尔庞特·摩根图书馆收藏的那套。

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
New York City .
新的 约克 城市 .

纽约市。

[ɪn] ['fɪgə(r)] - , [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [kʌt] [wɪð] a84
In figure 26 , the outlines of the engraving were carefully cut with a84
在 数字 - , 这 概述 的 这 雕刻 是 小心 切 和 a84

在图 26 中，雕刻的轮廓是用 a84 仔细切割出来的。

[naɪf] ,
knife ,
刀 ,

刀，

[ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [smɔːl] - ['pæt(ə)n] ['fæbrɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] [ɒn] [stɪf] ['peɪpə(r)]
and selected pieces of small - pattern fabrics were mounted on stiff paper
和 已选 件 的 小的 - 图案 布料 是 安装 在 僵硬的 纸
['fɔːmɪŋ] [æn; ən] ['ʌndəleɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪnt] . [-]
forming an underlay to the print . [85]
成型 一个 衬垫 到 这 打印 . [-]

将精选的小图案织物拼贴在硬纸上，作为印刷品的底衬。[85]

['fɪgə(r)] - . — [drest] [prɪnt] , ['sɜːkə] . - .
Figure 26 . — Dressed print , ca . 1695 .
数字 - . — 穿着 打印 , ca . - .

图 26.—着装版画，约 1695 年。

[ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['mædəm] [lɑː] ['dʌtʃɪs] - [ɪz] [ɪm'belɪʃt] [wɪð] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv]
The engraving of Madame la Duchesse d'Aumont is embellished with small pieces of
这 雕刻 的 夫人 拉 公爵夫人 - 是 修饰过的 和 小的 件 的
['velvɪt] ,
velvet ,
天鹅绒 ,

奥蒙公爵夫人的版画上点缀着小块天鹅绒。

['fɪgəd] [sɪlk] , [ænd; ənd] [leɪs] .
figured silk , and lace .
想 丝绸 , 和 蕾丝 .

花纹丝绸和蕾丝。

(['kɜːtəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrˌpɑːnt] ['mɔːgən] ['laɪbrəri] .)
(Courtesy of The Pierpont Morgan Library .)
(礼貌 的 这 皮尔庞特 摩根 图书馆 .)

(图片由皮尔庞特·摩根图书馆提供。)

[ɪn] ['ɪŋglənd] ,
In England ,
在 英格兰 ,

在英国,

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['fæʃ(ə)n] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m][ɔː(r)]['sɪəriːz][ɒv; əv] [prɪnts] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd]
there was no fashion journalism or series of prints that can be regarded
那里 曾是 不 时尚 新闻业 或者 系列 的 印刷 那 能 是 认为
[æz; əz] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [leɪt] 17th - ['sentʃəri] ['fæʃ(ə)n] .
as illustrations of late 17th - century fashion .
作为 插图 的 晚的 17th - 世纪 时尚 .

当时没有可以被视为 17 世纪晚期时尚插图的时尚新闻报道或系列版画。

[sʌm; səm][juːz][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] ['ɑːftə(r)][mɑːr'seləs] - ,
Some use can be made of the engravings after Marcellus Laroon ,
一些 使用 能 是 制成 的 这 雕刻 后 马塞勒斯 - ,

马塞勒斯·拉伦的版画可以得到一些利用。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst][səʊld] ['seprətli] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [æz; əz][ðə; ði] [kraɪz]
which were first sold separately and later published in 1711 as the Cryes
哪个 是 第一的 卖 分别地 和 之后 已发布 在 - 作为 这 哭泣
[ɒv; əv] ['lʌndən] ,
of London ,
的 伦敦 ,

这些作品最初是单独出售的,后来于 1711 年以《伦敦叫卖声》为名出版。

- [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] ['kɒstjuːm] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
36 to illustrate costume in England ,
- 到 阐明 戏服 在 英格兰 ,

36. 展示英国的服饰,

[bʌt; bət]['naɪðə(r)] [ðiːz] [nɔː(r)][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)]
but neither these nor the illustrations of English men and women which appear
但 两者都不 这些 也不 这 插图 的 英语 男人 和 女性 哪个 出现
[ɪn]['dʒen(ə)rəl] [wɜːks] [ɒn][ðə; ði] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [kæn; kən][biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz] ['fæʃ(ə)n]
in general works on the costume of Europe can be accepted as fashion
在 一般的 作品 在 这 戏服 的 欧洲 能 是 公认 作为 时尚
[pleɪts] .
plates .
盘子 .

但无论是这些插图,还是出现在欧洲服饰一般著作中的英国男女插图,都不能被视为时装画。

['ʌðə(r)] ['sɪəriːz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪts] [ɒn][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv] ['ɔːgzbɜːg] [ɪn'greɪvd] [baɪ][ˌdʒeri'maɪəs]
Other series , such as the plates on the dress of Augsburg engraved by Jeremias
其他 系列 , 这样的 作为 这 盘子 在 这 裙子 的 奥格斯堡 刻 经过 耶利米
[wʊlf] ,
Wolff ,
沃尔夫 ,

其他系列,例如杰里米亚斯·沃尔夫雕刻的奥格斯堡礼服图版,

[bɪˈlɒŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ˈkɒstjuːm] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv]
belong more to the history of costume than to the history of
属于 更多的 到 这 历史 的 戏服 比 到 这 历史 的
[ˈfæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

与其说是时尚史，不如说是服装史。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈɜːli] [jˈiəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] 18th [ˈsentʃəri] , [bərˈnɑːrd] [ˈpɪkɑːrd] ,
In the early years of the 18th century , Bernard Picard ,
在 这 早期的 年 的 这 18th 世纪 , 伯纳德 皮卡德 ,

18世纪初，伯纳德·皮卡尔

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

时尚画板的起源和早期历史(Origin and Early History of the Fashion Plate)

第2/2页

[best] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɪləstreɪtɪd] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
best known for his great illustrated work on the religions of the world ,
最好的 已知 为了 他的 伟大的 插图 工作 在 这 宗教 的 这 世界 ,

他最著名的作品是关于世界宗教的精美插图著作。

[meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [ænd; ənd] ['veri] [niːt] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['leɪdɪz] ,
made a few small and very neat engravings of fashionable ladies ,
制成 一个 很少 小的 和 非常 整洁的 雕刻 的 时髦 女士们 ,

我制作了一些小巧精致的时尚女士版画，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ˌæmstə'dæm] [ɪn][ðə; ði] 1720s .
which were published in Amsterdam in the 1720s .
哪个 是 已发布 在 阿姆斯特丹 在 这 1720s .

这些书籍于 18 世纪 20 年代在阿姆斯特丹出版。

[ðiːz] [ɪn'greɪvɪŋ] , [sʌm; səm]['deɪtɪd] - , [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [kl'ɑːst] [æz; əz] ['fæʃ(ə)n] [pleɪts] ;
These engravings , some dated 1703 , should not be classed as fashion plates ;
这些 雕刻 , 一些 日期 - , 应该 不是 是 分类 作为 时尚 盘子 ;

这些版画，有些可追溯到 1703 年，不应被归类为时装画；

[laɪk] [ðə; ði][ˌel'iː] [klɛrk] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn] ['ɹʌɪngɹeɪv] ['brɪtʃɪz] ([fɪg] .
like the Le Clerc engraving of the man in rhinegrave breeches (fig .
喜欢 这 乐 克莱尔 雕刻 的 这 男人 在 莱茵格雷夫 马裤 (如图 .

就像勒克莱尔的版画《穿着莱茵格拉夫马裤的男人》（图1）一样。

-) , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['drɔːɪŋ] [bʊks] .
15) , they are from drawing books .
-) , 他们 是 从 绘画 图书 .

15），它们来自绘画书。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [pɑːt] [ˌriːɪn'greɪvd] [baɪ][dʒiː] . ['bɪkəm] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'ɪʃuːd]
Some of them , part reengraved by G . Bickham , Jr . , were reissued
一些 的 他们 , 部分 重新雕刻 经过 G . 比克汉姆 , 小 . , 是 重新发行

[ɪn] ['lʌndən] ['ɑːftə(r)] - . -
in London after 1732 . 37
在 伦敦 后 - . -

其中一些版画，部分由小G·比克汉姆重新雕刻，于1732年后在伦敦再版发行。37

[ɪn]['pærɪs][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] 1720s .
In Paris there was a revival of the fashion plate in the late 1720s .
在 巴黎 那里 曾是 一个 复兴 的 这 时尚 盘子 在 这 晚的 1720s .

18世纪20年代末，巴黎的时尚画报再次复兴。

[ðə; ði] [stɪl] - [ɪg'zɪstɪŋ] [mɜːr'kjʊər][diː] [frɑːns] , [də'rekt] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][mɜːr'kjʊər] [gɑːlɒŋ] ,
The still - existing Mercure de France , direct successor of the Mercure Galant ,
这 仍然 - 现存的 美居 德 法国 , 直接的 接班人 的 这 美居 加兰特 ,

现存的法国美爵酒店（Mercure de France）是美爵加兰特酒店（Mercure Galant）的直接继承者。

['kærid] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['fæʃ(ə)n] ['ɑːtɪk(ə)l] [wɪð] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] [dres] [ək'sesəriz] .
carried an occasional fashion article with engravings of dress accessories .
携带 一个 偶然 时尚 文章 和 雕刻 的 裙子 配件 .

偶尔会出售一些印有服装配饰图案的时尚商品。

[ɪn] [mɑːtʃ] - ([fɪg] .
In March 1729 (fig .
在 行进 - (如图 .

1729 年 3 月（图 1729 年 3 月 17 日）

-) , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][nɒt] - ['veri] - [wel] - [dɪ'faɪnd] [sketʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][peɪdʒ] ,
27) , there is a not - very - well - defined sketch of a lady with her page ,
-) , 那里 是 一个 不是 - 非常 - 出色地 - 定义 草图 的 一个 女士 和 她 页 ,
['miːtɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
meeting a gentleman .
会议 一个 绅士 .

27) 有一幅不太清晰的素描，画的是一位女士和她的侍从，正在与一位绅士会面。

[ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['pærəgrɑːfs] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['væljuəb(ə)l][bʌt; bət][kən'teɪn][ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃn]
The accompanying paragraphs are not valuable but contain a recommendation
这 随同 段落 是 不是 有价值的 但 包含 一个 推荐
[fɔː(r); fə(r)] “ ['gɑːrnɪtʃərz] ” [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][frɒm; frəm][lɑː] [ˌdemwɑː'zel] [ˌpɛrə'nɛt] ,
for “ garnitures ” to be had from La Demoiselle Perronet ,
为了 “ 装饰品 ” 到 是 有 从 拉 少女 佩罗内特 ,

接下来的段落并无价值，但其中包含对 La Demoiselle Perronet 出售的“装饰品”的推荐。

[ɪn][ðə; ði] [kʊr] [ə'beɪʃəl] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn][dez] [prez] .
in the Cour Abbatial of St . Germain des Pres .
在 这 法院 修道院院长 的 英石 . 杰曼 德斯 总统 .

在圣日耳曼德普雷修道院院内。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] “ - [et] [teɪts] . . .
As for “ coeffures et têtes . . .
作为 为了 “ - 等 头 . . .

至于“coeffures et têtes...

[ɒn][lez] - [sɜːr][ˌjuː en 'iː] - . ” [-]
on les coeffe sur une poupée . ” [86]
在 莱斯 - 苏尔 一 - . ” [-]

关于 les coeffe sur une poupée。”[86]

['fɪgə(r)] - . — ['fæʃ(ə)n] [pleɪt] [dɪ'pɪktɪŋ] [ə; eɪ]['leɪdi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][peɪdʒ] ['biːɪŋ] [sə'luːtɪd] [baɪ][ə; eɪ]
Figure 27 . — Fashion plate depicting a lady with her page being saluted by a
数字 - . — 时尚 盘子 描绘 一个 女士 和 她 页 存在 敬礼 经过 一个
['dʒentlmən] .
gentleman .
绅士 .

图 27.—时尚插图描绘了一位女士和她的侍从接受一位绅士的敬礼。

[frɒm; frəm][ðə; ði][mɜːr'kjʊər][diː] [frɑːns] , [mɑːtʃ] - .
From the Mercure de France , March 1729 .
从 这 美居 德 法国 , 行进 - .

摘自1729年3月《法国信使报》。

(['kɜːtəsi] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , ['lʌndən] .)
(Courtesy of British Museum , London .)
(礼貌 的 英国 博物馆 , 伦敦 .)

（图片由伦敦大英博物馆提供。）

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , - ,
In the same year , 1729 ,
在 这 相同的 年 , - ,

同年，即1729年，

[ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [eɪt] ['fæʃ(ə)n] [pleɪts] [ɪn'taɪtld] [rɛ'kœj] [dez] - [məʊdz] [ˌdiː'juː] [temps]
a set of eight fashion plates entitled Recueil des Differentes Modes du Temps
一个 放 的 八 时尚 盘子 标题 救援 德斯 - 模式 杜 温度
[wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [baɪ] - [ə'pærəntli] [tuː; tə] ['ædvətaɪz] [ə; eɪ] [məʊ'diːst] [kɔːld] [ʃe'roʊ] [æt; ət]
was issued by Herisset apparently to advertise a modiste called Chéreau at
曾是 发布 经过 - 显然 到 广告 一个 女装设计师 称为 谢罗 在
[ðə; ði] " [grænd] [ˌes 'tiː] . ['rɛmi] " [ɪn] [ðə; ði] [ruː] [ˌes 'tiː] . [ʒɑːkˌdʒeks] .
the " Grand St . Remy " in the Rue St . Jacques .
这 " 盛大 英石 . 雷米 " 在 这 后悔 英石 . 雅克 .

赫里塞特 (Herisset) 出版了一套名为《Recueil des Differentes Modes du Temps》的八幅时装画，显然是为了宣传圣雅克街"Grand St. Remy"的一家名为 Chéreau 的时装店。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] [drɔːn] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] [vjuːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
They are carefully drawn and show back and front views as well as
他们 是 小心 绘制 和 展示 后退 和 正面 浏览 作为 出色地 作为
['ɪndɪkeɪtɪŋ] [mə'tɪəriəlz] ([fɪg] . -) .
indicating materials (fig . 28) .
表明 材料 (如图 . -) .

它们绘制得非常仔细，显示了背面和正面视图，并标明了材料（图 28）。

[nəʊ] [ə'kʌmpəniɪŋ] [tekst] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ɪn] [tuː]
No accompanying text has been found , but as they are known in two
不 随同 文本 有 到过 成立 , 但 作为 他们 是 已知 在 二
['vɜːʃ(ə)nz] ,
versions ,
版本 ,

目前尚未找到相关文本，但已知它们有两个版本，

[wʌn] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['prɪntɪd] [ɪn] ['dʒɜːməni] ,
one said to have been printed in Germany ,
一 说 到 有 到过 打印 在 德国 ,

据说其中一本是在德国印刷的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [sʌm; səm] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt]
it is likely that some descriptions were prepared for the export
它 是 可能 那 一些 描述 是 准备 为了 这 出口
['mɑːkɪt] . - [-]
market . 38 [86]
市场 . - [-]

很可能有些产品描述是为出口市场准备的。38[86]

['fɪgə(r)] - . — ['fæʃ(ə)n] [pleɪt] , [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪəriːz] [rɛ'kœj] [dez] - [məʊdz] [ˌdiː'juː]
Figure 28 . — Fashion plate , the first of the series Recueil des differentes Modes du
数字 - . — 时尚 盘子 , 这 第一的 的 这 系列 救援 德斯 - 模式 杜
[temps] .
Temps .
温度 .

图 28.—时尚盘，Recueil des differentes Modes du Temps 系列中的第一个。

[ðə; ði] ['fæbrɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dres] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [ə; eɪ] ['mwɑːreɪ] [ɔː(r)] ['wɔːtəd] [sɪlk] ,
The fabric of the dress on the right is a moiré or watered silk ,
这 织物 的 这 裙子 在 这 正确的 是 一个 莫尔条纹 或者 浇水 丝绸 ,

右边那件连衣裙的面料是波纹绸或水波纹丝绸。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [ə; eɪ] " [leɪs] - ['pæt(ə)n] " [brə'keɪd] , ['ɒf(ə)n] ['rɒŋli] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv]
on the left a " lace - pattern " brocade , often wrongly ascribed to the period of
在 这 左边 一个 " 蕾丝 - 图案 " 锦缎 , 经常 错 归因于 到 这 时期 的
['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] (- - -) .
Louis XIII (1610 - 43) .
路易斯 十三 (- - -) .

左边是"蕾丝图案"锦缎，经常被错误地归为路易十三时期（1610-43 年）。

['ɪʃuːd] [baɪ] - , ['sɜːkə] . - .
Issued by Herisset , ca . 1730 .
发布 经过 - , ca . - .

由 Herisset 于约 1730 年发行。

(['ɔːθərz] [kə'lekʃ(ə)n] .)
(Author's collection .)
(作者的 收藏 .)

（作者收藏。）

[ðə; ði] [frentʃ] [ɪn'greɪvə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] — - , ['grɪgnɑːn] ,
The French engravers working in England — Gravelot , Grignon ,
这 法语 雕刻师 在职的 在 英格兰 — - , 格里尼翁 ,

在英国工作的法国雕刻家——格拉沃洛、格里尼翁

[ænd; ənd] - — [prə'djuːst] [sʌm; səm] ['deɪtɪd] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdɪz] [wɪtʃ] [kæn; kən]
and Boitard — produced some dated portraits of English ladies which can
和 - — 生产 一些 日期 肖像 的 英语 女士们 哪个 能
[biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['fæʃ(ə)n] [ɪˌlʌs'treʃən] .
be used as fashion illustrations .
是 用过的 作为 时尚 插图 .

博伊塔尔创作了一些带有时代印记的英国女士肖像画，这些画作可以用作时尚插图。

[ðə; ði] ['kærɪkətʃʊə(r)] [siːnz] , “ [teɪst] - [lɑː] [məʊd] , - ” [ænd; ənd] “ [teɪst] - [lɑː] [məʊd] ,
The caricature scenes , “ Taste à la Mode , 1735 ” and “ Taste à la Mode ,
这 漫画 场景 , “ 品尝 - 拉 模式 , - ” 和 “ 品尝 - 拉 模式 ,

漫画场景“品味时尚，1735”和“品味时尚，

- , ” ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['rɒbət] ['seɪə] [ɪn] - , - ['ɔːlsəʊ] [meɪ] [sɜːv] [æz; əz] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n]
1745 , ” published by Robert Sayer in 1749 , 39 also may serve as records of fashion
- , ” 已发布 经过 罗伯特 萨耶尔 在 - , - 还 可能 服务 作为 记录 的 时尚
.
.
.

1745 年，由罗伯特·塞耶于 1749 年出版，39 也可作为时尚记录。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]
There was , however , no journal of fashion in England before the reign of
那里 曾是 , 然而 , 不 杂志 的 时尚 在 英格兰 前 这 在位 的
[dʒɔːdʒ] [θriː] .
George III .
乔治 三、 .

然而，在乔治三世统治时期之前，英国并没有时尚杂志。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɔː(r)] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [prɪnts] [tuː; tə] [gɪv] ['gaɪd(ə)ns]
there seems to have been no publication or series of prints to give guidance
那里 似乎 到 有 到过 不 发布 或者 系列 的 印刷 到 给 指导
[tuː; tə] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [treɪd] [ɪn] ['jʊərəp] [ɪn] [ðə; ði] [mɪd] - 18th ['sentʃəri] . -
to the fashion trade in Europe in the mid - 18th century . 87
到 这 时尚 贸易 在 欧洲 在 这 中 - 18th 世纪 . -

18世纪中叶，欧洲似乎没有任何出版物或系列印刷品为时尚贸易提供指导。87

['teknɪk(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] [pleɪts] [wɒz; wəz][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði] 1760s
Technical information together with some fashion plates was available in the 1760s
技术的 信息 一起 和 一些 时尚 盘子 曾是 可用的 在 这 1760s
[ɪn] ['veəriəs] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdi] .
in various volumes of the French Encyclopédie .
在 各种各样的 卷 的 这 法语 百科全书 .

18 世纪 60 年代，法国百科全书的各个卷册中都提供了技术信息和一些时装插图。

[em] . [diː] - [rəʊt] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪlə(r)] (-) [æz; əz] [wel] [æz; əz]
M . de Garsault wrote the section on the art of the tailor (1769) as well as
M . 德 - 写道 这 部分 在 这 艺术 的 这 裁缝 (-) 作为 出色地 作为
['sekʃənz] [ɒn] [wɪgz] [ænd; ənd] ['wɪgˌmeɪkɪŋ] .
sections on wigs and wigmaking .
部分 在 假发 和 假发制作 .

德·加尔索先生撰写了关于裁缝技艺的章节（1769 年），以及关于假发和假发制作的章节。

[ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ][dʒiːn][ˌel'iː][grəus] ([fɪg] . -) [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['præktɪkl] [juːz][tuː; tə]
The engravings by Jean Le Gros (fig . 29) were of practical use to
这 雕刻 经过 让 乐 格罗斯 (如图 . -) 是 的 实际的 使用 到
['heəˌdresəz] ;
hairdressers ;
理发师 ;

Jean Le Gros 的版画（图 29）对理发师来说非常实用；

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [bʊk] [ɒv; əv] ['heəstaɪl] [baɪ][dʒeɪmz] ['stjʊət] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['ɪŋglənd] . -
a similar book of hairstyle by James Stewart was published in England . 40
一个 相似的 书 的 发型 经过 詹姆斯 斯图尔特 曾是 已发布 在 英格兰 . -

詹姆斯·斯图尔特撰写的一本类似的关于发型的书籍在英国出版。40

['fɪgə(r)] - . — [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ][dʒiːn][ˌel'iː][grəus] [dɪ'pɪktɪŋ] [frentʃ] [heə(r)] [staɪl] , ['sɜːkə] . - .
Figure 29 . — Engraving by Jean le Gros depicting French hair style , ca . 1760 .
数字 - . — 雕刻 经过 让 勒 格罗斯 描绘 法语 头发 风格 , ca . - .

图 29.—让·勒·格罗的版画，描绘了法国发型，约 1760 年。

[frɒm; frəm] [lɑːrt] [diː][lɑː][kwɑː'fjʊə(r)] .
From L'Art de la Coiffure .
从 艺术 德 拉 发型 .

来自 L'Art de la Coiffure。

(['kɜːtəsi] [ɒv; əv] [vɪk'tɔːriə] & ['ælbət] [mju'ziːəm] , ['lʌndən] .)
(Courtesy of Victoria & Albert Museum , London .)
(礼貌 的 维多利亚 & 阿尔伯特 博物馆 , 伦敦 .)

（图片由伦敦维多利亚与艾尔伯特博物馆提供。）

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - [ʃiːt] ['ɔːlmənæk] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] [ɪ'vents]
The single - sheet almanac decorated with engravings of contemporary events
这 单身的 - 床单 年鉴 装饰 和 雕刻 的 当代的 活动
[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [frɑːns] [ɪn][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] ,
continued to be published in France in the 18th century ,
持续 到 是 已发布 在 法国 在 这 18th 世纪 ,

这种印有当代事件版画的单页年鉴在18世纪的法国仍然继续出版。

- [bʌt; bət] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['ɔːlmənæk] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪnli] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] [ɔː(r)]
41 but pictures in the English university almanacs were mainly topographical or
- 但 图片 在 这 英语 大学 年鉴 是 主要 地形 或者
[hɪ'stɒrɪk(ə)l] .
historical .
历史 .

41 但英国大学年鉴中的图片主要以地形或历史为主题。

[ðə; ði][nekst] [dɪ'veləpmənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] ['ænjuəl] [ˌmemə'rændəm] [bʊks] [ɔː(r)] ['pɒkɪt] ['daɪəriz] ,

The next development was the issue of annual memorandum books or pocket diaries ,

这 下一个 发展 曾是 这 问题 的 年度的 备忘录 图书 或者 口袋 日记 ,

接下来的发展是发行年度备忘录或袖珍日记本。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [pleɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] .

which sometimes had a fashion plate as a frontispiece .

哪个 有时 有 一个 时尚 盘子 作为 一个 卷首插图 .

有时会以时装插图作为扉页。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] ['leɪdɪz] [mjuˈziːəm][ɔː(r)] ['pɒkɪt] [ˌmemə'rændəm] [bʊk] , - ,

For example , the Ladies Museum or Pocket Memorandum Book , 1774 ,

为了 例子 , 这 女士们 博物馆 或者 口袋 备忘录 书 , - ,

例如，《女士博物馆或袖珍备忘录》，1774 年

[kən'teɪnd] [æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] " ['leɪdi] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - .

contained an engraving of a " Lady in the most fashionable dress of the year 1773 .

包含 一个 雕刻 的 一个 " 女士 在 这 最多 时髦 裙子 的 这 年 - .

其中包含一幅版画，描绘了一位"身着1773年最时髦服装的女士"。

" [ðɪs] [ə'pɪəd] [nɒt] ['veri] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒlɪvə] ['goʊldˌsmɪθs] ['kɒmədi] [ʃiː; ʃi] [stuːps] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] ,

" This appeared not very long after the first production of Oliver Goldsmith's comedy She Stoops to Conquer ,

" 这 出现 不是 非常 长的 后 这 第一的 生产 的 奥利弗 金匠的 喜剧 她 台阶 到 征服 ,

"这出现在奥利弗·戈德史密斯的喜剧《屈身求爱》首演后不久，

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['daɪəlɒg] ([ækt][ˌtuː'tuː]) :

which contains the following dialogue (Act 2) :

哪个 包含 这 下列的 对话 (行为 2) :

其中包含以下对话（第二幕）:

['mɪsɪz] . ['hɑːrdˌkæsəl] : [preɪ] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][laɪk] [ðɪs] [hed] , ['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] ?

Mrs . Hardcastle : Pray , how do you like this head , Mr . Hastings ?

太太 . 哈德卡斯尔 : 祈祷 , 如何 做 你 喜欢 这 头 , 先生 . 黑斯廷斯 ?

哈德卡斯尔夫人：请问，黑斯廷斯先生，您觉得这个头怎么样?

['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] : [ɪk'striːmli] ['elɪgənt] [ænd; ənd] - , [ə'pɒn][maɪ] [wɜːd] , ['mædəm] .

Mr . Hastings : Extremely elegant and degagée , upon my word , Madam .

先生 . 黑斯廷斯 : 极其 优雅的 和 - , 之上 我的 单词 , 女士 .

哈斯廷斯先生：夫人，我发誓，真是优雅极了，而且非常得体。

[jɔː(r); jə(r)] [frɪ'zɜːr] [ɪz][ə; eɪ] ['frentʃmən] , [ai] [sə'pəʊz] ?

Your friseur is a Frenchman , I suppose ?

你的 理发师 是 一个 法国人 , 我 认为 ?

我猜你的理发师是法国人吧?

['mɪsɪz] . ['hɑːrdˌkæsəl] : [ai]['prəʊtest] ,

Mrs . Hardcastle : I protest ,

太太 . 哈德卡斯尔 : 我 反对 ,

哈德卡斯尔夫人：我抗议。

[ai] [drest] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ][prɪnt][ɪn][ðə; ði]['leɪdɪz] [ˌmeməˈrændəm] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst]
I dressed it from a print in the ladies memorandum - book for the last
我 穿着 它 从 一个 打印 在 这 女士们 备忘录 - 书 为了 这 最后的
[jɪə(r)] .
year .
年 .

我用去年女士纪念册上的一张照片里的图案来搭配这件衣服。

[ʃiː; ʃi] [stuːps] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - - - , [ænd; ənd] ,
She Stoops to Conquer was written in 1772 - 73 , and ,
她 台阶 到 征服 曾是 书面 在 - - - , 和 ,

《屈身求爱》写于1772-73年，

[ɔːlˈðəʊ] [ə; eɪ] [ˌmeməˈrændəm] [bʊk] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [deɪt] [ænd; ənd] [kənˈteɪnɪŋ] ['fæʃ(ə)n] [pleɪts]
although a memorandum book published at this date and containing fashion plates
虽然 一个 备忘录 书 已发布 在 这 日期 和 包含 时尚 盘子
[ɒv; əv] ['heddres] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [treɪst] ,
of headdresses has not been traced ,
的 头饰 有 不是 到过 追踪 ,

虽然尚未找到当时出版的、包含头饰时尚图版的备忘录，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [wʌn] [ɪg'zɪstɪd] .
it is very likely that one existed .
它 是 非常 可能 那 一 存在 .

很可能确实存在过这样一种情况。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , [ɪn] - ,
But before this , in 1770 ,
但 前 这 , 在 - ,

但在此之前，在1770年，

[ðə; ði] ['leɪdiz] [ˌmægə'ziːn] [ɔː(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] [kəm'pænjən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [feə(r)] [seks] [hæd; həd] [bɪ'gʌn]
The Lady's Magazine or Entertaining Companion for the Fair Sex had begun
这 女士的 杂志 或者 娱乐 伴侣 为了 这 公平的 性别 有 开始
[ɪts] [lɒŋ] [kə'rɪə(r)] [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] - .
its long career which lasted until 1837 .
它是 长的 职业 哪个 持续 直到 - .

《淑女杂志或女性娱乐伴侣》开始了其漫长的职业生涯，一直持续到 1837 年。

['fɪgə(r)] - [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [pleɪt] [fɔː(r); fə(r)] - .
Figure 30 shows a typical fashion plate for 1774 .
数字 - 演出 一个 典型的 时尚 盘子 为了 - .

图 30 显示了 1774 年的典型时尚插图。

[ə; eɪ]['leɪdi][ɪn] [fʊl] [kɔːt] [dres] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [dres] ; [bɪ'haɪnd] ,
A lady in full court dress is talking to another in visiting dress ; behind ,
一个 女士 在 满的 法庭 裙子 是 说 到 其他 在 访问 裙子 ; 在后面 ,

一位身着全套宫廷礼服的女士正在与另一位身着访客礼服的女士交谈；在她身后，

[ə; eɪ] [θɜːd] [ɪn] [fʊl] [dres] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [saɪd] [huːps] [tɔːks] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ɪn]['træv(ə)lɪŋ] [dres]
a third in full dress but without side hoops talks to a friend in traveling dress
一个 第三 在 满的 裙子 但 没有 边 篮球 会谈 到 一个 朋友 在 旅行 裙子
[wɪð] [ə; eɪ] [kə'læʃ] [hʊd] ;
with a calash hood ;
和 一个 卡拉什 兜帽 ;

第三位身着全套礼服但没有侧裙撑的女士正在与一位身着旅行服、头戴卡拉什兜帽的朋友交谈；

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ə; eɪ]['leɪdi][ɪn]['raɪdɪŋ] [dres] [lʊks] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
in the background a lady in riding dress looks out of the window .
在 这 背景 一个 女士 在 骑术 裙子 看起来 出去 的 这 窗户 .

背景中，一位身着骑装的女士正望着窗外。

[ɑː'tɪstɪkli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [pleɪt] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
Artistically such a fashion plate is of no great distinction ,
艺术上 这样的 一个 时尚 盘子 是 的 不 伟大的 区别 ,

从艺术角度来看，这样的时装画并没有什么特别之处。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] — [tuː; tə] [gɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['kʌrənt] ['fæʃnz] — ['veri]
but it served a purpose — to give information about current fashions — very
但 它 服务 一个 目的 — 到 给 信息 关于 当前的 时尚 — 非常
[mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][mɔː(r)] [spek'tækjələli] ['ɪləstreɪtɪd] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [sʌtʃ] [æz; əz] -
much better than the more spectacularly illustrated productions such as Heideloff's
很多 更好的 比 这 更多的 壮观地 插图 作品 这样的 作为 -
['gæləri] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .
Gallery of Fashion .
画廊 的 时尚 .

但它确实达到了目的——提供有关当前时尚的信息——比海德洛夫的《时尚画廊》等插图更精美的作品要好得多。

[88a]
[88a]
[88a]

[88a]

['fɪgə(r)] - . — [pleɪt] ['ʃəʊɪŋ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [dres] [æt; ət] ['weɪməθ] .
Figure 30 . — Plate showing fashionable dress at Weymouth .
数字 - . — 盘子 显示 时髦 裙子 在 韦茅斯 .

图 30.—韦茅斯时尚服饰图。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['leɪdiz] [ˌmægə'ziːn] , - .
From The Lady's Magazine , 1774 .
从 这 女士的 杂志 , - .

摘自《淑女杂志》，1774年。

(['kɜːtəsi] [ɒv; əv] [vɪk'tɔːriə] & ['ælbət] [mju'ziːəm] , ['lʌndən] .)
(Courtesy of Victoria & Albert Museum , London .)
(礼貌 的 维多利亚 & 阿尔伯特 博物馆 , 伦敦 .)

（图片由伦敦维多利亚与艾尔伯特博物馆提供。）

[ðə; ði] 18th - ['sentʃəri] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['fæʃ(ə)n] ['kɒnʃəs] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
The 18th - century reading public became increasingly fashion conscious , and there
这 18th - 世纪 阅读 民众 成为 日益 时尚 有意识的 , 和 那里
[ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [frentʃ] ['kʌləd] [prɪnts] ,
are several series of French colored prints ,
是 一些 系列 的 法语 有色 印刷 ,

18世纪的读者越来越注重时尚，出现了几个系列的法国彩色版画。

[ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [mə'roʊ] [ˌel'iː] [ʒɜːn] [frɒm; frəm] - ['ɒnwəd] ,
the finest of them by Moreau le Jeune from 1775 onward ,
这 最好的 的 他们 经过 莫罗 勒 青年 从 - 向前 ,

其中最优秀的作品是莫罗·勒·热内从1775年开始创作的。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [haɪ] [ɑː'tɪstɪk] ['merɪt][ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [sɔːt] [kən'tɪnjuəsli] [baɪ] [kə'lektər] .
which have high artistic merit and have been sought continuously by collectors .
哪个 有 高的 艺术 优点 和 有 到过 寻求 持续 经过 收藏家 .

这些作品具有很高的艺术价值，一直受到收藏家的追捧。

[ðeə(r)] ['pɜːpəs] , [haʊ'evə(r)] ,
Their purpose , however ,
他们的 目的 , 然而 ,

然而，他们的目的是

[wɒz; wəz] [ɪk'splɪsɪtli] “ [pɔː(r)][sər'vɪər] - [lɪstwɑːr] [dez] [məʊdz] [et][ˌdiː'juː] ['kɒstjuːm] [dez] [frɑːŋ'seɪ] ['dænz]
was explicitly “ pour servir à l'histoire des Modes et du Costume des Français dans
曾是 明确地 “ 倒 服务 - 故事 德斯 模式 等 杜 戏服 德斯 法语 丹斯
[ˌel'iː][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] ['sjɛkl] .
le XVIII siècle .
勒 十八 世纪 .

明确地“为十八世纪法国时尚和服装的历史服务”。

” [ðə; ði] [prɪnts] [ɑː(r); ə(r)] ['strɒŋli] [rəu'mæntisaiz][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
” The prints are strongly romanticized and must be regarded as a
” 这 印刷 是 强烈 浪漫化的 和 必须 是 认为 作为 一个
['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd]['fænsi] [dres] .
record of something between historical and fancy dress .
记录 的 某物 之间 历史 和 想要 裙子 .

“这些版画充满了浪漫色彩，必须将其视为介于历史和奇装异服之间的某种记录。”

[ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [tekst] [nems] [bʌt; bət]['əʊnli] ['briːfli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [dresɪz] [ænd; ənd] [ðen]
The accompanying text names but only briefly describes the dresses and then
这 随同 文本 姓名 但 仅有的 简要地 描述 这 连衣裙 和 然后
['pɑːsɪz] [ɒn][tuː; tə] [fə'siːʃəs] ['mɒrəlaɪzɪŋ] .
passes on to facetious moralizing .
通过 在 到 滑稽的 道德说教 .

随附的文字列举了这些裙子的名称，但只是简要地描述了它们，然后就转而进行滑稽的道德说教。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - , ['nɪkələs] - ,
In the same way in London in 1794 , Nicolaus Heideloff ,
在 这 相同的 方式 在 伦敦 在 - , 尼古拉斯 - ,

同样，1794 年在伦敦，尼古拉斯·海德洛夫

[huːz] ['gæləri] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['sɪəriːz][baɪ]
whose Gallery of Fashion was an imitation of one of the French series by
谁 画廊 的 时尚 曾是 一个 模仿 的 一 的 这 法语 系列 经过
- [ænd; ənd] [ræpəli] [ɪn'taɪtld] [lɑː] ['gælərɪ] [dez] [məʊdz] ,
Esnaut and Rapilly entitled La Gallerie des Modes ,
- 和 拉皮利 标题 拉 画廊 德斯 模式 ,

其《时尚画廊》是对法国埃斯诺和拉皮利创作的名为《时尚画廊》的系列丛书的模仿。

[ðəʊ] ['kleɪmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dresɪz] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [wɜː(r); wə(r)]['riːəl][wʌnz] , [siːm] [tuː; tə] have88
though claiming that the dresses he described were real ones , seems to have88
尽管 声称 那 这 连衣裙 他 描述 是 真实的 一个 , 似乎 到 have88

虽然他声称他描述的那些裙子是真的，但似乎有88

[hæd; həd][æz; əz][æn; ən][əb'dʒektɪv][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['pɪktʃə(r)] ['gæləri] [ɒv; əv]
had as an objective the formation of a sort of picture gallery of
有 作为 一个 客观的 这 形成 的 一个 种类 的 图片 画廊 的
['kɒstjuːm] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdɪz] .
costume portraits of English ladies .
戏服 肖像 的 英语 女士们 .

其目标是建立一个展示英国女士服饰肖像的画廊。

- [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [rɪ'pɒzət(ə)ri] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [wʊd] [kɔːl][æn; ən] ['ɑːkaɪv] [tə'deɪ] ,
Heideloff called it a Repository , which is what we would call an archive today ,
- 称为 它 一个 仓库 , 哪个 是 什么 我们 会 称呼 一个 档案 今天 ,

海德洛夫称之为存储库，也就是我们今天所说的档案馆。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tɜːm] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ] ['ruːdɒlf] ['ækərmən] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl]
but the term came to be used by Rudolph Ackermann for his general
但 这 学期 来了 到 是 用过的 经过 鲁道夫 阿克曼 为了 他的 一般的
[ˌmægə'ziːn] ,
magazine ,
杂志 ,

但后来鲁道夫·阿克曼将这个词用于他的综合杂志。

[ðə; ði] [rɪ'pɒzət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːts] . . .
The Repository of the Arts . . .
这 仓库 的 这 艺术 . . .

艺术宝库……

, ['pʌblɪʃt] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ([siː] [piː] . -) .
, published between 1809 and 1828 (see p . 89) .
, 已发布 之间 - 和 - (看 p . -) .

出版于 1809 年至 1828 年间（见第 89 页）。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn] - ['ækwətɪnt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
The ladies in Heideloff's aquatints are all different in the sense that they are
这 女士们 在 - 蚀刻版画 是 全部 不同的 在 这 感觉 那 他们 是
[drest] ['dɪfrəntli] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ,
dressed differently and doing different things ,
穿着 不同 和 正在做 不同的 事物 ,

海德洛夫的蚀刻版画中的女士们各不相同，她们的穿着打扮和所做的事情都不一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌverɪ'eɪʃən] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli]['fænsɪf(ə)l] ([fɪg] . -) .
but the variations are mostly fanciful (fig . 31) .
但 这 变体 是 大多 奇幻的 (如图 . -) .

但这些变化大多是虚构的（图 31）。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði] - [prɪnts] [sɜːvd] [tuː; tə] [fɪl] ['pɪktʃə(r)] [bʊks] [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [pɪnd] [ʌp][ɔː(r)] [freɪmd]
the Heideloff prints served to fill picture books or to be pinned up or framed
这 - 印刷 服务 到 充满 图片 图书 或者 到 是 已置顶 向上 或者 框
[ɒn] [wɔːlz] ;
on walls ;
在 墙壁 ;

海德洛夫的版画可以用来填充图画书，或者被钉在墙上或装裱起来；

[ðeɪ] [duː; də][nɒt]['dɪfə(r)] ['greɪtli] [ɪn][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv][ðə; ði] -
they do not differ greatly in their approach from the series of the Bonnarts
他们 做 不是 不同 非常 在 他们的 方法 从 这 系列 的 这 -
[ænd; ənd][ðeə(r)] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
and their contemporaries during the reign of Louis XIV .
和 他们的 同时代人 期间 这 在位 的 路易斯 十四 .

在创作手法上，他们与博纳尔家族及其在路易十四统治时期的同代人并没有太大的不同。

['fɪgə(r)] - . — [prɪnt][ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ə; eɪ] [kɔːt] [dres] [bə'luːn] [aʊt][baɪ][saɪd] [huːps] , [baɪ][en] .
Figure 31 . — Print of a lady in a court dress ballooned out by side hoops , by N .
数字 - . — 打印 的 一个 女士 在 一个 法庭 裙子 气球 出去 经过 边 篮球 , 经过 N .
- .
Heideloff .
- .

图 31.—N. Heideloff 的版画，描绘了一位身着宫廷礼服、两侧撑起裙撑的女士。

[ðə; ði] [prɪnt] [dʌz] [nɒt][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [spə'sɪfɪk] [jɪə(r)] .
The print does not attribute this fashion to any specific year .
这 打印 做 不是 属性 这 时尚 到 任何 具体的 年 .

这幅版画并未将这种时尚风格归于任何特定的年份。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['gæləri] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] , - .
From the Gallery of Fashion , 1798 .
从 这 画廊 的 时尚 , - .

出自《时尚画廊》，1798 年。

(['kɜːtəsi] [ɒv; əv] [vɪk'tɔːriə] & ['ælbət] [mjuˈziːəm] , ['lʌndən] .)
(Courtesy of Victoria & Albert Museum , London .)
(礼貌 的 维多利亚 & 阿尔伯特 博物馆 , 伦敦 .)

（图片由伦敦维多利亚与艾尔伯特博物馆提供。）

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ɡɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] ['mæɡəziːnz] [ɪn] [ðə; ði]
It is not proposed to give an account here of the various magazines in the
它 是 不是 建议的 到 给 一个 帐户 这里 的 这 各种各样的 杂志 在 这
['dɪfrənt] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['ɪləstreɪtɪd] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒn] ['fæʃ(ə)n] [frɒm; frəm] - ['ɒnwəd] ,
different countries which contained illustrated articles on fashion from 1770 onward ,
不同的 国家 哪个 包含 插图 文章 在 时尚 从 - 向前 ,

本文不拟对1770年以来各国刊登时尚插图文章的各种杂志进行详细介绍。

[sɪns] [ðɪs] [wʊd] ['mɪəli] [rɪ'piːt] [mə'tɪəriəl] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['vivjən] ['hɑːləndz] [bʊk] .
since this would merely repeat material in Mr . Vyvyan Holland's book .
自从 这 会 仅仅 重复 材料 在 先生 . 维维安 荷兰的 书 .

因为这样做只会重复维维安·霍兰德先生书中的内容。

['menʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] , [haʊ'evə(r)] ,
Mention should be made , however ,
提到 应该 是 制成 , 然而 ,

不过，还是应该提一下：

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːvmənts] [fɔː(r); fə(r)] [dres] [rɪ'fɔːm] ['məʊtɪveɪtɪd] ['aɪðə(r)] [baɪ] [ˌiːkə'nɒmɪk] [kənˌsɪdə'reɪʃnz]
of the movements for dress reform motivated either by economic considerations
的 这 移动 为了 裙子 改革 有动机 任何一个 经过 经济的 考虑因素
[ɔː(r)] ['næʃ(ə)nəl] ['fiːlɪŋ] .
or national feeling .
或者 国家的 感觉 .

服装改革运动的动机有的出于经济考虑，有的出于民族情感。

['pæmflɪts] [ænd; ənd] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒn] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts] [wɜː(r); wə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɪ'ðaʊt] [ɪˌlʌs'treʃən] ,
Pamphlets and articles on these subjects were usually without illustrations ,
小册子 和 文章 在 这些 主题 是 通常 没有 插图 ,

关于这些主题的小册子和文章通常没有插图。

[ɪk'sept] [wen] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ɔː(r)] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['kɒstjuːm] . -
except when concerned with the revival or creation of a national costume . 42
除了 什么时候 担心的 和 这 复兴 或者 创建 的 一个 国家的 戏服 . -
['swiːd(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['kʌntri] [weə(r)] ,
Sweden was the only country where ,
瑞典 曾是 这 仅有的 国家 在哪里 ,

除非是为了复兴或创造民族服装。42 瑞典是唯一一个这样的国家：

[θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ɡəs'tɑːvəs] [θriː] ,
thanks to the enthusiasm of King Gustavus III ,
谢谢 到 这 热情 的 国王 古斯塔夫 三、 ,

多亏了古斯塔夫三世国王的热情，

[ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [dres] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['ɑːkɪˌaɪzɪŋ] [ˌæfek'teɪʃn] .
the wearing of national dress was more than an archaizing affectation .
这 穿着 的 国家的 裙子 曾是 更多的 比 一个 古旧化 做作 .

穿着民族服装不仅仅是一种过时的矫揉造作。

['dɑːktər; draɪv] . ['iːvə] Bergman43 [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['swiːdɪʃ] ['næʃ(ə)nəl]
Dr . Eva Bergman43 has described the origins of this Swedish national
博士 . 伊娃 Bergman43 有 描述 这 起源 的 这 瑞典 国家的
[dres] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] that89
dress in a book that89
裙子 在 一个 书 that89

伊娃·伯格曼博士43在一本书中描述了这种瑞典民族服装的起源89

[ɪz] ['fʊli] ['dɒkjumentɪd] [wɪð] ['teɪləz] - ['pætənz] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] .
is fully documented with tailors ' patterns and illustrations .
是 完全 已记录 和 裁缝 - 图案 和 插图 .

配有完整的裁缝图案和插图。

[æz; əz] [ɔːl] ['diːteɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'skraɪbd] [baɪ] [kɔːt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [skəʊp]
As all details were prescribed by court regulations and very little scope
作为 全部 细节 是 规定 经过 法庭 法规 和 非常 小的 范围
[wɒz; wəz] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] ['pɜːsən(ə)l] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [w'eəɹəz] ,
was left for the impulses and personal choice of the wearers ,
曾是 左边 为了 这 冲动 和 个人的 选择 的 这 穿着者 ,

由于所有细节都由法院规定，几乎没有给佩戴者留下任何冲动和个人选择的空间，

[ðə; ði] [dres] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [æz; əz] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːm] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]
the dress may be regarded to a great extent as a uniform rather than
这 裙子 可能 是 认为 到 一个 伟大的 程度 作为 一个 制服 相当 比
[ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] .
a fashion .
一个 时尚 .

这种服装在很大程度上可以被视为一种制服，而不是一种时尚。

[ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [dɪd] [teɪk] [pleɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [staɪl] [kən'tɪnjuːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] 19th
Modifications did take place , however , and the style continued into the 19th
修改 做过 拿 地方 , 然而 , 和 这 风格 持续 进入 这 19th
['sentʃəri] .
century .
世纪 .

不过，这种风格也经历了一些变化，并一直延续到 19 世纪。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - , [ə; eɪ] ['pæmflət] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ˌkəʊpən'heɪgən] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm]
As late as 1827 , a pamphlet was published in Copenhagen on the same
作为 晚的 作为 - , 一个 小册子 曾是 已发布 在 哥本哈根 在 这 相同的
['sʌbdʒɪkt] . -
subject . 44
主题 . -

直到1827年，哥本哈根还出版了一本关于同一主题的小册子。44

[wɪð] [ðiːz] [dres] - [rɪ'fɔːm] [bʊks] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] [bʊks] [ɒn] [frentʃ]
With these dress - reform books must also be included the books on French
和 这些 裙子 - 改革 图书 必须 还 是 包括 这 图书 在 法语
[ˌrevə'luːʃn] ['fæʃnz] ,
Revolution fashions ,
革命 时尚 ,

这些服装改革书籍也必须包括有关法国大革命时期时尚的书籍。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðæt] [baɪ] [grɑː'set] [diː] [seɪnt] - [soʊ'vɜːr] [ɪz] [ðə; ði] [best] [nəʊn] . - [wen] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]
of which that by Grasset de Saint - Sauveur is the best known . 45 When reading the
的 哪个 那 经过 格拉塞特 德 圣 - 救世主 是 这 最好的 已知 . - 什么时候 阅读 这
[dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [dres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
descriptions of dress of the various officials ,
描述 的 裙子 的 这 各种各样的 官员 ,

其中格拉塞·德·圣索沃尔的著作最为著名。45 阅读对各官员服饰的描述时，

[g'reɪdz] , [ænd; ənd] ['klɑːsɪz] , [wʌn] ['wʌndər] ['weðə(r)] [sʌtʃ] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [wɔːn] [ɪk'sept]
grades , and classes , one wonders whether such clothes were actually worn except
成绩 , 和 课程 , 一 奇迹 无论 这样的 衣服 是 实际上 磨损 除了
[ɒn] [steɪt] [ə'keɪʒnz] ,
on state occasions ,
在 状态 场合 ,

考虑到年级和班级，人们不禁会想，除了国家级场合，这样的服装是否真的有人穿过。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fænsɪf(ə)l] ['nɒvəltiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðeə(r)] [ri'ækʃn]
or whether they were fanciful novelties which the French officials in their reaction
或者 无论 他们 是 奇幻的 新奇 哪个 这 法语 官员 在 他们的 反应
[ə'genst] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kɔːt] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi] [ə'prəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
against Louis XVI and his court thought would be appropriate for the
反对 路易斯 十六 和 他的 法庭 想法 会 是 合适的 为了 这
[njuː] [reɪ'ʒiːm] .
new regime .
新的 政权 .

或者，这些是否是法国官员在反对路易十六及其宫廷时，认为适合新政权的异想天开的新奇事物?

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [haʊ'evə(r)] , [ʌn'daʊtɪdli] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ˌʌn'laɪk]
The intention of this book , however , undoubtedly was serious and quite unlike
这 意图 的 这 书 ， 然而 ， 无疑 曾是 严肃的 和 相当 与此不同
[ðə; ði] caricature91
the caricature91
这 caricature91

然而，这本书的意图无疑是严肃的，与漫画式的讽刺截然不同。91

['fæʃ(ə)n] [pleɪts] ['ɒf(ə)n] ['taɪtld] " [mɝveɪliːs] " [ɔː(r)] " [ˌɪnkrɔɪ'ɑːbl] ,
fashion plates often titled " Merveilleuse " or " Incroyable ,
时尚 盘子 经常 标题 " 奇妙 " 或者 " 不可思议 ,

时尚板块通常标题为"Merveilleuse"或"Incroyable,

" [wɪtʃ] [ə'mjuːzd] ['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] 19th ['sentʃəri] .
" which amused everyone in the early years of the 19th century .
" 哪个 觉得好笑 每个人 在 这 早期的 年 的 这 19th 世纪 .

"这在19世纪初给每个人都带来了欢乐。"

['ɑːftə(r)] - ['meni] [taɪps] [ɒv; əv] [mægəziːnz] ['flauriʃ] ,
After 1800 many types of magazines flourished ,
后 - 许多 类型 的 杂志 繁荣 ,

1800年以后，各种类型的杂志蓬勃发展。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['lendɪŋ] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [l'aɪbɹəɹiz] [ænd; ənd]
and the increase in the number of lending and subscription libraries and
和 这 增加 在 这 数字 的 贷款 和 订阅 图书馆 和
['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [l'aɪbɹəɹiz] ['fɔstə] [ə; eɪ] [njuː] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] .
also of public libraries fostered a new reading public .
还 的 民众 图书馆 寄养 一个 新的 阅读 民众 .

借阅图书馆、订阅图书馆以及公共图书馆数量的增加，催生了一个新的阅读群体。

[ðə; ði] ['mægəziːnz] [hæd; həd] ['ɪləstreɪtɪd] ['fæʃ(ə)n] ['ɑːtɪk(ə)lz] .
The magazines had illustrated fashion articles .
这 杂志 有 插图 时尚 文章 .

这些杂志刊登过图文并茂的时尚文章。

['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['lɪθəgrɑːf] , ['kʌləd] [baɪ] [hænd] , [wɜː(r); wə(r)]
Often the engravings , and later the lithographs , colored by hand , were
经常 这 雕刻 ， 和 之后 这 石版画 ， 有色 经过 手 ， 是
[ðeə(r)] [məʊst] [ə'træktɪv] ['fiːtʃə(r)] .
their most attractive feature .
他们的 最多 吸引人的 特征 .

通常，手工着色的雕版画，以及后来的石版画，是它们最吸引人的特点。

[nɒt] [ðæt] ['eni] [greɪt] [əˌrɪdʒə'næləti] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] ; [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['pærɪs] ['fæʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n]
Not that any great originality was shown ; the latest Paris fashions were often
不是 那 任何 伟大的 独创性 曾是 所示 ； 这 最新的 巴黎 时尚 是 经常
[ə'dæptɪd] ,
adapted ,
改编 ,

倒不是说有什么特别新颖之处；通常是照搬巴黎最新的时尚潮流。

[wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ək'nɒlɪdʒmənt] [frɒm; frəm] [frentʃ] ['fæʃ(ə)n] [pleɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs]
with or without acknowledgment from French fashion plates of the previous
和 或者 没有 致谢 从 法语 时尚 盘子 的 这 以前的
['siːz(ə)n] .
season .
季节 .

无论是否得到上一季法国时尚杂志的认可。

[menz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] ['fæʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'dæptɪd] [ɒn] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [skeɪl] .
Men's and children's fashions were not adapted on nearly the same scale .
男士 和 孩子们的 时尚 是 不是 改编 在 几乎 这 相同的 规模 .

男装和童装的款式变化并没有以相同的规模发生。

['pɒsəbli] , [menz] ['fæʃnz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]['stætɪk] , [ɔː(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['diːteɪlz] [sʌtʃ] [æz; əz]
Possibly , men's fashions were more static , or confined to details such as
可能 , 男士 时尚 是 更多的 静止的 , 或者 受限 到 细节 这样的 作为
[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['taɪɪŋ] [ðə; ði][krə'væt] . -
variations in tying the cravat . 46
变体 在 捆绑 这 领结 . -

或许，男士的服饰风格更为静态，或者仅限于领巾系法等细节上的差异。46

[89a]
[89a]
[89a]

[89a]

['fɪgə(r)] - . — [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [dres] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [im'brɔɪdəd]
Figure 32 . — Front and back view of a walking dress showing that embroidered
数字 - . — 正面 和 后退 看法 的 一个 步行 裙子 显示 那 绣花
['mʌzlɪn] [wɒz; wəz] [wɔːn] ['iːv(ə)n][ɪn]['wɪntə(r)] .
muslin was worn even in winter .
细棉布 曾是 磨损 甚至 在 冬天 .

图 32.—一件步行连衣裙的正面和背面视图，显示即使在冬天也穿着绣花细棉布。

[hɪə(r)] ,
Here ,
这里 ,

这里，

[ðə; ði] ['mʌzlɪn] [ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [red] ['sɑːsnet] ['haɪlənd] ['spensə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mætʃɪŋ]
the muslin is accompanied by a red sarcenet Highland spencer and a matching
这 细棉布 是 伴随 经过 一个 红色的 萨塞内特 高地 斯宾塞 和 一个 匹配
[skɑːf] [laɪnd] [wɪð] ['ɜːmɪn] .
scarf lined with ermine .
围巾 衬里 和 貂 .

这件薄纱裙配有一件红色的苏格兰高地短外套和一条与之相配的貂皮衬里围巾。

[frɒm; frəm][lɑː] [bel] [ˌæˌsɛm'bliː] , [dɪ'sembə(r)] - .
From La Belle Assemblée , December 1808 .
从 拉 美女 组装 , 十二月 - .

来自 La Belle Assemblée，1808 年 12 月。

(['kɜːtəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['kuːpə(r)]['juːniən][mju'ziːəm] .)
(Courtesy of The Cooper Union Museum .)
(礼貌 的 这 库珀 联盟 博物馆 .)

（图片由库珀联盟博物馆提供。）

[θriː] ['mægəziːnz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['speʃ(ə)l]['menʃ(ə)n] .
Three magazines are worth special mention .
三 杂志 是 值得 特别的 提到 .

有三本杂志值得特别一提。

[lɑː] [bel] [ˌæˌsɛm'bliː] ,
La Belle Assemblée ,
拉 美女 组装 ,

La Belle Assemblée,

[ɔː(r)] [bɛlz] [kɔːt] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˌmægə'ziːn] “ [ə'drest] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ”
or Bell's Court and Fashionable Magazine “ addressed particularly to the ladies ”
或者 贝尔的 法庭 和 时髦 杂志 “ 已解决 特别 到 这 女士们 ”
[wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ([fɪg] . -) .
was published in London from 1806 to 1868 (fig . 32) .
曾是 已发布 在 伦敦 从 - 到 - (如图 . -) .

或者，《贝尔宫廷时尚杂志》（Bell's Court and Fashionable Magazine）“特别面向女士们”于 1806 年至 1868 年在伦敦出版（图 32）。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] 1820s [ðə; ði] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [les] ['merɪt] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)]
During the 1820s the plates were of less merit , but there was a later
期间 这 1820s 这 盘子 是 的 较少的 优点 , 但 那里 曾是 一个 之后
[ɪm'pruːvmənt] .
improvement .
改进 .

19 世纪 20 年代，这些盘子的质量有所下降，但后来有所改进。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['lʌndən] [prɪnt] [fɜːm] [ɒv; əv] ['ækərmən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [rɪ'pɒzət(ə)ri]
In 1809 , the London print firm of Ackermann began to publish The Repository
在 - , 这 伦敦 打印 公司 的 阿克曼 开始 到 发布 这 仓库
[ɒv; əv] [aːts] ,
of Arts ,
的 艺术 ,

1809年，伦敦的阿克曼印刷公司开始出版《艺术宝库》。

['lɛtəz] , ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɒlətɪks] .
Letters , Commerce and Manufactures Fashion and Politics .
信件 , 商业 和 制成品 时尚 和 政治 .

文学、商业与制造业；时尚与政治。

[ðɪs] [ˌmægə'ziːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['waɪdə(r)] [skəʊp] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv]
This magazine had a much wider scope , and its illustrations are of
这 杂志 有 一个 很多 更广泛 范围 , 和 它是 插图 是 的
[gʊd] ['kwɒləti] ([fɪg] . -) .
good quality (fig . 33) .
好的 质量 (如图 . -) .

这本杂志涵盖范围更广，而且插图质量也很好（图 33）。

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'kluːʒn] [ɒv; əv] [smɔːl] ['sɑːmp(ə)l] [sk'weəz] [ɒv; əv] [njuː] [mə'tɪəriəlz]
A special feature was the inclusion of small sample squares of new materials
一个 特别的 特征 曾是 这 包容性 的 小的 样本 正方形 的 新的 材料
['peɪstɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tekst] [wɪtʃ] [nemd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ðem; ðəm] .
pasted into the text which named and described them .
粘贴 进入 这 文本 哪个 命名 和 描述 他们 .

本书的一个特色是将新材料的小块样品粘贴在正文中，并对这些材料进行命名和描述。

[ðɪs] ['fiːtʃə(r)] ['juːsfəli] ['sʌplɪmənts] [ɪn'dʌstriəl] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪəriəd] ,
This feature usefully supplements industrial records of the period ,
这 特征 有用 补充剂 工业的 记录 的 这 时期 ,

这一特征有效地补充了当时的工业记录。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [kʌm] [baɪ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ɪn] [ðæt] [ðəʊz] [prɪ'zɜːvd]
which are hard to come by and difficult to handle in that those preserved
哪个 是 难的 到 来 经过 和 难的 到 处理 在 那 那些 保存完好
[ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['bʌlki] ,
are usually bulky ,
是 通常 笨重 ,

这些物品很难获得，而且保存下来的物品通常体积庞大，因此难以处理。

[nɒt] [tuː] [wel] ['deɪtɪd] ,
not too well dated ,
不是 也 出色地 日期 ,

日期不太准确，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['fæbrɪks] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [ænd; ənd] [ðəʊz]
and show no distinction between fabrics made for export and those
和 展示 不 区别 之间 布料 制成 为了 出口 和 那些
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊm] ['mɑːkɪt] .
for the home market .
为了 这 家 市场 .

对出口面料和国内市场面料没有区别对待。

['θɜːdli] , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , - ['leɪdiz] [bʊk] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,
Thirdly , from 1830 to 1898 , Godey's Lady's Book was published in Philadelphia ,
第三 , 从 - 到 - , - 女士的 书 曾是 已发布 在 费城 ,

第三，从1830年到1898年，《戈迪女士杂志》在费城出版。

['ʌndə(r)] ['taɪtlz] [wɪtʃ] ['veərid] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ([fɪg] . -) .
under titles which varied from time to time (fig . 34) .
在下面 标题 哪个 多种多样 从 时间 到 时间 (如图 . -) .

标题随时间而变化（图 34）。

[ðɪs] [ˌmægə'ziːn] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['ʌðə(r)] ['kɒntents] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts]
This magazine is much more famous for its other contents than for its
这 杂志 是 很多 更多的 著名的 为了 它是 其他 内容 比 为了 它是
['fæʃ(ə)n] ['ɑːtɪk(ə)lz] ;
fashion articles ;
时尚 文章 ;

这本杂志的其他内容比它的时尚文章更出名；

[ɪts] [pleɪts] , ['ɒf(ə)n] ['kɒpid] [frɒm; frəm] [frentʃ] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ləʊ] ['kwɒləti] [ænd; ənd]
its plates , often copied from French engravings , are of low quality and
它是 盘子 , 经常 复制 从 法语 雕刻 , 是 的 低的 质量 和
['rɑːðə(r)] ['kruːdli] ['kʌləd] .
rather crudely colored .
相当 粗略地 有色 .

它的版画通常仿照法国版画制作，质量低劣，色彩也比较粗糙。

[89b]
[89b]
[89b]

[89b]

['fɪgə(r)] - . — ['wɔːkɪŋ] [dres] [ɒv; əv] [greɪ] [mə'riːnəʊ] .
Figure 33 . — Walking dress of gray merino .
数字 - . — 步行 裙子 的 灰色的 美利奴羊毛 .

图 33.—灰色美利奴羊毛连衣裙。

[pleɪt] - , ['ækərmənz] [rɪ'pɒzət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːts] , - .
Plate 38 , Ackermann's Repository of the Arts , 1819 .
盘子 - , 阿克曼 仓库 的 这 艺术 , - .

图版 38，《阿克曼艺术宝库》，1819 年。

(['kɜːtəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['kuːpə(r)]['juːniən][mju'ziːəm] .)
(Courtesy of The Cooper Union Museum .)
(礼貌 的 这 库珀 联盟 博物馆 .)

（图片由库珀联盟博物馆提供。）

[ðə; ði]['nʌmbə(r)] , [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] ,
The number , variation ,
这 数字 , 变化 ,

数量、变化、

[ænd; ənd][waɪd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] 19th - ['sentʃəri] ['fæʃ(ə)n] [pleɪts] [hæz; həz] [pruːvd] ['sʌmθɪŋ]
and wide distribution of 19th - century fashion plates has proved something
和 宽的 分配 的 19th - 世纪 时尚 盘子 有 已证实 某物
[ɒv; əv][ə; eɪ]['hændikæp][tuː; tə][ðə; ði][hɪ'stɔːriən][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][rɪ'laɪəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [dres] .
of a handicap to the historian in search of reliable information about dress .
的 一个 让分 到 这 历史学家 在 搜索 的 可靠的 信息 关于 裙子 .

19 世纪时尚画册的广泛传播，对历史学家寻找有关服装的可靠信息来说，多少有些不利。

['mɪstə(r)] . ['hɒlənd] [hæz; həz] ['stʌdid] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][ɑː'tɪstɪk] ['æŋg(ə)l] , ['treɪsɪŋ] ['meni]
Mr . Holland has studied them from the artistic angle , tracing many
先生 . 荷兰 有 研究 他们 从 这 艺术 角度 , 追踪 许多
[ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːtɪsts] ,
of the French artists ,
的 这 法语 艺术家 ,

霍兰德先生从艺术角度研究了他们，追溯了许多法国艺术家的生平。

[huː] [dɪd] [nɒt] [skɔːn] ['fæʃ(ə)n] [wɜːk] .
who did not scorn fashion work .
WHO 做过 不是 轻蔑 时尚 工作 .

他们并不鄙视时尚工作。

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [pleɪts] [tuː; tə] [vɪk'tɔːriən] [dresɪz] [æz; əz] [wɔːn] [hæz; həz] [biːn] [tʌtʃt]
The relation of fashion plates to Victorian dresses as worn has been touched
这 关系 的 时尚 盘子 到 维多利亚时代 连衣裙 作为 磨损 有 到过 感动
[ɒn][baɪ] ['meni] ['kɒstjuːm] ['raɪtər] ,
on by many costume writers ,
在 经过 许多 戏服 作家 ,

许多服装作家都探讨过时装画与维多利亚时代实际穿着服饰之间的关系。

- [bʌt; bət][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [pleɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [haʊs] [hæz; həz] [jet] [tuː; tə]
47 but the relation of the fashion plate to the fashion house has yet to
- 但 这 关系 的 这 时尚 盘子 到 这 时尚 房子 有 然而 到
[biː; bi] ['stʌdid] ;
be studied ;
是 研究 ;

47 但时装画与时装屋之间的关系还有待研究；

[ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ,
in particular ,
在 特别的 ,

尤其，

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʃiːts] [pʊt] [aʊt] [baɪ] ['həʊlseɪl] ['dreipəz] [ænd; ənd]['tekstaɪl][ˌmænju'fæktʃərəz][ænd; ənd]
the large sheets put out by wholesale drapers and textile manufacturers and
这 大的 纸张 放 出去 经过 批发的 窗帘 和 纺织品 制造商 和
[ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɒv; əv] ['redi] - [meɪd] ['kləʊðɪŋ] [ðæt] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['mægəziːnz] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]
the advertisements of ready - made clothing that appear in magazines all through the
这 广告 的 准备好 - 制成 衣服 那 出现 在 杂志 全部 通过 这
19th ['sentʃəri] [hæv; həv][nɒt] [jet] [biːn] ['stʌdid] [tuː; tə] [fʊl] [əd'vɑːntɪdʒ] . [-]
19th century have not yet been studied to full advantage . [90]
19th 世纪 有 不是 然而 到过 研究 到 满的 优势 . [-]

19 世纪，批发布料商和纺织品制造商印发的大幅报纸以及杂志上刊登的成衣广告还没有得到充分利用。[90]

['fɪɡə(r)] - . — [ˌfɪlə'delfiə] ['fæʃnz] .
Figure 34 . — Philadelphia fashions .
数字 - . — 费城 时尚 .

图 34.—费城时尚。

[æt; ət] [ðɪs] [deɪt] [kæps][ɔː(r)][hæts][wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [ˌɪn'dɔːz] [wɪð] [fʊl] ['iːvnɪŋ] [dres] .
At this date caps or hats were worn indoors with full evening dress .
在 这 日期 帽子 或者 帽子 是 磨损 室内 和 满的 晚上 裙子 .

当时，人们在室内穿着正式晚礼服时会戴帽子或头巾。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [prɪnt] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['kɒpid] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [frentʃ] [ɔː(r)] ['ɪŋɡlɪʃ] ['fæʃ(ə)n] [ˌmæɡə'ziːn] .
The details of this print were probably copied from a French or English fashion magazine .
这 细节 的 这 打印 是 大概 复制 从 一个 法语 或者 英语 时尚 杂志 .

这幅版画的细节很可能是从法国或英国的时尚杂志上复制而来的。

[frɒm; frəm] - ['leɪdiz] [bʊk] , [ɒk'təʊbə(r)] - .
From Godey's Lady's Book , October 1833 .
从 - 女士的 书 , 十月 - .

摘自《戈迪女士杂志》，1833年10月。

(['kɜːtəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['kuːpə(r)]['juːniən][mju'ziːəm] .)
(Courtesy of The Cooper Union Museum .)
(礼貌 的 这 库珀 联盟 博物馆 .)

（图片由库珀联盟博物馆提供。）

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [pleɪt] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [ˌɪnkəm'pliːt] ,
This account of the fashion plate is necessarily incomplete ,
这 帐户 的 这 时尚 盘子 是 一定 未完成 ,

对时尚画报的描述必然是不完整的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [kən'tɪnjuəs] , [ænd; ənd] [njuː] [lɪŋks] [meɪ] [jet] [biː; bi] [faʊnd] .
because its history and development has not been continuous , and new links may yet be found .
因为 它是 历史 和 发展 有 不是 到过 连续的 , 和 新的 链接 可能 然而 是 成立 .

因为它的历史和发展并非一帆风顺，未来可能还会发现新的联系。

[ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['pɪəriəd][hæz; həz] [biːn] ['triːtɪd] [ɪn]['ɡreɪtə(r)]['diːteɪl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [les] [wel] - [nəʊn] ,
The earlier period has been treated in greater detail because it is generally less well - known ,
这 早些时候 时期 有 到过 治疗 在 更大的 细节 因为 它 是 一般来说 较少的 出色地 - 已知 ,

由于早期时期鲜为人知，因此对其进行了更详细的论述。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['baʊndriz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [pleɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒstjuːm]['pɪktʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nɒt][ɔːl] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] .
and the boundaries between the fashion plate and the costume picture are not all easy to define .
和 这 边界 之间 这 时尚 盘子 和 这 戏服 图片 是 不是 全部 简单的 到 定义 .

时尚插画和服装画之间的界限并不总是那么容易界定。

[ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [pleɪt] [hæz; həz][daɪd] ['sləʊli] ,
The fashion plate has died slowly ,
这 时尚 盘子 有 死亡 缓慢地 ,

时尚偶像的时代已经慢慢消亡了。

[ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['mɒd(ə)l] ['weərɪŋ] ['æktʃuəl] [kləʊðz] [ænd; ənd]
the victim of the photograph showing the model wearing actual clothes and
这 受害者 的 这 照片 显示 这 模型 穿着 实际的 衣服 和
[ðə; ði] [sketʃ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ['ɑːtɪst] [æt; ət][ə; eɪ] [dres] [ʃəʊ] .
the sketch giving the impression of a fashion artist at a dress show .
这 草图 给予 这 印象 的 一个 时尚 艺术家 在 一个 裙子 展示 .

照片中的模特穿着真实的衣服，而素描图则给人一种时装设计师在时装秀上的印象，照片中的受害者就是受害者。

[θruː] [ðə; ði] ['sentʃəriz] ,
Through the centuries ,
通过 这 几个世纪 ,

几个世纪以来，

[ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [pleɪt] [hæz; həz][prə'vaɪdɪd][ðə; ði][lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['weərə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['meɪkə(r)]
the fashion plate has provided the link between the wearer and the maker
这 时尚 盘子 有 假如 这 关联 之间 这 佩戴者 和 这 制造商
[ɒv; əv] [kləʊðz] .
of clothes .
的 衣服 .

时尚画册为服装穿着者和服装制造商之间建立了联系。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [ə'træktɪd] [æz; əz] [kə'lektər] [ðəʊz] ['stʌdiɪŋ] [bəʊθ][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['bækgraʊnd]
It has also attracted as collectors those studying both the social background
它 有 还 吸引 作为 收藏家 那些 学习 两个都 这 社会的 背景
[ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪəriəd][ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['kɒstjuːm] . -
of a period and the history of costume . 92
的 一个 时期 和 这 历史 的 戏服 . -

它也吸引了那些研究某一时期社会背景和服饰史的收藏家。92

[juː] . [es] . ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] : -
U . S . Government Printing Office : 1967
U . S . 政府 印刷 办公室 : -

美国政府印刷局：1967年

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] , [juː] . [es] . ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ]
For sale by the Superintendent of Documents , U . S . Government Printing
为了 销售 经过 这 校长 的 文件 , U . S . 政府 印刷
['ɒfɪs] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . -
Office , Washington , D . C . 20402
办公室 , 华盛顿 , D . C . -

由美国政府印刷局文件主管办公室（地址：华盛顿特区 20402）出售

[praɪs] - [sents]
Price 35 cents
价格 - 分

价格 35 美分

['fʊtnəʊt]
Footnotes
脚注

脚注

[wʌn] ['vivjən] ['hɒlənd] , [hænd] ['kʌləd] ['fæʃ(ə)n] [pleɪts] , - - - (['bɒstən] : ['bɒstən] [bʊk]
1 Vyvyan Holland , Hand Coloured Fashion Plates , 1770 - 1899 (Boston : Boston Book
1 维维安 荷兰 , 手 有色 时尚 盘子 , - - - (波士顿 : 波士顿 书
[ænd; ənd] [ɑːt] [ʃɒp] , [ɪŋk] . , -) .
and Art Shop , Inc . , 1955) .
和 艺术 店铺 , 公司 . , -) .

Vyvyan Holland，《手工着色时装画，1770-1899》（波士顿：波士顿书店和艺术商店有限公司，1955 年）。

[ˌtuː'tuː][ˌɑːlɪ'sændroʊ][ˌpɪkoʊ'lɑːmɪni] , ['daɪəˌloʊgoʊ][diː][lɑː] ['belə] [kriːænzə][diː][ˌel'iː] [dʌn] (['venɪs] , -)
2 Alessandro Piccolomini , Dialogo de la bella creanza de le donne (Venice , 1540)
2 亚历山德罗 皮科洛米尼 , 对话 德 拉 贝拉 克雷安扎 德 勒 唐恩 (威尼斯 , -)
.
:
.

2 亚历山德罗·皮科洛米尼 (Alessandro Piccolomini)，《对话 de la bella creanza de le donne》（威尼斯，1540 年）。

[ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ɪz][,riː'print, 'riːprint][ɪn][dʒiː] . ['zɔntə] , [trɑːtɑːti] [del][ˌtʃɪŋkwɪ'tʃentəʊ] ['sʌlə] ['dɔːnə] (-)
The dialogue is reprinted in G . Zonta , Trattati del Cinquecento sulla donna (1913)
这 对话 是 转载 在 G . 宗塔 , 特拉塔蒂 del 五百 苏拉 唐娜 (-)
,
,
,

该对话重印于 G. Zonta, Trattati del Cinquecento sulla donna (1913)，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] [ə; eɪ]['mɒd(ə)n][trænz'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['edɪtɪŋ] .
but it deserves a modern translation and editing .
但 它 值得 一个 现代的 翻译 和 编辑 .

但它值得进行现代化的翻译和编辑。

[θriː][sɜː(r)] ['henri] [heɪk] , “ [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hɪ'stɒrɪk] ['pɔːtreɪt] .
3 Sir Henry Hake , “ The English Historic Portrait .
3 先生 亨利 鳕鱼 , “ 这 英语 历史性 肖像 .

3 亨利·哈克爵士，《英国历史肖像》。

” ['lektʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'kædəmi] , - .
” Lecture for the British Academy , 1943 .
” 演讲 为了 这 英国 学院 , - .

“1943 年在英国科学院的演讲。”

[fɔːr] ['mælkəm] [let] , [ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv][jɜːrg] [vɒn] - (-) .
4 Malcolm Letts , The Diary of Jörg von Ehingen (1929) .
4 马尔科姆 莱茨 , 这 日记 的 约尔格 冯 - (-) .

4 马尔科姆·莱茨，《约尔格·冯·埃因根日记》（1929 年）。

[faɪv] [sigrid] [ef] . ['krɪstənsən] , [daɪ] - - [ɪn][dɜːr] - [rɪ'neɪs(ə)ns] (-
5 Sigrid F . Christensen , Die männliche Kleidung in der süddeutschen Renaissance (1934
5 西格丽德 F . 克里斯滕森 , 死 - - 在 德尔 - 复兴 (-
) , [ˌpiː 'el] . - .
) , pl . 21 .
) , pl . - .

5 西格丽德·F·克里斯滕森 (Sigrid F. Christensen)，《南德意志文艺复兴时期的男人们》 (1934)，页 11。 21.

[sɪks][sɜː(r)] [kɑːl] [tiː] . ['pɑːkə(r)] , [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv][eɪtʃ] . ['hɑːlˌbaɪn][æt; ət] ['wɪnzə(r)] ['kɑːs(ə)l] (-) ,
6 Sir Karl T . Parker , The drawings of H . Holbein at Windsor Castle (1945) ,
6 先生 卡尔 T . 帕克 , 这 图画 的 H . 荷尔拜因 在 温莎 城堡 (-) ,

6 卡尔·T·帕克爵士，《温莎城堡的霍尔拜因素描》（1945 年），

[ˌpiːˌɛl'ɛs] . - , - , - .
pls . 16 , 19 , 24 .
请 . - , - , - .

请看第16、19、24题。

['sɛvən] [ðɪs] [bʊk] , - , [ɪn][ðə; ði]['hɛrtsɔːg]['æntɒn] - ['ʊlrɪk] [mju'ziːəm] , ['brʌnzwɪk] ,
7 This book , Klaidungsbüchlein , in the Herzog Anton - Ulrich Museum , Brunswick ,
7 这 书 , - , 在 这 赫尔佐格 安东 - 乌尔里希 博物馆 , 布伦瑞克 ,
['dʒɜːməni] ,
Germany ,
德国 ,

7 这本书，《克莱顿斯贝赫莱因》，藏于德国不伦瑞克赫尔佐格·安东·乌尔里希博物馆。

[wɒz; wəz] ['edɪtɪd] [baɪ] ['ɔːgəst] [fɪŋk] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [fʊl] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] ['dɔɪtʃər] [və'rain]
was edited by August Fink and published in full in 1963 by the Deutscher Verein
曾是 编辑 经过 八月 芬克 和 已发布 在 满的 在 - 经过 这 德意志人 协会
[fʊr] - ,
für Kunstwissenschaft ,
毛皮 - ,

由奥古斯特·芬克 (August Fink) 编辑，德国艺术协会于 1963 年全文出版，

[bɜː'lɪn] .
Berlin .
柏林 .

柏林。

[eit][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'kaʊnt] , [siː] [dʒeɪ] . [el] . ['nevɪnsən] , " ['sɪgmənd] [vɒn] [hɜːbɜːstiːn] :
8 For a general account , see J . L . Nevinson , " Sigmund von Herberstein :
8 为了 一个 一般的 帐户 , 看 J . L . 内文森 , " 西格蒙德 冯 赫伯斯坦 :
[nəʊts] [ɒn] 16th ['sentʃəri] [dres] ,
Notes on 16th century dress ,
笔记 在 16th 世纪 裙子 ,

8 有关一般性描述，请参阅 JL Nevinson，"西格蒙德·冯·赫伯斯坦：关于 16 世纪服饰的笔记"，

" ['tsaɪtʃrɪft] [dɜːr] [gə'zelʃɑːft] [fʊr] [hɪ'stɔːrɪʃə] ['wɑːfən] - [ˌjuː en 'diː] - - ['kʊndi] (-) , [njuː]
" Zeitschrift der Gesellschaft für historische Waffen - und Kostum - Kunde (1959) , new
" 杂志 德尔 协会 毛皮 历史 武装 - 和 - - 昆德 (-) , 新的
[sɪə] . [wʌn] , [piː] . - .
ser . 1 , p . 86 .
ser . 1 , p . - .

"Zeitschrift der Gesellschaft für historische Waffen- und Kostum-Kunde (1959)，新系列 1，第 86 页。

[naɪn] ['sɪgmənd] [vɒn] [hɜːbɜːstiːn] , ['grɑːtiː] [pɑstɛrɪtɑːti] . . .
9 Sigmund von Herberstein , Gratae Posteritati . . .
9 西格蒙德 冯 赫伯斯坦 , gratae Posteritati . . .

9 西格蒙德·冯·赫伯斯坦，Gratae Posteritati。 。 。

([vi'enə] , -) .
(Vienna , 1560) .
(维也纳 , -) .

（维也纳，1560 年）。

- ['sɪgmənd] [vɒn] [hɜːbɜːstiːn] , [ˌriː'rʌm] - [ˌkɑːmɛn'tɛriˌaɪ] , [ɪk'spændɪd][ed] .
10 Sigmund von Herberstein , Rerum Moscoviticarum Commentarii , expanded ed .
- 西格蒙德 冯 赫伯斯坦 , 物 - 评论 , 扩展 编辑 .

10 Sigmund von Herberstein，Rerum Moscoviticarum Commentarii，扩展版。

(['bɑːz(ə)l] : - , -) .
(Basel : Oporinus , 1556) .
(巴塞尔 : - , -) .

（巴塞尔：Oporinus，1556 年）。

- [hwɑːn; 'dʒuːən][diː] - , ['liːbroʊ][ˌdiː 'aɪ][ˌdʒiːoʊ'miːtriə][waɪ] - (-) .
11 Juan de Alcega , Libro di geometria y traca (1589) .
- 胡安 德 - , 书 迪 几何学 是 - (-) .

11 胡安·德·阿尔塞加，《几何与轨迹》书本 (1589)。

[siː] ['ɔːlsəʊ] , ['teɪlə(r)][ænd; ənd]['kʌtə(r)] (['lʌndən] , -) , [nəʊ] . - .
See also , Tailor and cutter (London , 1933) , no . 68 .
看 还 , 裁缝 和 刀具 (伦敦 , -) , 不 . - .

另见《裁缝和裁剪师》（伦敦，1933 年），第 68 号。

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] ['fəʊldʒə(r)] ['ʃeɪkspɪə(r)] ['laɪbrəri] ,
A copy of the 1588 edition was acquired by the Folger Shakespeare Library ,
一个 复制 的 这 - 版 曾是 获得 经过 这 福尔杰 莎士比亚 图书馆 ,
['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [ɪn] - .
Washington , D . C . , in 1964 .
华盛顿 , D . C . , 在 - .

1964 年，华盛顿特区的福尔杰莎士比亚图书馆获得了一本 1588 年版的副本。

- “ [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
12 “ Supplication to the King .
- “ 恳求 到 这 国王 .

12 “向王祈求。

” ['prɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] [tekst] [sə'saɪəti] , ['ekstrə] [sɪə] . (-) , [piː] . - .
” Printed by the Early English Text Society , extra ser . (1871) , p . 52 .
” 打印 经过 这 早期的 英语 文本 社会 , 额外的 ser . (-) , p . - .

“由早期英文文本协会印刷，增刊（1871 年），第 52 页。

- ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] , [vɒl] . [wʌn] ([ˌtuː'tuː]) , [ɒn] . - .
13 Letters and Papers of Henry VIII , vol . 1 (2) , on . 3326 .
- 信件 和 文件 的 亨利 八 , 卷 . 1 (2) , 在 . - .

13 亨利八世书信集，第 1 卷（2），第 3326 页。

- ['ændruː] [bʊrd] , [bəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] (-) .
14 Andrew Boorde , Fyrst Boke of the Introduction of Knowledge (1542) .
- 安德鲁 博尔德 , 第一个 博克 的 这 介绍 的 知识 (-) .

14 Andrew Boorde，《知识导论》（1542 年）。

[ˌriː'print, 'riːprint] [baɪ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] [tekst] [sə'saɪəti] , ['ekstrə] [sɪə] . , [vɒl] . - (-) ,
Reprinted by the Early English Text Society , extra ser . , vol . 10 (1870) ,
转载 经过 这 早期的 英语 文本 社会 , 额外的 ser . , 卷 . - (-) ,

由早期英文文本协会重印，增刊，第 10 卷（1870 年），

[piː] . - .
p . 116 .
p . - .

第116页。

- [rɛ'kœj] [diː] [lɑː] - [dez] ['hæbɪts] . . . (-) .
15 Recueil de la diversité des habits . . . (1562) .
- 救援 德 拉 - 德斯 习惯 . . . (-) .

15 习惯多样性的Recueil。 。 .(1562)。

[ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] [ˌriː'ɪʃuːd] [ɪn] - [ænd; ənd] - .
The book was reissued in 1564 and 1567 .
这 书 曾是 重新发行 在 - 和 - .

该书于 1564 年和 1567 年再版。

- [trænz'leɪtɪd] , [ðɪs] [riːdz] : “ . . .
16 Translated , this reads : “ . . .
- 翻译 , 这 阅读 : “ . . .

16 翻译过来就是：“……”

['aʊə(r)] ['priːdisesəz] [ɒv; əv] [əʊld] . . .
our predecessors of old . . .
我们的 前任 的 老的 . . .

我们的先辈们……

[wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ['sʌmptʃuəs] [dres] [ðæn; ðən] [reə(r)] ['vɜːtʃuː] . . .
were more careful about sumptuous dress than rare virtue . . .
是 更多的 小心 关于 豪华 裙子 比 稀有的 美德 . . .

他们更注重华丽的服饰，而非高尚的品德……

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frɒk] , [ðə; ði]['dʒestə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][kæp] ,
for as the monk was recognized by his frock , the jester by his cap ,
为了 作为 这 僧 曾是 认可 经过 他的 连衣裙 , 这 小丑 经过 他的 帽 ,

正如人们通过僧袍认出僧侣，通过小丑的帽子认出小丑一样，

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [səʊ][ðə; ði] [waɪz] [mæn][wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ][hɪz; ɪz]
and the soldier by his arms , so the wise man was known by his
和 这 士兵 经过 他的 武器 , 所以 这 明智的 男人 曾是 已知 经过 他的

['mɒdərət] ['hæbɪt] .
moderate habit .
缓和 习惯 .

士兵以武器辨认，智者以简朴的生活方式辨认。

" - [ə; eɪ] . [em] . [haɪnd] , [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] 16th [ænd; ənd] 17th ['sentʃəriz] (
" 17 A . M . Hind , Engraving in England in the 16th and 17th centuries (
" - 一个 . M . 后 , 雕刻 在 英格兰 在 这 16th 和 17th 几个世纪 (

['keɪmbrɪdʒ] :
Cambridge :
剑桥 :

"17 AM Hind，《16 和 17 世纪英国的版画》(剑桥：

['keɪmbrɪdʒ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] , -) , [vɒl] .
Cambridge University Press , 1952) , vol .
剑桥 大学 按 , -) , 卷 .

剑桥大学出版社，1952 年)，第 1 卷。

[wʌn] , [ˌpiː 'el] . - .
1 , pl . 34 .
1 , pl . - .

1，图版 34。

- [ef] . [bər'tɛli] , ['ɒmniəm] [fɪə] ['dʒɛntiəm] ['nɒstriː] [iː'teɪtɪs] ['hæbɪtəs] . . .
18 F . Bertelli , Omnium fere gentium nostrae aetatis habitus . . .
- F . 贝尔泰利 , 全能 费雷 根蒂姆 我们的 aetatis 习性 . . .

18 F. Bertelli，《Omnium fere gentium nostrae aetatishabitus》。。。

(['venɪs] , -) . -
(Venice , 1563) . 19
(威尼斯 , -) . -

(威尼斯，1563年)。19

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] ['spænɪʃ] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] - , [siː] ['kɑːmen] ['bɜːrnɪs][mə'drɑːzoʊ] ,
For the origin of this Spanish fashion in 1470 , see Carmen Bernis Madrazo ,
为了 这 起源 的 这 西班牙语 时尚 在 - , 看 卡门 伯尼斯 马德拉佐 ,

关于这种西班牙时尚起源于1470年，请参阅卡门·贝尔尼斯·马德拉佐的著作。

- [ˌmedi'iːv(ə)l][ˌɛspə'noʊlə] (-) , [piː] . - , [ˌpiː 'el] . - .
Indumentaria medieval espanola (1956) , p . 50 , pl . 158 .
- 中世纪 西班牙 (-) , p . - , pl . - .

Indumentaria 中世纪西班牙文 (1956)，第 14 页。 50，pl。 158.

- [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [baɪ]['tʃɛzɑːreɪ] [-] :
20 There are two editions of the book by Cesare Vecellio :
- 那里 是 二 版本 的 这 书 经过 切萨雷 韦切利奥 :

20 切萨雷·韦切利奥的这本书有两个版本：

[diː][gliː] ['æntɪki] [iː][moʊ'dɜːrni] . . .
De gli habiti antichi e moderni . . .
德 gli 习惯 古代 e 现代 . . .

古代和现代的习惯。。。

(['venɪs] : - , -
(Venice : Zenaro , 1590
(威尼斯 : - , -

（威尼斯：泽纳罗，1590年）

[[ɪ'tæliən][tekst]]) ;
[Italian text]) ;
[意大利语 文本]) ;

[意大利语文本]

['æntɪki] [iː][moʊ'dɜːrni] (['venɪs] : ['sɛsə] , - [[ɪ'tæliən][ænd; ənd]['lætɪn][tekst]]) .
Habiti Antichi e Moderni (Venice : Sessa , 1598 [Italian and Latin text]) .
习惯 古代 e 现代 (威尼斯 : 塞萨 , - [意大利语 和 拉丁 文本]) .

Habiti Antichi e Moderni（威尼斯：Sessa，1598 [意大利语和拉丁文文本]）。

[ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdblɒk] [ænd; ənd] [ɪm'preʃnz] ['veəriz] [kən'sɪdərəbli] .
The quality of the woodblocks and impressions varies considerably .
这 质量 的 这 木块 和 印象 变化 相当 .

木版和印版的质量差异很大。

- [trænz'leɪtɪd] , [ðɪs] [riːdz] : " [ˌʌndə'niːθ] ,
21 Translated , this reads : " Underneath ,
- 翻译 , 这 阅读 : " 下 ,

21 翻译过来就是："下面，

[ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [[huː] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['dʌtʃəs]] [ɪz][tuː; tə][weə(r)][ðə; ði] ['fɑːðɪŋgeɪl]
the habit of the ladies [who imitate the Duchess] is to wear the farthingale
这 习惯 的 这 女士们 [WHO 模拟 这 公爵夫人] 是 到 穿 这 法辛格尔
[ɔː(r)] ['pliːtɪd] [frɒk] ,
or pleated frock ,
或者 褶皱 连衣裙 ,

模仿公爵夫人的女士们的习惯是穿裙撑或褶裥连衣裙。

[wɪtʃ] ['skɪlfʊli] [həʊldz][ðə; ði] ['petɪkəʊt] [aʊt] [waɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [bel] .
which skillfully holds the petticoat out wide like a bell .
哪个 巧妙地 持有 这 衬裙 出去 宽的 喜欢 一个 钟 .

它巧妙地将衬裙撑开成钟形。

[ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ɪz] [ɪk'striːmli] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɔː(r)] ['dɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd] ['naʊədeɪz] ,
This fashion is extremely convenient for walking or dancing , and nowadays ,
这 时尚 是 极其 方便的 为了 步行 或者 跳舞 , 和 如今 ,

这种款式的服装非常适合行走或跳舞，而且如今，

['leɪdɪz] [θruː'aʊt] [ɔːl] ['ɪtəli] [weə(r)] [ðɪs] ['pliːtɪd] [frɒk] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] .
ladies throughout all Italy wear this pleated frock mentioned above .
女士们 自始至终 全部 意大利 穿 这 褶皱 连衣裙 提及 多于 .

意大利各地的女士都穿着上面提到的这种褶裥连衣裙。

" (- [ed] . , ['fəʊliəʊ] - . [ə; eɪ] .)
" (1590 ed . , folio 187 . a .)
" (- 编辑 . , 对开本 - . 一个 .)

"(1590 年版，第 187.a 页)

- [trænz'leɪtɪd] , [ðɪs] [riːdz] :
22 Translated , this reads :
- 翻译 , 这 阅读 :

22 翻译过来就是：

“ [ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ɒv; əv] [ði:z] ['bju:tɪf(ə)l] ['fæbrɪks][ɪn] ['venɪs] [ɪz]['mɑ:stə(r)] [bɑ:'θɒləmju:]
“ The originator of these beautiful fabrics in Venice is Master Bartholomew
“ 这 鼻祖 的 这些 美丽的 布料 在 威尼斯 是 掌握 巴塞洛缪

\- [æt; ət][ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] - ['tʃælɪs] .
Bontempele at the sign of the ' Chalice .
\- 在 这 符号 的 这 - 圣杯 .

“这些美丽面料的威尼斯原创者是‘圣杯’标志的巴塞洛缪·邦坦佩莱大师。

\- [frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][æt; ət] [ˌeksə'bɪʃən] [hi:; hi] [meɪks] [ɒv; əv] [ði:z] [mə'tɪəriəlz][hi:; hi][hæz; həz]
' From time to time at exhibitions he makes of these materials he has
\- 从 时间 到 时间 在 展览 他 制作 的 这些 材料 他 有

[kri'eɪtɪd] ,
created ,
创建 ,

“他时不时会在展览上展出他创作的这些材料，

[hi:; hi] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] ,
he shows the greatness of his intellect ,
他 演出 这 伟大 的 他的 智力 ,

他展现了他卓越的智慧。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][æn; ən] [ɪn'kɒmprəbl] [ˌdʒenə'rɒsəti][ænd; ənd]['kaɪndnəs][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ]
which is accompanied by an incomparable generosity and kindness for which
哪个 是 伴随 经过 一个 无与伦比 慷慨 和 仁慈 为了 哪个

[hi:; hi][ɪz] ['greɪtli] [lʌvd] [baɪ][ðə; ði][və'ni:ʃ(ə)n][nəʊ'bɪləti] ,
he is greatly loved by the Venetian nobility ,
他 是 非常 喜爱 经过 这 威尼斯 贵族 ,

他为人慷慨仁慈，深受威尼斯贵族的爱戴。

[baɪ] ['meni] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] , [ænd; ənd][ɪn][pə'tɪkjələ(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [sə'ri:n] ['haɪnəs] [ðə; ði] [dju:k]
by many princes of Italy , and in particular by his Serene Highness the Duke
经过 许多 王子们 的 意大利 , 和 在 特别的 经过 他的 安详 高度 这 公爵

[ɒv; əv]['mæntjʊə] .
of Mantua .
的 曼图亚 .

受到意大利众多王子的赞赏，尤其是受到曼图亚公爵殿下的赞赏。

[ɪn][hɪz; ɪz][stɔ:(r)] , [tu:; tə] [wɪtʃ] ['meni] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [send] ['ɔ:dərs] ,
In his store , to which many gentlemen and princes send orders ,
在 他的 店铺 , 到 哪个 许多 先生们 和 王子们 发送 订单 ,

在他的店铺里，许多绅士和王子都向他订购商品，

['i:v(ə)n][ðə; ði][se'rɑ:lɪˌəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [tɜ:k] ,
even the Seraglio of the Grand Turk ,
甚至 这 闺房 的 这 盛大 土耳其人 ,

甚至包括大土耳其人的后宫，

[ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [brə'keɪdz] [wɜ:kt] [ɪn][ɔ:l] ['mænəz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .
are to be seen brocades worked in all manners of gold and silver .
是 到 是 已见 锦缎 工作 在 全部 礼仪 的 金子 和 银 .

可以看到用各种金银工艺制作的锦缎。

” (- [ed] . , ['fəʊliəʊ] - .) -
” (1590 ed . , folio 139 .) 23
” (- 编辑 . , 对开本 - .) -

”（1590 年版，第 139 页）23

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [ɒv; əv] - [bʊk] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]
There is an excellent reprint of Buytewech's book with an introduction by
那里 是 一个 出色的 重印 的 - 书 和 一个 介绍 经过
['dʌbljuː] . [bruːn] (-) .
W . Bruhn (1926) .
W . 布鲁恩 (-) .

Buytewech 的著作有一个非常好的重印版，由 W. Bruhn 作序（1926 年）。

- [siː] . [ˌel'iː] [blæŋk] , ['mænjʊel] [diː] - [dez] ['ɛstæmps] (-) , [nəʊ] . - - - .
24 C . le Blanc , Manuel de l'amateur des estampes (1854) , no . 549 - 560 .
- C . 勒 布兰克 , 曼努埃尔 德 - 德斯 邮票 (-) , 不 . - - - .

24 C. le Blanc，Manuel de l'amateur des estampes (1854)，no。 549-560。

- [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zæmpl] , [siː] [ə; eɪ] . [bluːm] , [luːv] - [diː] ['eɪbrəhæm] [bɔːs] (-) , [ˌɛnˌoʊ'ɛs]
25 For examples , see A . Blum , L'oeuvre gravé de Abraham Bosse (1924) , nos
- 为了 示例 , 看 一个 . 布鲁姆 , 作品 - 德 亚伯拉罕 博斯 (-) , 不
.
.
.

25 例如，参见 A. Blum，《L'oeuvre gravé de Abraham Bosse》（1924 年），第 10 期。

- - - ; [ðə; ði] [pleɪt] " ['pɑːmpi] - [diː] [lɑː] [məʊd] ,
957 - 961 ; the plate " Pompe funèbre de la Mode ,
- - - ; 这 盘子 " 庞贝 - 德 拉 模式 ,

957-961； "Pompe funèbre de la Mode"盘子，

" [baɪ] [ə; eɪ] . [bluːm] ([ɪn] [lez] [məʊdz] [ˌeɪ 'juː] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['sjɛkl] , -) , [piː] . - ;
" by A . Blum (in Les Modes au XVII siècle , 1927) , p . 21 ;
" 经过 一个 . 布鲁姆 (在 莱斯 模式 au 十七 世纪 , -) , p . - ;

A. Blum 著（《十七世纪的时尚》，1927 年），第 21 页；

[ænd; ənd] [ef] . [piː] . ['wɪlsn] , " ['fjuːnərəl] ['ɒbsəkwiz] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [ɔːl] - [ɪn] - [njuː] - ['fæʃnz] " ([ɪn]
and F . P . Wilson , " Funeral obsequies of Sir All - in - new - fashions " (in
和 F . P . 威尔逊 , " 葬礼 葬礼 的 先生 全部 - 在 - 新的 - 时尚 " (在
['ʃeɪkspɪə(r)] ['sɜːveɪ] , -) , [piː] . - .
Shakespeare Survey , 1958) , p . 98 .
莎士比亚 民意调查 , -) , p . - .

以及 FP Wilson，"All-in-new-fashions 爵士的葬礼"(载于《莎士比亚研究》，1958 年)，第 98 页。

- [dʒeɪ] . [el] . ['nevɪnsən] , " ['fæʃ(ə)n] [pleɪts] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] , - - - , " [ə'pɒləʊ] (-) [vɒl] .
26 J . L . Nevinson , " Fashion Plates and Fashion , 1625 - 35 , " Apollo (1950) vol .
- J . L . 内文森 , " 时尚 盘子 和 时尚 , - - - , " 阿波罗 (-) 卷 .

26 JL Nevinson，"时尚画作与时尚，1625-35 年"，《阿波罗》（1950 年）第 1 卷。

- , [ˌpiː 'piː] . - - - .
51 , pp . 138 - 140 .
- , pp . - - - .

51，第138-140页。

- [gʊ'stɑːv] - , [kɝːzɪz] - [dɜːr] - - (-) , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
27 Gustave Parthey , Kurzes Verzeichniss der Hollarschen Kupferstichen (1853) , nos .
- 古斯塔夫 - , 库尔泽斯 - 德尔 - - (-) , 不 .
- - - .
606 - 609 .
- - - .

27 古斯塔夫·帕尔泰 (Gustave Parthey)，《Kurzes Verzeichniss der Hollarschen Kupferstichen》(1853)，第 17 期。 606-609。

- [gʊ'stɑːv] - , [kɝːzɪz] - [dɜːr] - - (-) , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
28 Gustave Parthey , Kurzes Verzeichniss der Hollarschen Kupferstichen (1853) , nos .
- 古斯塔夫 - , 库尔泽斯 - 德尔 - - (-) , 不 .
- - , - - - .
1908 - 12 , 1930 - 33 .
- - - , - - - .

28 Gustave Parthey，《Kurzes Verzeichniss der Hollarschen Kupferstichen》（1853 年），第 10 期。 1908-12、1930-33。

- - , ['ɪbɪd] . , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - - - .
29 Parthey , ibid . , nos . 1946 - 51 .
- - , 同上 . , 不 . - - - .

29 Parthey，同上，第 1946-51 号。

- [dʒɒn] ['iːvlɪn] , [tɪ'rænəs] [ɔː(r)][ðə; ði][məʊd] (-) .
30 John Evelyn , Tyrannus or the Mode (1661) .
- 约翰 伊芙琳 , 暴君 或者 这 模式 (-) .

30 约翰·伊芙琳，《暴风城或时尚》（Tyrannus or the Mode）（1661）。

[fæk'sɪməli]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ][dʒeɪ] . [el] . ['nevɪnsən] (['ɒksfəd] : [lʌ'trɛl] [sə'saɪəti] ,
Facsimile reprint with introduction by J . L . Nevinson (Oxford : Luttrell Society ,
传真 重印 和 介绍 经过 J . L . 内文森 (牛津 : 卢特雷尔 社会 ,
-) , [nəʊ] . - .
1951) , no . 11 .
-) , 不 . - .

JL Nevinson 作序的影印本（牛津：卢特雷尔学会，1951 年），第 11 号。

- [iː] . [es] . [diː][bɪə(r)] , “ [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ˌaɪˌaɪ'ɛs] [əʊn] ['fæʃ(ə)n] , ” ['wɔːbəːg] ['ɪnstɪtjuːt] ['dʒɜːn(ə)l] (-)
31 E . S . de Beer , “ King Charles II's own fashion , ” Warburg Institute Journal (1935)
- E . S . 德 啤酒 , “ 国王 查尔斯 二的 自己的 时尚 , ” 瓦尔堡 研究所 杂志 (-)
, [vɒl] .
, vol .
, 卷 .

31 ES de Beer，“查理二世国王的时尚”，瓦尔堡研究所期刊（1935 年），第 1 卷。

[ˌtuː'tuː] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , [piː] . - .
2 , no . 2 , p . 105 .
2 , 不 . 2 , p . - .

第 2 卷，第 2 期，第 105 页。

- [trænz'leɪtɪd] , [ðɪs] [riːdz] : “ . . .
32 Translated , this reads : “ . . .
- 翻译 , 这 阅读 : “ . . .

32 翻译过来就是：“......

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] ['pliːzɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [staɪlz] [bɔːn] [ɪn] [frɑːns] . . . .
nothing is more pleasing than the styles born in France . . . .
没有什么 是 更多的 令人愉悦 比 这 风格 出生 在 法国 . . . .

没有什么比源自法国的风格更令人赏心悦目了......

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [mʌtʃ] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [dres] [ɪz][ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm] [frɑːns] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz]
This is why much relating to dress is imported from France into all the provinces
这 是 为什么 很多 相关 到 裙子 是 进口 从 法国 进入 全部 这 省份
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
of the world ,
的 这 世界 ,

这就是为什么世界各地很多服装用品都从法国进口的原因。

[ðəʊ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dres] [ɪz][nɒt][ɪg'zæktli] [frentʃ] .
though the final dress is not exactly French .
尽管 这 最终的 裙子 是 不是 确切地 法语 .

虽然最终的礼服并不完全是法式风格。

” - [ei'mi:l] ['mægni] , ['ɪmɪdʒɪz] [di:] ['pærɪs] [su:z] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] (-) .
” 33 Emile Magne , Images de Paris sous Louis XIV (1939) .
” - 埃米尔 磁铁 , 图片 德 巴黎 深 路易斯 十四 (-) .

”33 埃米尔·马格尼 (Emile Magne)，《路易十四时代的巴黎图片》(Images de Paris sous Louis XIV) (1939)。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,
In this book ,
在 这 书 ,

在这本书中，

[ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [hɪ'stɔ:riən] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['mægni] [di'vəut] [ðə; ði] [best] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃæptə(r)] [tu:; tə]
the social historian Dr . Magne devotes the best part of a chapter to
这 社会的 历史学家 博士 . 磁铁 奉献 这 最好的 部分 的 一个 章 到
[ðə; ði] [mɜ:r'kjʊər] [gɑ:lɒŋ] [ænd; ənd] [gɪvz] [ə; eɪ] ['lɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['fæʃ(ə)n] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [ʌp] [tu:; tə] - .
the Mercure Galant and gives a listing of all fashion articles up to 1700 .
这 美居 加兰特 和 给予 一个 列表 的 全部 时尚 文章 向上 到 - .

社会历史学家马格内博士用几乎一整章的篇幅专门介绍了《优雅信使报》，并列出了 1700 年之前的所有时尚文章。

- [si:] [dʒeɪ] . [el] . ['nevɪnsən] , “ [ðə; ði] - ['mɜ:kjəri] ['gælənt] - [ɔ:(r)] [ˌjʊərə'pi:ən] ['fæʃnz] [ɪn] [ðə; ði] -
34 See J . L . Nevinson , “ The ' Mercury Gallant ' or European Fashions in the 1670's
- 看 J . L . 内文森 , “ 这 - 汞 英勇 - 或者 欧洲的 时尚 在 这 -
,
,
,

34 参见 JL Nevinson，“‘墨丘利式的潇洒’或 17 世纪 70 年代的欧洲时尚”，

” [ˌkɒnə'sɜ:(r)] (-) [vɒl] .
” Connoisseur (1955) vol .
” 行家 (-) 卷 .

《鉴赏家》（1955 年）第 1 卷

- , [pi:] . - .
136 , p . 87 .
- , p . - .

136，第 87 页。

- [si:] [ef] . [dʒi:] . [rəʊ] , “ [prɪnts] [ænd; ənd] ['tɪnsl] , ” [ˌkɒnə'sɜ:(r)] (-) , [vɒl] . - ,
35 See F . G . Roe , “ Prints and Tinsel , ” Connoisseur (1932) , vol . 89 ,
- 看 F . G . 鱼子 , “ 印刷 和 箔 , ” 行家 (-) , 卷 . - ,

35 参见 FG Roe，“版画和金箔”，《鉴赏家》（1932 年），第 89 卷，

[pi:] . - .
p . 302 .
p . - .

第302页。

- [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [drɔn] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [laɪf] , [dɪ'lɪnieɪtɪd] [baɪ] [em] .
36 The Cryes of the City of London , Drawne after the Life , delineated by M .
- 这 哭泣 的 这 城市 的 伦敦 , 德鲁内 后 这 生活 , 划定 经过 M .
- ,
Lauron ,
- ,

36 伦敦城的叫卖声，根据 M. Lauron 所描绘的生平绘制，

[ɪn'greɪvd] [baɪ] [pi:] . ['tempɪst] (['lʌndən] : [eɪtʃ] . ['əʊvətən] , -) .
engraved by P . Tempest (London : H . Overton , 1711) .
刻 经过 P . 暴风雨 (伦敦 : H . 奥弗顿 , -) .

由 P. Tempest 雕刻（伦敦：H. Overton，1711 年）。

- [ə; eɪ] [nju:] ['drɔ:ɪŋ] [bʊk] [ɒv; əv] [məʊdz] ,
37 A new Drawing book of Modes ,
- 一个 新的 绘画 书 的 模式 ,

37 一本新的绘画模式书，

[baɪ] [mɒnz] [biː] . ['pɪkɑːrt] (['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['rɪtʃəd] [weə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] & [sʌn] [ɪn] [ɑː'men; eɪ'men] ['kɔːnə(r)] ,
by Mons B . Picart (printed for Richard Ware at the Bible & Sun in Amen Corner ,
经过 蒙斯 B . 皮卡特 (打印 为了 理查德 仓库 在 这 圣经 & 太阳 在 阿门 角落 ,

作者：蒙斯·B·皮卡特（由理查德·韦尔在阿门角的《圣经与太阳》印刷）

['wɒrɪk] [leɪn] , ['lʌndən] ; [nəʊ] [deɪt]) .
Warwick Lane , London ; no date) .
沃里克 车道 , 伦敦 ; 不 日期) .

伦敦华威巷；日期不详）。

- [ɑː(r)] . ['kɔləs] , [ˌbɪbliˌoʊ'græfi] [ˌdiː'juː] ['kɒstjuːm] (-) , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - .
38 R . Colas , Bibliographie du costume (1933) , nos . 2502 , 2503 .
- 拉 . 可乐 , 参考书目 杜 戏服 (-) , 不 . - , - .

38 R. Colas，《服装参考书目》（1933 年），第 10 期。 2502、2503。

- [dʒiː] . ['pæstən] , ['səʊʃ(ə)l] ['kærɪkətʃʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] 18th ['sentʃəri] (-) , [ˌpiː 'el] .
39 G . Paston , Social Caricature in the 18th Century (1905) , pl .
- G . 帕斯顿 , 社会的 漫画 在 这 18th 世纪 (-) , pl .

39 G. Paston，《18 世纪的社会漫画》（1905 年），图版。

['feɪsɪŋ] [piː] . - .
facing p . 10 .
面向 p . - .

参见第 10 页。

- [dʒeɪ] . [ˌel'iː] [grəus] , [lɑːrt] [diː] [lɑː] [kwɑː'fjʊə(r)] (-) .
40 J . Le Gros , L'Art de la coiffure (1768) .
- J . 乐 格罗斯 , 艺术 德 拉 发型 (-) .

40 J. Le Gros，《发型艺术》（1768 年）。

[dʒeɪmz] ['stjʊət] , - [ɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ɑːt] [ɒv; əv] ['heədresɪŋ] (-) .
James Stewart , Plocacosmos or the whole Art of Hairdressing (1782) .
詹姆斯 斯图尔特 , - 或者 这 所有的 艺术 的 理发 (-) .

James Stewart，《Plocacosmos 或整个美发艺术》（1782 年）。

- [siː] . [el] . [reɪ'noʊ] [diː] ['sævɪgni] , [lez] - - [ˌdiː'juː] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] ['sjɛkl] (-) .
41 C . L . Regnault de Savigny , Les almanachs illustrées du XVIII siècle (1909) .
- C . L . 雷诺 德 萨维尼 , 莱斯 - - 杜 十八 世纪 (-) .

41 CL Regnault de Savigny，《十八世纪插图年鉴》(Les almanachs illustrées du XVIII siècle) (1909)。

- ['dʒʌstəs] - [ɒv; əv] [ˌɑːzˈnɑːbrʊk] , [ə; eɪ] [prə'lɪfɪk] ['raɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] 1770s , [dɪ'skʌst] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [peɪtriːoʊtɪʃ] [fænteɪʒən] ,
42 Justus Möser of Osnabruck , a prolific writer in the 1770s , discussed , in his Patriotische Fantasien ,
- 贾斯图斯 - 的 奥斯纳布吕克 , 一个 多产的 作家 在 这 1770s , 讨论 , 在 他的 爱国 幻想 ,

42 奥斯纳布吕克的 Justus Möser 是 1770 年代的一位多产作家，他在他的《爱国幻想曲》中讨论了：

[nɒt] ['əʊnli] ['næʃ(ə)nəl] [dres] [bʌt; bət] ['weðə(r)] ['mægəziːnz] [ʃʊd; ʃəd] [diːl] [wɪð] ['leɪdɪz] - ['fæʃnz] .
not only national dress but whether magazines should deal with ladies ' fashions .
不是 仅有的 国家的 裙子 但 无论 杂志 应该 交易 和 女士们 - 时尚 .

不仅是民族服装，还有杂志是否应该刊登女士时尚方面的问题。

- ['iːvə] ['bɜːrgˌmæn] , - - (['stɒkhəʊm] , -) .
43 Eva Bergman , Nationella Dräkten (Stockholm , 1938) .
- 伊娃 伯格曼 , - - (斯德哥尔摩 , -) .

43 伊娃·伯格曼，《Nationella Dräkten》（斯德哥尔摩，1938 年）。

- [dʒeɪ] . [siː] . - , [aɪdɪr] [tɪl] [ɪn] ['næʃ(ə)nəl] - [ai][dænsk] - ([ˌkəʊpən'heɪgən] , -)
44 J . C . Ryge , Ideer til en national Smag i dansk Klaederdragt (Copenhagen , 1827)
- J . C . - , 想法 直到英文 国家的 - 我 丹麦语 - (哥本哈根 , -)
.
.
.

44 JC Ryge，《Ideer til en national Smag i dansk Klaederdragt》（哥本哈根，1827 年）。

- [grɑː'set] [diː] [seɪnt] - [soʊ'vɜːr] , ['kɒstjuːm] [dez] - [ˌdiː'juː] ['pɜːpl] (['pærɪs] , -) .
45 Grasset de Saint - Sauveur , Costume des Représentans du peuple (Paris , 1795) .
- 格拉塞特 德 圣 - 救世主 , 戏服 德斯 - 杜 人民 (巴黎 , -) .

45 Grasset de Saint-Sauveur，《人民代表服装》（巴黎，1795 年）。

- [eɪtʃ] . [ˌel'iː][blæŋk] , [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['taɪɪŋ] [ðə; ði][krə'væt] , 3rd [ed] . (-) .
46 H . Le Blanc , The Art of Tying the Cravat , 3rd ed . (1828) .
- H . 乐 布兰克 , 这 艺术 的 捆绑 这 领结 , 3rd 编辑 . (-) .

46 H. Le Blanc，《领带的系法》，第 3 版（1828 年）。

[ðə; ði] [həʊl] [ɑːt] [ɒv; əv] [dres] , [baɪ][ə; eɪ]['kæv(ə)lri]['ɒfɪsə(r)] (-) .
The whole Art of Dress , by a Cavalry officer (1830) .
这 所有的 艺术 的 裙子 , 经过 一个 骑兵 官 (-) .

一位骑兵军官所著的《完整的着装艺术》（1830 年）。

[bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [smɔːl] [bʊks] [kən'teɪn] ['fæʃ(ə)n] [pleɪts] .
Both of these small books contain fashion plates .
两个都 的 这些 小的 图书 包含 时尚 盘子 .

这两本小册子都包含时装插图。

- ['vivjən] ['hɒlənd] , [ɒp] .
47 Vyvyan Holland , op .
- 维维安 荷兰 , 操作 .

47 维维安·霍兰德，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] [wʌn]) , [tʃæp] .
(footnote 1) , chap .
(脚注 1) , 小伙子 .

（脚注 1），第 1 章

[faɪv][ef ef] . [siː] . ['wɪlɪt] ['kʌnɪŋtən] , ['ɪŋglɪʃ] ['wɪmɪnz] ['kləʊðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] (-) .
5 ff . C . Willett Cunnington , English Women's Clothing in the Nineteenth Century (1937) .
5 ff . C . 威利特 坎宁顿 , 英语 女性的 衣服 在 这 第十九 世纪 (-) .

ff. C. Willett Cunnington，《十九世纪英国女性服装》（1937 年）。

[dʒeɪmz]['leɪvə(r)] , [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ['kɒstjuːm] (-) .
James Laver , Nineteenth Century Costume (1947) .
詹姆斯 拉弗 , 第十九 世纪 戏服 (-) .

James Laver，《十九世纪服装》（1947）。

[siː] . [eɪtʃ] . [gɪbz] - [smɪθ] , [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['leɪdi] [ɪn][ðə; ði] 19th ['sentʃəri] (-) .
C . H . Gibbs - Smith , The Fashionable Lady in the 19th Century (1960) .
C . H . 吉布斯 - 史密斯 , 这 时髦 女士 在 这 19th 世纪 (-) .

CH Gibbs-Smith，《19 世纪的时尚女士》（1960 年）。

[tekst][ɒv; əv][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈkæpʃnz]
Text of Original Captions
文本 的 原来的 图片说明

原始字幕文本

[ðə; ði][tekst][fɔː(r); fə(r)] [ˈfɪɡəz] [sɪks][ænd; ənd] - - - [wɒz; wəz] [ˈprɪntɪd] [æz; əz] [blɒks] [ɒv; əv] [vɜːs]
The text for figures 6 and 11 - 14 was printed as blocks of verse
这 文本 为了 数据 6 和 - - - 曾是 打印 作为 积木 的 诗
[bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] .
below the illustration .
以下 这 插图 .

图 6 和图 11-14 的文字以诗句的形式印在插图下方。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tekst] ([ˈfɪɡəz] - - - , [skɪpɪŋ] -) [wɒz; wəz] [ˈprɪntɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv]
The remaining text (figures 16 - 22 , skipping 20) was printed within the body of
这 其余的 文本 (数据 - - - , 跳过 -) 曾是 打印 之内 这 身体 的
[ðə; ði] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] .
the illustration .
这 插图 .

其余文字（图 16-22，跳过图 20）印在插图的正文中。

[æz; əz] [wɪð] [ɔːl] [əˈrɪdʒən(ə)l] ([priː] - -) [tekst] , [ðə; ði] [ˈspelɪŋ] , [ˌkæpɪtəlaɪˈzeɪʃn] [ænd; ənd]
As with all original (pre - 1967) text , the spelling , capitalization and
作为 和 全部 原来的 (预 - -) 文本 , 这 拼写 , 资本化 和
[ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .
punctuation are unchanged .
标点 是 未更改 .

与所有原始（1967 年以前）文本一样，拼写、大小写和标点符号均未改变。

[ˈfɪɡə(r)] [sɪks] .
Figure 6 .
数字 6 .

图 6。

- .
L'angloyse .
- .

盎格鲁人。

[æˈsi] - [ˌiː es ˈtiː][ˌjuː en ˈiː] [fem] -
Ainsi vestue est une femme Angloise
因西 - est 一 女性 -

我的衣服是英国女人

[pɑː(r)][ˌelˈiː] [dəˈsuː] [sʌn] [ˈbɒnɪt] [ˌiː es ˈtiː] - ,
Par le dessus son bonnet est fourré ,
帕尔 勒 dessus 儿子 引擎盖 est - ,

Par le dessus son bonnet est fourré，

[ɒn] [lɑː] - (- [ˈtʃuː] - [ɔːks] [luː] [ɒn][ˌen ˈiː] -)
On la cognoist (biẽ qu ' aux lieux on ne voise)
在 拉 - (- qu - 辅助 地点 在 ne -)

On la cognoist (biẽ qu' aux lieux on ne voise)

[fəsəlmənt] - [sʌn] [ˈbɒnɪt] - .
Facilement à son bonnet carré .
便利 - 儿子 引擎盖 - .

车顶设施。

[ˈfɪɡə(r)] - .
Figure 11 .
数字 - .

图 11。

[ˌkjuː juː ˈiː][ˌsiː ˈiː] - [ˌviːˈɛnˈiː] [tʃəʊz] [ɪˈstreɪndʒ]
Que ce m'est vne chose estrange
奎 ce - 维内 选择 离间

Que ce m'est vne 选择了 estrange

[diː] [rɪmɑːrkɚ] [kɔ̃ˈbjɛ̃] [ˌem ˈiː] [tʃeɪndʒ]
De remarquer combien me change
德 备注 康比恩 我 改变

重新标记组合我的变化

[ˌsiː iː ˈtiː] - - :
Cet habillement reformé :
cet - - :

Cet habillement reformé:

[ˌkjuː juː ˈiː] - [diː][mæl] - [-] - ,
Que i'ay de mal à m'en defendre ,
奎 - 德 马尔 - 先生 - ,

Que i'ay de mal à m'en defencere，

[et] - [ˌem ˈiː] [feɪʃ] [diː][ˌelˈiː] - ,
Et q'uil me fache de le preendre ,
等 - 我 法切 德 勒 - ,

Et qu'uil me fache de le preendre,

[pɔː(r)][ˌen ˈiː][ləvwɑːr] - :
Pour ne l'avoir accoustumé :
倒 ne 拥有 - :

Pour ne l'avoir accoustumé:

[dʒiː][viːoʊlɛnti][mɑː][ˈneɪtʃə(r)] ;
Je violente ma nature ;
杰 暴力 玛 自然 ;

Je violente ma nature;

[ˌem ˈiː] [ˈvɔɪənt] [ɪn] [sɛt] [ˈpɒstʃə(r)] ,
Me voyant en cette posture ,
我 先知 英文 cette 姿势 ,

Me voyant en cette pose,

[et] [dɪˈmʊr] [taʊt] [ˈɪntədɪt] ,
Et demeure tout interdit ,
等 宅邸 兜售者 禁忌 ,

Et demeure tout interdit,

[meɪz] - [ˌem ˈiː][sɜːrt] [sɛt] - ,
Mais dequoy me sert cette pleinte ,
玉米 - 我 塞特 cette - ,

Mais dequoy me sert cette pleinte,

[ˌes ˈaɪ][pɑː(r)][ˈreɪzən][əʊ][pɑː(r)] -
Si par raison ou par contreinte
硅 帕 理性 你的 帕 -

Si par raison ou par contreinte

[ɪl] [foʊ] - - - !
Il faut obeir à l'Edit !
il 错误 - - - !

Il faut obeir à l'Edit!

[ɪl][ˌiː es ˈtiː] - [-] -
Il est iuste qu'on s'accommode
il est - qu'on -

我只关心住宿

[ˌeɪ ˈjuː]	[temps]	,	[ˌeɪ ˈjuː]	[paɪz]	,	-	[lɑː]	[məʊd]	,
Au	**temps**	**,**	**au**	**pais**	**,**	**à**	**la**	**mode**	**,**
奥	温度	,	au	国家	,	-	拉	模式	,

Au temps，au pais，à la mode，

[ˈswiː.vənt]	[ˌelˈiː]	[seɪŋkt]	[dɪkrɛt]	[dez]	[lwɑː]
Suivant	**le**	**sainct**	**decret**	**des**	**loix**
继任者	勒	圣徒	法令	德斯	洛伊克斯

卢瓦圣法令

[sænz]	[ʃɛrˈʃeɪ]	[diː]	-	[plʌs]	[ˈæmpl]
Sans	**chercher**	**de**	**preuue**	**plus**	**ample**
无衬线	chercher	德	-	加	充足

无 chercher de preuue plus 充足

[ˌkjuː juː ˈiː]	[ˈsɛl]	[ˌkjuː juː ˈaɪ]	-	[ˈdænz]	-
Que	**celle**	**qui**	**luit**	**dans**	**léxample**
奎	细胞	qui	-	丹斯	-

Que celle qui luit dans léxample

[diː]	-	[ˌelˈiː]	[plʌs]	[grænd]	[dez]	[rwɑː]
De	**Lovys**	**le**	**plus**	**grand**	**des**	**Rois**
德	-	勒	加	盛大	德斯	罗伊斯

洛维斯大王

[ˈfɪgə(r)]	-	.
Figure	**12**	**.**
数字	-	.

图 12。

[taʊt]	[ˌsiː ˈiː]	[ˌkjuː juː ˈiː]	[lɑːrt]	[hjuːˈmæn]	[ə; eɪ]	[ʒɑˈmeɪ]	-
Tout	**ce**	**que**	**l'Art**	**humain**	**a**	**jamais**	**inuenté**
兜售者	ce	que	艺术	人类	一个	jamais	-

这是牙买加人的艺术

[pɔː(r)]	[mjɜː]	[ˈtʃɑːmə(r)]	[lez]	[senz]	[pɑː(r)]	[lɑː]	[gəlæntɝi]	,
Pour	**mieux**	**charmer**	**les**	**sens**	**par**	**la**	**galanterie**	**,**
倒	更好	魔术师	莱斯	感觉	帕	拉	加兰特里	,

Pour mieux charmer les sens par la Galanterie，

[et]	[taʊt]
Et	**tout**
等	兜售者

等等

[ˌsiː ˈiː]	[kwɑːnt]	-	[lɑː]	[greɪs]	[et]	[lɑː]	-	,
ce	**qu'ont**	**d'appas**	**la**	**Grace**	**et**	**la**	**beauté**	**,**
ce	qu'ont	-	拉	优雅	等	拉	-	,

ce qu'ont d'appas la Grace et la beauté，

[ˌesˈiː]	-	-	[ˌɛnˌoʊˈɛs]	[jɜː]	[ˈdænz]	[sɛt]	[ˈgælərɪ]	.
Se	**descouure**	**à**	**nos**	**yeux**	**dans**	**cette**	**Gallerie**	**.**
塞	-	-	不	眼睛	丹斯	cette	画廊	.

位于画廊内。

[ˈaɪsi]	[lez]	-	[lez]	[plʌs]	-
Icy	**les**	**Caualiers**	**les**	**plus**	**aduantureux**
冰	莱斯	-	莱斯	加	-

冰冷的Caualiers les plus aduantureux

[ɪn]	[lɪsɑːnt]	[lez]	[ˈrəʊmənz]	,	-	-	-	;
En	**lisant**	**les**	**Romans**	**,**	**s'ániment**	**à**	**combatre**	**;**
恩	聆听者	莱斯	罗马书	,	-	-	-	;

En lisant les Romans, s'ániment à Battlere;

[et]	[diː]	[lɜːr]	['pæʃ(ə)n]	[lez]	[ə'mɑːnz]	-	,
Et	**de**	**leur**	**passion**	**les**	**Amans**	**langoureux**	**,**
等	德	leur	热情	莱斯	阿曼斯	-	,

Et de leur 激情 les Amans langoureux,

-	[lez]	-	[pɑː(r)]	[dez]	[vɜːs]	[diː]	['θɪətə(r)]	.
Flattent	**les**	**mouuements**	**par**	**des**	**vers**	**de**	**Theatre**	**.**
-	莱斯	-	帕	德斯	版本	德	剧院	.

将剧院的作品展平。

['aɪsi]	['feɪsənt]	['semblənt]	[dækətɝ]	-	[tuː]
Icy	**faisant**	**semblant**	**d'acheter**	**deuant**	**tous**
冰	费桑特	表面上	d'acheter	-	我们

冰冷的 faisant semblant d'acheter deuant tous

[dez]	-	,	[dez]	-	,	[ˌdiː'juː]	['ruːbən]	,	[dez]	-	;
Des	**gands**	**,**	**des**	**Euantails**	**,**	**du**	**ruban**	**,**	**des**	**danteles**	**;**
德斯	-	,	德斯	-	,	杜	鲁班	,	德斯	-	;

Des gands、des Euantails、du ruban、des danteles；

[lez]	-	[kɔrtəzænz]	[ˌes'iː]	[dɑːnɪnt]	[rɑːn'deɪ]	-	[vuː]	,
Les	**adroits**	**Courtisans**	**se**	**donnent**	**rendez**	**-**	**vous**	**,**
莱斯	-	宫廷侍臣	塞	捐赠者	伦德兹	-	您	,

Les adroits Courtisans se donnent rendez-vous，

[et]	[pɔː(r)]	[ˌes'iː]	[feə]	['eɪmə(r)]	,	-	[lez]	[belz]	.
Et	**pour**	**se**	**faire**	**aimer**	**,**	**galantisent**	**les**	**Belles**	**.**
等	倒	塞	公平	瞄准器	,	-	莱斯	美女们	.

Et pour se faire aimer, galantisent les Belles.

['aɪsi]	[kɛlk]	[lɪŋgɪr]	[ə; eɪ]	[foʊt]	[diː]	-
Icy	**quelque**	**Lingere**	**a**	**faute**	**de**	**succez**
冰	quelque	内衣	一个	法特	德	-

冰冷的 quelque Lingere a faute de succez

[ə; eɪ]	['vɑːndrə]	[əbɑːndæmənt]	[diː]	[koʊlr]	[ˌes'iː]	[piːk]
A	**vendre**	**abondamment**	**de**	**colere**	**se**	**picque**
一个	出售	放弃	德	科勒尔	塞	皮克

卖方放弃了 colere se picque

[kɔ̃ːtr]	[dez]	-	[ˌkjuː juː 'aɪ]	[pɑːrlənt]	[diː]	-
Contre	**des**	**Ciccaneurs**	**qui**	**parlant**	**de**	**procez**
反对	德斯	-	qui	议会	德	-

与进程有关的烟草人的斗争

-	[lez]	-	[dəbɔrdɝ]	['ɛs.eɪ]	[buː'tiːk]	.
Empeschent	**les**	**Chalands**	**d'aborder**	**sa**	**Boutique**	**.**
-	莱斯	-	d'aborder	萨	精品店	.

Empeschent les Chalands d'aborder sa Boutique。

['fɪgə(r)]	-	.
Figure	**13**	**.**
数字	-	.

图 13。

[ðə; ði]	['bɒtəm]	[edʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kæpʃ(ə)n]	[ɪz]	[kʌt]	[ɒf]	[ɪn]	[ðə; ði]	(	-	)	[ə'rɪdʒən(ə)l]	.
The	**bottom**	**edge**	**of**	**the**	**caption**	**is**	**cut**	**off**	**in**	**the**	**(**	**1967**	**)**	**original**	**.**
这	底部	边缘	的	这	标题	是	切	离开	在	这	(	-	)	原来的	.

（1967 年）原版中，标题的下边缘被切掉了。

[nɒt]	[soʊ]	[kwɪk]	['saɪtɪd]	,	[ɪz]	[ðə; ði]	['iːg(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[preɪ]
Not	**soe**	**quick**	**sighted**	**,**	**is**	**the**	**EAGLE**	**for**	**her**	**pray**
不是	索	快的	目击者	,	是	这	鹰	为了	她	祈祷

雄鹰对猎物的眼光并不那么敏锐。

[æz; əz][ai] [njuː] ['fæʃnz] [s'paɪ][tuː; tə] [meɪk] [miː] [geɪ] .
As I new fashions spie to make mee gay .
作为 我 新的 时尚 间谍 到 制作 美 同性恋 .

我发现新的时尚潮流让我变得同性恋。

['fɪgə(r)] - .
Figure 14 .
数字 - .

图 14。

['wɪntə(r)]
Winter
冬天

冬天

[ðə; ði][kəʊld] , [nɒt] ['kruːəlti] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪəri]
The cold , not cruelty makes her weare
这 寒冷的 , 不是 残酷 制作 她 我们是

让她感到疲惫的是寒冷，而不是残忍。

[ɪn]['wɪntə(r)] , [fɜːz] [ænd; ənd][waɪld] [biːsts] [her]
In Winter , furrs and Wild beasts haire
在 冬天 , 毛皮 和 荒野 野兽 头发

冬天，毛皮和野兽的毛发

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['smuːðə(r)] [skɪn] [æt; ət] [naɪt]
For a smoother skinn at night
为了 一个 更平滑 剥皮 在 夜晚

为了让肌肤在夜间更加光滑

[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [mɔː(r)] [dɪ'laɪt]
Embraceth her with more delight
拥抱 她 和 更多的 喜

更加欣喜地拥抱她

['fɪgə(r)] - .
Figure 16 .
数字 - .

图 16。

['hæbɪt] -
Habit d'Hyuer
习惯 -

哈比特·德·海尔

[tʊə(r)][diː] [pluːmz] [ə; eɪ] ['dɜː] [pwæŋt]
Tour de plumes a deux pointes
旅游 德 羽流 一个 deux 尖角

双尖羽毛塔

['kɑːstə(r)][ˌdʒiː ɑː aɪ 'es][blæŋk]
Castor gris blanc
卡斯托尔 灰色 布兰克

白灰蓖麻

[pə'rʊk] -
Perruque noüée
胡须 -

胡须

[koʊ'lɛt] [rɒnd] -
Colet rond Brodé
科莱特 圆 -

圆环布罗德

['mæntəʊ] [diː][dræp][diː] ['hɑːlənd] [ku'lɜr] [diː][fjuː] ['dʌb(ə)l] [diː] - [nwɑː(r)][əʊ] - [diː] [ku'lɜr]
Manteau de drap de Hollande couleur de feu double de vetours noir ou plúche de couleur
披风 德 垂帘 德 奥朗德 颜色 德 火 双倍的 德 - 黑色电影 你的 - 德 颜色

荷兰双色火焰斗篷

[mæntʃən] [diː] - [diː] [ku'lɜr]
Manchon de pluche de couleur
曼琼 德 - 德 颜色

彩色毛绒球

- - [ˌeɪ 'juː] - [kɔː(r)] [ˌdʒiː ɑː aɪ 'es] - [diː] [sɔɪ] [diː] [ku'lɜr] [diː]['sætɪn][et][lɑː] [vɛst] [diː] -
Iuste - au - corps gris brodé de soye de couleur doublé de satin et la veste de mesme
- - au - 兵团 灰色 - 德 索耶 德 颜色 双倍的 德 缎 等 拉 外套 德 -

Iuste-au-corps gris brodé de soye de couleur de satin et la dresse de mesme

---

[ˌbroʊdə'riː] [pleɪt] [dɔː] [et][dɑːrdʒənt]
Broderie plate d'Or et d'argent
刺绣 盘子 金奖 等 银

金银刺绣盘

['kænənz][ə; eɪ][lɑː] [rɔi'æl] - - [ɪn] [bɑːt] ['tenənt] [ˌeɪ 'juː] [bʌs]
Canons a la Royale brodez coupez en botte tenant au bas
佳能 一个 拉 皇家 - - 英文 瓶子 租户 au 基础

皇家布罗德兹·库佩兹与租户的底下的佳能

- [nwɑː(r)] - [et] - [dɔː]
Soutiers noirs lustrez et lizerez d'Or
- 黑色电影 - 等 - 金奖

黑光与金光苏蒂埃

['fɪgə(r)] - .
Figure 17 .
数字 - .

图 17。

['hæbɪt] -
Habit d'Hyuer
习惯 -

哈比特·德·海尔

[grænd] - [diː] [geɪz] - ['pælətaɪn][diː][mɑːrteɪ]
Grande coeffe de gaze brodée Palatine de Marte
格兰德 - 德 目光 - 帕拉丁 德 玛尔特

马特帕拉蒂尼大兄弟凝视大系数

- [əʊ] - [diː] -
Brasselets ou nœuds de Diamans
- 你的 - 德 -

布拉瑟莱特或钻石之夜

[mæntʃən] [diː] - [diː] [ku'lɜr]
Manchon de pluche de couleur
曼琼 德 - 德 颜色

彩色毛绒球

[rəʊb] [diː] [və'luəz] [nwɑː(r)][et][lez] - [diː] -
Robe de velours noir et les nœuds de diamans
长袍 德 丝绒 黑色电影 等 莱斯 - 德 -

黑色丝绒长袍和钻石新丝绒长袍

[ɜːr'miːn] [sɜːr][ˌviː'ɛn'iː] - [diː] [də'suː] [nwɑːr]
Hermine sur vne Iupe de dessous noire
赫尔米娜 苏尔 维内 - 德 内衬 黑色电影

黑色头发上的爱米娜

['fɪgə(r)] - .
Figure 18 .
数字 - .

图 18。

['hæbɪt] -
Habit d'Hyuer
习惯 -

哈比特·德·海尔

['ruːbən] [lɑːdʒ] - [diː] [sɔɪ]
Ruban large brodé de Soye
鲁班 大的 - 德 索耶

Ruban large brodé de Soye

['kɑːstə(r)][ræs][nwɑː(r)]
Castor ras noir
卡斯托尔 拉斯 黑色电影

黑海螺

- - [ˌeɪ 'juː] - - [diː][dræp][diː] ['hɑːlənd] [ku'lɜr] [diː] [nwɑː'zet]
Iuste - au - caorps de drap de Hollande couleur de noisette
- - au - - 德 垂帘 德 奥朗德 颜色 德 诺伊特

奥朗德色彩的图案

- - [ku'lɜr] [diː][lɑː] -
Baudrier brodé couleur de la pluche
- - 颜色 德 拉 -

Baudrier 布罗德色彩

['dʌb(ə)l] - [diː] [mɑːnʃ] [sænz] - [vɛst]
double renuers de manches sans - veste
双倍的 - 德 曼切斯 无 - 外套

芒什无韦斯特双聘者

[freɪndʒ]['fɔːteɪ] [ku'lɜr] [diː] [prɪns]
frange forte couleur de Prince
橙子 长处 颜色 德 王子

王子的法兰西强效色彩

- [diː] [ku'lɜr]
pluche de couleur
- 德 颜色

彩色绒毛

[bʌs] - [ku'lɜr] [diː] -
Bas routér couleur de lhabit
巴斯 - 颜色 德 -

Bas routér couleur de lhabit

- [diː] [pɔɪnt] [dɪspeɪn] [əʊ][diː] - [ɔː(r)][et]['ɑːdʒənt]
lEcharpe de point d'espagne ou de raiseau Or et Argent
- 德 观点 西班牙 你的 德 - 或者 等 银色

西班牙点或银色高点的描述

['fɪgə(r)] - .
Figure 19 .
数字 - .

图 19。

-	-
Deshabillé	**d'Hyuer**
-	-

德沙比耶·德·海尔

-	[diː]	[sɔɪ]	-
Coeffe	**de**	**Soye**	**ecruë**
-	德	索耶	-

米色大豆咖啡

-	[nwɑːr]
Coeffe	**noire**
-	黑色电影

黑咖啡

['pælətaɪn]	[diː]	[pɔɪnt]
Palatine	**de**	**Point**
帕拉丁	德	观点

帕拉丁·德·蓬特

[mæntʃən]	[diː]	-	[ku'lɜr]	[diː]	[fjuː]
Manchon	**de**	**pluche**	**couleur**	**de**	**feu**
曼琼	德	-	颜色	德	火

火彩曼琼

[mɑːnʃ]	-	[diː]	-	.
Manche	**Sereé**	**de**	**pluche**	**.**
芒奇	-	德	-	.

Manche Sereé de pluche.

[mɑːnʃ]	[diː]	[ʃə'miːz]	.
Manche	**de**	**Chemise**	**.**
芒奇	德	衬裙	.

衬衫袖口。

-	[diː]	[pɔɪnt]	.
Menchettes	**de**	**point**	**.**
-	德	观点	.

尖头梅内特斯。

['seɪntʃə]	[diː]	['tiːsuː]	[dɔː]	.
Ceinture	**de**	**tissu**	**d'Or**	**.**
腰带	德	组织	金奖	.

Ceinture de tissu d'Or.

['mæntəʊ]	[diː]	-	[ə; eɪ]	[flɜːrz]	[dɔː]		[diː]	-	[ku'lɜr]	[diː]	[fjuː]	.
Manteau	**de**	**brocart**	**a**	**fleurs**	**d'Or**	**doublé**	**de**	**pluche**	**couleur**	**de**	**feu**	**.**
披风	德	-	一个	花朵	金奖	双倍的	德	-	颜色	德	火	.

Manteau de brocart a fleurs d'Or doublé de pluche couleur de feu。

-	[diː]	-	[ku'lɜr]	[diː]	[fjuː]	.
Iupe	**de**	**pluche**	**couleur**	**de**	**feu**	**.**
-	德	-	颜色	德	火	.

Iupe de pluche couleur de feu。

[trwɑː]	[ræŋ]	[diː]	[grænd]	[den'tel]	[ɔː(r)]	[et]	['ɑːdʒənt]	-	-	.
trois	**rangs**	**de**	**grande**	**dentelle**	**Or**	**et**	**Argent**	**-**	**vollante**	**.**
特洛伊	铃声	德	格兰德	蕾丝	或者	等	银色	-	-	.

trois rangs de grande dentelle Or et Argent-vollante。

-	[diː]	-	[ə; eɪ]	[flɜːrz]	[dɑːrdʒənt]	-	-	.
Iupon	**de**	**brocart**	**a**	**fleurs**	**d'argent**	**bordé**	**d'ermine**	**.**
-	德	-	一个	花朵	银	-	-	.

Iupon de brocart a fleurs d'argent bordé d'ermine。

['fɪgə(r)] - .
Figure 21 .
数字 - .

图 21。

['hæbɪt] -
Habit d'Esté
习惯 -

埃斯特学院

['ruːbən] [lɑːdʒ] - [əʊ] - [ə'vɛk] [diː] [lɑː] [freɪndʒ]
Ruban large tabizé ou brodé avec de la frange
鲁班 大的 - 你的 - 和 德 拉 橙子

鲁班大片或布罗德阿韦克德拉弗朗日

['ʒuːst] [ˌeɪ 'juː] [kɔː(r)] - [ku'lɜr] [diː] [prɪns] .
Juste au Corps destamine Couleur de Prince .
贾斯特 au 兵团 - 颜色 德 王子 .

Juste au Corps 消灭了 Couleur de Prince。

[lɑː] [vɛst] [ɔsi] [lɔŋ] [ˌkjuː juː 'iː] [ˌel'iː] ['ʒuːst] [ˌeɪ 'juː] [kɔː(r)] [diː] [twɑːl] [blɑːntʃ] ['gɑːrni] [diː] [den'tel] [əʊ] [pɔɪnt] .
La Veste aussy longue que le Juste au Corps de toile blanche garnie de dentelle ou point .
拉 外套 澳大利亚 长 que 勒 贾斯特 au 兵团 德 田地 布兰奇 加尼 德 蕾丝 你的 观点 .

La Veste aussy longue que le Juste au Corps de toile blanche garnie de dentelle ou point.

[tʊə(r)] [diː] [mɑːnʃ] ['dʌb(ə)l] .
Tour de manche double .
旅游 德 芒奇 双倍的 .

双人环芒什自行车赛。

[lez] [gæns] [gɑːrnɪs] [diː] [den'tel] .
Les Gans garnis de dentelle .
莱斯 甘斯 加尼斯 德 蕾丝 .

Les Gans garnis de dentelle.

[ˌel'iː] - - [fɑːnz] [blæŋk] [et] [dez] [grænz] [flɝʊrɑːnz] [diː] [lɑː] [ku'lɜr] [diː] - .
Le Baudrier à fons blanc et des grans fleurons brodes de la Couleur de l'habit .
乐 - - 方斯 布兰克 等 德斯 奶奶们 花饰 布罗德斯 德 拉 颜色 德 - .

Le Baudrier à fons blanc et des grans fleurons brodes de la Couleur de l'habit。

['fɪgə(r)] - .
Figure 22 .
数字 - .

图 22。

['hæbɪt] -
Habit d'Esté
习惯 -

埃斯特学院

[ə; eɪ] - [diː] - .
A graphe de Piereries .
一个 - 德 - .

皮埃里埃的图表。

[gæns] [diː] [pɔɪnt] [dæŋgəltɛr] .
Gans de point d'Angleterre .
甘斯 德 观点 d'Angleterre .

Gans de point d'Angleterre.

[mɑːn'ʃet] ['dʌblz] .
Manchettes doubles .
袖套 双打 .

曼切特双人组。

['mæntəʊ] [diː] [geɪz] .
Manteau de gaze .
披风 德 目光 .

凝视披肩。

[dʒuːp][diː] [pɔɪnt] [dæŋgəltɛr] [sɜːr] [ən] [fɑːnz][diː] [ku'lɜr] .
Jupe de point d'Angleterre sur un fons de couleur .
朱佩 德 观点 d'Angleterre 苏尔 联合国 方斯 德 颜色 .

Jupe de point d'Angleterre sur un fons de couleur。

- [dæŋgəltɛr] - .
d'entelle d'Angleterre plissée .
- d'Angleterre - .

d'entelle d'Angleterre plissée。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神